

PANEVROPSKI UNIVERZITET



za multidisciplinarne i virtuelne studije

Pan-European University for Multidiscipline & Virtual Studies

BANJA LUKA

**IZVJEŠTAJ O SAMOVREDNOVANJU I OCJENI KVALITETA
STUDIJSKOG PROGRAMA RUSKI JEZIK DRUGI CIKLUS**

2016 - 2019

Banja Luka, 08.06.2020

UVOD	4
1.0 Postupak samovrednovanja i ocjene kvaliteta	4
1.1 Subjekti postupka samovrednovanja	5
2.0 Metodologija	5
2.1 Pisanje izvještaja.....	6
PRVI DIO	6
Osnovni podaci o visokoškolskoj ustanovi	6
OSNOVNI PODACI O STUDIJSKOM PROGRAMU RUSKI JEZIK	13
DRUGI DIO	15
PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA KVALITETA	15
OCJENA ISPUNJENOSTI SVAKOG POJEDINAČNOG STANDARDA KVALITETA.....	15
Standard 1	15
Kriterij 1. Politika osiguranja kvaliteta studijskih programa	15
Kriterij 1.1	15
Kriterij 1.2	17
Kriterij 1.3	21
Standard 2	23
Kriterij 2 Kreiranje i usvajanje studijskih programa.....	24
Kriterij 2.1	24
Kriterij 2.2	26
Kriterij 2.4	31
Kriterij 2.5	34
Kriterij 2.6	34
Standard 3	53
Kriterij 3 Učenje, poučavanje i vrednovanje usmjereni na studenta	53
Kriterij 3.1	53
Kriterij 3.2	54
Kriterij 3.3	56
Kriterij 3.4	58
Kriterij 3.5	58
Kriterij 3.6	58
Kriterij 3.7	60

Standard 4.	62
Kriterij 4. Upis i napredovanje studenata, priznavanje i certificiranje	62
Kriterij 4.1.	62
Kriterij 4.2.	63
Kriterij 4.3.	63
Standard 5.	64
Kriterij 5. Ljudski potencijali	64
Kriterij 5.1.	64
Kriterij 5.2.	65
Kriterij 5.3.	69
Kriterij 5.4.	71
Standard 6	71
Kriterij 6 Resursi i finansiranje.....	72
Kriterij 6 .1	72
Kriterij 6.2.	72
Kriterij 6.3.	73
Standard 7	77
Kriterij 7. Upravljanje informacijama o studijskim programima	77
Kriterij 7.1.	77
Standard 8	80
Kriterij 8. Informiranje javnosti o studijskim programima	80
Kriterij 8.1	80
Standard 9:	82
Kriterij 9. Kontinuirano praćenje, periodična evaluacija i revizija studijskih programa	82
Kriterij 9.1.	82
Kriterij 9.2.	83
Kriterij 9.3.	84
Kriterij 9.4.	84
KRITERIJ 10. MOBILNOST AKADEMSKOG OSOBLJA I STUDENATA	85
Kriterij 10.1.	85
Kriterij 10. 2.	88
Kriterij 10.3.	88
Standad 10. Ciklično spoljašnje obezbeđivanje kvaliteta	89

UVOD

Agencija za akreditaciju visokoškolskih ustanova Republike Srpske izdala je rješenje o akreditaciji Panevropskom univerzitetu „APEIRON“, 24. marta 2016. godine, pod brojem 01/1.3.74/16. Rješenjem koje važi do marta 2021. godine, potvrđen je standard kvaliteta rada Univerziteta.

Od devet kriterijuma koje je Agencija vrednovala: razvoj i strategija visokoškolske ustanove, upravljanje, unutrašnje obezbjeđenje kvaliteta i kultura kvaliteta, procedure i obezbjeđenje kvaliteta studijskih programa, ocjenjivanje studenata, ljudskih resursa, kvaliteta fizičkih resursa, informacionih sistema, prezentacije informacija za javnost i međunarodne saradnje, četiri su dobila ocjenu **“VŠU pretežno ispunjava zahtjev”**, a pet je ocijenjeno sa **“VŠU u potpunosti ispunjava zahtjev”**.

Odluka o kriterijima za akreditaciju studijskih programa prvog i drugog ciklusa studija u Bosni i Hercegovini je donešena 16.02.2017 godine. U skladu sa ovom odlukom Panevropski univerzitet „APEIRON“ je sproveo postupak samovrednovanja studijskih programa.

Radeći kontinuirano na poboljšanju kvaliteta i na realizaciji preporuka Agencije za akreditaciju visokoškolskih ustanova Republike Srpske, Univerzitet je u periodu od 2016- 2019 god. realizovao niz mjera kojima osigurava bolji kvalitet usluga i veću ispunjenost standarda koji su dobili ocjenu **“VŠU pretežno ispunjava zahtjev”**

Izveštaj o samovrednovanju i ocjeni kvaliteta prikazuje rezultate analize svih aspekata kvaliteta i daje ocjenu ispunjenosti standarda kvaliteta, omogućuje uklanjanje uočenih slabosti i unapređenje kvaliteta.

1.0 Postupak samovrednovanja i ocjene kvaliteta

Postupak samovrednovanja i ocjene kvaliteta studijskog programa Ruski jezik proveden je u skladu sa Pravilnikom o osiguranju kvaliteta, Poslovnikom kvaliteta, prateći Zahjeve ESG i Kriterije za akreditaciju studijskih programa prvog i drugog ciklusa studija u BiH, uzimajući u obzir preporuke Agencija za akreditaciju visokoškolskih ustanova Republike Srpske iz Izvještaja o eksternoj evaluaciju broj 148-7/15.

Postupak samovrednovanja je proveden u svim oblastima osiguranja kvaliteta predviđenim Standardima za osiguranje kvaliteta na evropskom prostoru visokog obrazovanja, Zakonom o visokom obrazovanju Republike Srpske, Okvirnim zakonom o visokom obrazovanju BiH, Statutom, Pravilnikom o osiguranju kvaliteta, Poslovnikom kvaliteta, Strategijom o osiguranju kvaliteta 2016-2020.

Odbor za kvalitet je utvrdio način prikupljanja podataka, izvore podataka, metodologiju izrade izvještaja, imenovao je Tim za izradu Izvještaja o samovrednovanju za svaki studijski program.

Postupci anketiranja provedeni su u skladu sa Pravilnikom anketiranju studenata i nastavnog osoblja na Panevropski univerzitet „APEIRON“.

1.1 Subjekti postupka samovrednovanja

U postupku samovrednovanja učestvovalo je svo nastavno i nenastavno osoblje sa Fakulteta poslovne ekonomije, , top menadžment ustanove, administrativno osoblje, studenti Panevropskog univerziteta „APEIRON“, alumnisti Univerziteta, poslodavci, lokalna zajednica i partneri Univerziteta.

U skladu sa Poslovníkom kvaliteta Odbor za osiguranje kvaliteta je na svojoj [sjednici](#) 15.02.2019. godine imenovao Tim izradu Izvještaja o samovrednovanju čiji je zadatak bio da prikupi sve relevantne podatke i sačini Izvještaj o samovrednovanju i ocjeni kvaliteta studijskog programa Ruski jezik za period 2016-2019 godine

Članovi Tima :

1. Elveldina Tatarević, rukovodilac tima
2. Mr. Živana Kljajić, ass., stručni saradnik za osiguranje kvaliteta,
3. Prof.dr Larisa Čović, dekan Fakulteta filoloških nauka
4. Marijana Petković, administrativno osoblje
5. Snježana Popović, student
6. Prof.dr Slavica Lukić, prodekan, voditelj studijskog programa Ruski jezik
7. Miljana Mandić, referent Fakulteta filoloških nauka

Tim za izradu Izvještaja o samovrednovanju studijskog programa Ruski jezik, imenovan od strane Odbora za kvalitet organizovao je i proveo postupak (prikupljanje, obradu i analizu podataka) i pripremio Izvještaj o samovrednovanju za studijski program Ruski jezik za period od 2016– 2019 godine

2.0 Metodologija

U postupku izrade Izvještaja o samovrednovanju korištene su metode analize službene dokumentacije, metode prikupljanja podataka putem anketa, metode prikupljanja podataka putem intervjua, metode obrade i analize podataka.

Podaci su prikupljeni anketiranjem i razgovorom sa studentima, nastavnim i administrativnim osobljem i ostalim akterima obrazovnog procesa kao što su partnerske kompanije gdje studenti obavljaju praksu, preduzeća u kojima su zaposleni diplomirani studenti Panevropski univerzitet „APEIRON“, zavod za zapošljavanje RS, te visokoškolske ustanove na kojima su studenti Panevropski univerzitet „APEIRON“ nastavili studije.

Analizirani su rezultati anketa koje je usvojio Odbor za kvalitet i Senat a anketiranje je vršeno u skladu sa Pravilnikom o anketiranju studenata na Panevropskom univerzitetu „APEIRON“ .

Način anketiranja i sadržaj anketa dati su u Pravilniku (interni hiperlink u folderu)

[Pravilnici\Pravilnik o studentskom vrednovanju i anketiranju.pdf](#)

Pri izradi ovog izvještaja sagledane su također:

- Odluke menadžmenta visokoškolske ustanove posvećene unapređenju nastavnog procesa što je i predmet redovnih diskusija na NNV Fakulteta filoloških nauka, Senatu, sjednicama tijela studentske organizacije, Upravnom odboru visokoškolske ustanove
- Izvještaji i analize o kvaliteti nastavnog procesa i uspjehu studenata u ostvarivanju obrazovnih rezultata koje su bile predmet diskusije NNV i Senata Univerziteta.

2.1 Pisanje izvještaja

Izvještaj o samovrednovanju i ocjeni kvaliteta studijskog programa Ruski jezik je napisan u skladu sa Pravilnikom o osiguranju kvaliteta na Panevropskom univerzitetu „APEIRON“. U izvještaju je analizirana i ocijenjena ispunjenost svakog standarda osiguranja kvaliteta u skladu sa Standardima i smjernicama za osiguranje kvaliteta na evropskom prostoru visokog obrazovanja i Pravilnikom o osiguranju kvaliteta.

http://www.apeiron-uni.eu/kvalitet/pravilnik_o_osiguranju_kvaliteta.pdf

Izvještaj o samovrednovanju sadrži:

- Osnovne podatke o visokoškolskoj ustanovi i studijskom programu
- Analizu ispunjenosti svakog pojedinačnog standarda kvaliteta i kriterija,
- Prijedloge mjera za poboljšanje kvaliteta.

PRVI DIO

OSNOVNI PODACI O VISOKOŠKOLSKOJ USTANOVI

Panevropski univerzitet "APEIRON" je **obrazovno-naučna ustanova** koja, u okviru svoje matične djelatnosti visokog obrazovanja, samostalno i/ili u saradnji sa inostranim partnerima obavlja osnovne akademske studije prvog ciklusa, specijalističke i master studije drugog ciklusa i doktorske studije trećeg ciklusa, programe cjeloživotnog učenja (*life-long learning*) i stalnog stručnog osposobljavanja i usavršavanja. Univerzitet takođe obavlja osnovna i primijenjena istraživanja u matičnim naučnim oblastima akreditovanih studijskih programa, kao i istraživanja koja su u funkciji razvoja obrazovne djelatnosti.

Univerzitet je upisan kao visokoškolska ustanova u sudskom registru Osnovnog suda u Banjoj Luci pod brojem: U/I 4847/05 te u registar visokoškolskih ustanova pri Ministarstvu za naučnotehnoški razvoj, visoko obrazovanje i informaciono društvo Republike Srpske pod brojem 11-I/08. Panevropski univerzitet je akreditovana visokoškolska ustanova (Rješenje o akreditaciji br. 01.1.3.74/16 od dana 24.03.2016. godine donešeno od strane Agencije za akreditaciju visokoškolskih ustanova Republike Srpske).

Naziv, adresa i e-mail adresa institucije	<p>Panevropski univerzitet "APEIRON" Banja Luka (Pan-European University "APEIRON" Banja Luka)</p> <p>Pere Krece 13, 78000 Banja Luka</p> <p>E-mail: WEB mail: info@apeiron-edu.eu</p>
---	---

	Menadžment: management@apeiron-edu.eu Rektorat: rektorat@apeiron-edu.eu Studentska služba: studentska@apeiron-edu.eu Biblioteka: biblioteka@apeiron-edu.eu Računovodstvo: finansije@apeiron-edu.eu
Internet adresa	www.apeiron-uni.eu
Naziv, broj i datum akta o osnivanju	Sporazum o osnivanju Univerziteta, broj: 001/2005, datum: 18. oktobar 2005.
Poresko-identifikacioni broj (PIB)	402381660007
Matični broj dodijeljen od Republičkog zavoda za statistiku	11003117
Ime, prezime i adresa (naziv i sjedište) osnivača	Visoka škola poslovne ekonomije – College of Modern Management Banja Luka Darko Uremović, Stepe Stepanovića 181 b, Banja Luka Siniša Aleksić, Ul. Vase Pelagića 31, Banja Luka Gilch Geb. Schnabel Cornelia Regina, Deutschland, Nürnberg br. 90491
Broj i datum odluke o imenovanju lica ovlaštenog za zastupanje	071-0-Reg-06-001811 od dana 03.11.2006. godine
BROJ I DATUM AKREDITACIJE	01/1.3.74/16 od dana 24.03.2016. godine
Broj i datum dozvole za rad visokoškolske ustanove	Dozvola za rad, broj: 07.2-9624/07 od dana 28.12.2007. godine Dozvola za izvođenje studija na daljinu, broj: 07.2-9624-1/07 od dana 28.12.2007. godine Dozvola za izvođenje studijskog programa, broj: 07.023/602-6968/09 od dana 27.11.2009. godine Dozvola za izvođenje studijskih programa, broj 07.023/612-193-5/11 od dana 13.12.2011. godine Dozvola za izvođenje studijskih programa, broj: 07.023/612-193-6/11 od dana 20.12.2011. godine Dozvola za izvođenje studijskih programa, broj: 07.023/612-193-7/11 od dana 30.12.2011. godine Dozvola za izvođenje studijskih programa, broj: 07.023/612-4-2/13 od dana 27.06.2013. godine Dozvola za izvođenje studijskih programa, broj: 07.023/612-3/2013-3 od dana 16.09.2013. godine Dozvola za izvođenje studijskih programa, broj: 07.023/612-3-2/13 od dana 08.10.2013. godine Dozvola za izvođenje studijskih programa, broj: 07.023/612-1-3-4/13 od dana 17.03.2014. godine Dozvola za izvođenje studijskih programa, broj: 07.050/612-195-3/13 od dana 16.10.2014. godine Dozvola za izvođenje studijskih programa, broj: 07.050/612-195-5/13 od dana 26.01.2015. godine
Broj i datum dozvole za rad van sjedišta	Dozvola za rad van sjedišta, broj: 07.023/612-86-3/10 od dana 17.09.2010. godine Dozvola za rad van sjedišta, broj: 07.023/612-35-3/10 od dana 18.05.2011. godine
Organizacione jedinice, odgovorna lica	Fakultet filoloških nauka, prof. dr Sanel Jakupović, dekan Fakultet pravnih nauka, prof. dr Vladimir Čolović, dekan

	Fakultet informacionih tehnologija, prof. dr Branko Latinović, dekan Fakultet zdravstvenih nauka, prof. dr Ljiljana Stojanović Bijelić, dekan Fakultet filoloških nauka, prof.dr Velibor Srdić, dekan, dekan Fakultet filoloških nauka, prof. dr Larisa Čović, dekan Fakultet filoloških nauka, prof.dr Tomislav Vujnović, dekan
Broj telefona	Sekretarijat: +387 (0) 51 247 920; Predsjednik Upravnog odbora Univerziteta: +387 (0) 51 247 942; Direktor univerziteta +387 (0) 51 247 943; Pomoćnik direktora za ekonomiju i finansije: +387 (0) 51 247 928; Pomoćnik direktora za pravna pitanja: +387 (0) 51 247 944; R e k t o r a t Rektor: +387 (0) 51 247 922; Prorektor za naučni radi i međunarodnu saradnju: +387 (0) 51 247 925; Prorektor za finansije i saradnju sa privredom: +387 (0) 51 247 977; Prorektor za nastavu: +387 (0) 51 247 978; Vijeće za postdiplomske i doktorske studije: +387 (0) 51 247 977; Studentska služba: Telefoni: +387 (0) 51 430 890; 430 893; 247 983 247 894; 247 940 ; 430 892 ; Šef Studentske službe: +387 (0) 51 430 895;

Akadska, stručna i naučna zvanja dodjeljuju se na osnovu Nomenklature stručnih, akademskih i naučnih naziva koja se stiču na Panevropskom univerzitetu, te na osnovu licenci Ministarstva prosvjete i kulture Republike Srpske, a u skladu sa Pravilnikom o listi strukovnih, akademskih i naučnih zvanja (Sl. gl. 117/2014) i Zakonom koji uređuje ovu oblast (Zakon o visokom obrazovanju Republike Srpske, član 9, stav 2).

1.2 Osnivanje i razvoj Panevropskog univerziteta „APEIRON“

Panevropski univerzitet je nastao iz Fakulteta poslovne ekonomije – College o Modern Management u jesen 2003 godine, kao projekat eksperata i istomišljenika iz akademske zajednice BiH i zemalja okruženja, sa motivima stvaranja privatne, nezavisne i autonomne visokoškolske ustanove bazirane na principima Bolonjske reforme visokog obrazovanja i najboljih tradicija anglosaksonskih koledža i evropskog akademizma. Ciljevi projekta su bili reinženjering nastavnih planova i programa i prilagodavanje didaktičkih metoda u skladu sa pristupom koji se primjenjuje na američkim i evropskim visokoškolskim ustanovama te da se mladoj generaciji u BiH ponude alternativne vrijednosti altruizma, tolerancije, rada, učenja i sticanja humanog i poslovnog kapitala kroz težak i uporan rad, te preuzimanje društvene odgovornosti za stanje u lokalnim i širim zajednicama.

Važniji događaji u razvoju Univerziteta:

- Osnovan Fakultet poslovne ekonomije (2003. godina).
- Osnovan Panevropski univerzitet sa sljedećim fakultetima kao organizacionim jedinicama: Fakultet filoloških nauka, Fakultet pravnih nauka, Fakultet informacionih tehnologija, Fakultet zdravstvenih nauka i Fakultet filoloških nauka (2005. godina)
- Panevropski univerzitet „APEIRON“ dobija novu licencu za sve studentske programe prvog ciklusa, koja je istovremeno bila i početna akreditacija ustanove izdane od strane Ministarstva prosvjete i kulture Republike Srpske (2007. godina).
- Osnovan Naučno-istraživački Institut Univerziteta „APEIRON“ (2007. godina).

Institut saraduje na naučno-istraživačkim projektima i ima potpisane sporazume o naučno-nastavnoj i naučnoistraživačkoj saradnji sa više eminentnih naučnoistraživačkih i obrazovnih

institucija, među kojima su: Institut ekonomskih nauka u Beogradu, Institut za razvoj (IDCE) u Parizu, Institut Univerziteta Norrkoping (Švedska), Institut Fraunhofer IAO (Njemačka.).

- Univerzitet mijenja sjedište i useljava u nove prostorije kapaciteta 5.000 m² (2007. godina).
Iste godine Univerzitet investira značajna finansijska sredstva za sanaciju objekta i u novu opremu (prostor unutar učionica organizovan je tako da podstiče interaktivan rad studenata i profesora, a sve učionice su opremaju za izvođenje studija učenja na daljinu, ugrađuje se najsavremenija oprema za tele-conferencing i video-streaming, sve učionice se opremaju sa IP video-kamerama, širokopojasnim stacionarnim mikrofonima, multimedijanim računarima za akviziciju i digitalizaciju svih ulazno-izlaznih sadržaja u/z učionice, projekcionim uređajima i projekcionim panelima. Obezbeđuje se tehnička mogućnost za snimanje, digitalizuju i katalogizaciju svih predavanja u informacionom sistemu učenja na daljinu, omogućavajući studentima da u bilo koje vrijeme i sa udaljenih lokacija pregledaju bilo koji čas odnosno nastavnu jedinicu).
- Univerzitet dobija licencu za izvođenje studija na daljinu (2007. godina).
- Osnovan Filološki fakultet kao organizaciona jedinica Univerziteta sa studijskim programom Ruski jezik (2009. godina).
- Osnivanje odjeljenja van sjedišta ustanove u Bijeljini, u sjeveroistočnoj BiH (2010. godina).
- Kupovina dodatnog poslovnog prostora u površini 213 m² u sjedištu ustanove u Banjoj Luci na prvom spratu za potrebe osnivanja univerzitetske radio televizije (2012. godina).
- Osnivanje odjeljenja van sjedišta ustanove u Novom Gradu, u zapadnoj BiH (2011. godina).
- Dobijena licenca za izvođenje jednogodišnjih i dvogodišnjih master studija drugog ciklusa studija na Fakultetu poslovne ekonomije (studijski programi Ruski jezik i književnost i Menadžment u bankarstvu, finansijama i trgovini), Fakultetu pravnih nauka (studijski program: Opšte pravo i Fakultetu informacionih tehnologija (studijski program: Poslovna informatika – inženjering informacionih tehnologija (2011. godina).
- Organizacija “European Business Assembly” iz Oksforda dodijelila je Panevropskom univerzitetu “APEIRON” iz Banja Luke evropsku nagradu za kvalitet u obrazovanju (2011. godina).
Nagrada je dodijeljena na 48. promociji nagrada “Socrates” koje se tradicionalno dodjeljuju tokom Samita lidera u Oksfordu svake godine. Darku Uremoviću, predsjedniku Upravnog odbora, uručena je nagrada “Ujedinjena Evropa” koja se dodjeljuje kao najviše međunarodno priznanje za lične zasluge u razvoju društvene zajednice, te ličnog doprinosa u razvoju evropskih integracija. Panevropski univerzitet “APEIRON” je ovo priznanje dobio za “... sistem obrazovanja koji je preuzeo najbolje primjere obrazovnog procesa visokoškolskih ustanova u Evropi, ali i kao priznanje za profesionalizam nastavnog osoblja, kvalitet istraživačkog rada, te uvođenje i ostvarivanje međunarodnih standarda i programa...”. Ovo priznanje su na svečanoj dodjeli 20. juna 2011. godine na Oksfordskom univerzitetu, primili mr Siniša Aleksić, direktor Panevropskog univerziteta i Darko Uremović, projekt menadžer za razvoj i predsjednik Upravnog odbora.
- Na Univerzitetu je uveden međunarodni standard upravljanja kvalitetom ISO 9001:2008 za visoko obrazovanje, obrazovanje odraslih, naučna istraživanja i eksperimentalni razvoj. Univerzitet je sertifikovan od strane akreditacionog tijela TÜV Rheinland InterCert Kft. (2011. godina).
- Osniva se prva akademska IP televizija u BiH – Apeiron TV Chanel (2011. godina).

(Implementirana je platforma za IP televiziju kao i IP radio preko koje se u realnom vremenu emituju obrazovni i akademski video, odnosno audio sadržaji. Sama platforma se takođe koristi za isporuku video sadržaja snimljenih predavanja unutar Learning Cubes 4.0 Sistema za učenje na daljinu. Televizija se emituje u digitalnom formatu kao interaktivna IP televizija, kao akademski i obrazovno-dokumentarni televizijski program putem internet TV kanala "APEIRON TV Channel" na WEB adresi www.apeiron-uni.tv).

APEIRON TV Channel je programski otvoren internet radio i televizijski kanal koji je okrenut opštim korisnicima i studentima, ali i svim intelektualno radoznalim gledaocima televizije nove generacije. Koristi od ovog projekta imaju ne samo studenti Panevropskog univerziteta već i mladi, kreativni i poduzetni saradnici iz akademske zajednice i društvenog okruženja.

- Na uticajnoj svjetskoj rang listi Webometrics Ranking (www.webometrics.info) sastavljenoj prema obimu internet aktivnosti univerziteta i visokih škola, između više od 20 hiljada visokoškolskih ustanova, Panevropski univerzitet "APEIRON" Banjaluka je među najbolje rangiranim visokoškolskim ustanovama u BiH **(2012. godina)**.
- Univerzitet postaje ovlašćena Microsoft IT akademija i Cisco Network akademija i dobijaju se licence ovlašćenih testnih centara Pearson VUE i Prometric **(2012. godina)**.
- Osniva se vlastita digitalna štamparija, kao organizaciona jedinica Univerziteta **(2012. godina)**.
- Kupovina dodatnog poslovnog prostora u površini 1.062 m² u sjedištu ustanove u Banjoj Luci za potrebe obavljanja nastavno-naučne djelatnosti **(2012. godina)**.
- Kupovina dodatnog poslovnog prostora u površini 800 m² u sjedištu ustanove u Banjoj Luci za potrebe obavljanja nastavno-naučne djelatnosti **(2013. godina)**.
- Formiran Centar za vođenje karijere **(2013. godina)**.
Centar za vođenje karijere, kao posebna organizaciona jedinica prikuplja informacije o globalnim i lokalnim kretanjima i potrebama tržišta rada za odgovarajućim obrazovnim profilima i specifičnim kompetencijama studenata te stvara uslove za organizovano i sistematsko posredovanje u promociji studenata Univerziteta na tržištu rada (u svrhu zapošljavanja, organizaciji radne prakse studenata, u daljem školovanju i zapošljavanju u zemlji i inostranstvu.
- Osnovan Fakultet filoloških nauka, kao organizaciona jedinica Univerziteta, sa studijskim programom Ruski jezik i književnost **(2013. godina)**.
- Dobijena licenca za izvođenje Nastavno-prevodilačkog studijskog programa prvog ciklusa studija pri Filološkom fakultetu **(2014. godina)**.
- Dobijena licenca za izvođenje jednogodišnjih i dvogodišnjih master studija drugog ciklusa na Fakultetu zdravstvenih nauka na studijskim programima Sestrinstvo i Sanitarni inženjering **(2014. godina)**.
- Dobijena licenca za izvođenje jednogodišnjih i dvogodišnjih master studija drugog ciklusa na Fakultetu sportskih nauka na studijskim programima Sportski menadžment (jednogodišnji i dvogodišnji studij) i Sport u ciljanim grupama (jednogodišnji studij) **(2014. godina)**.
- Osniva se Studentski radio „APEIRON“ kao IP radio **(2014. godina)**.
- Okončana investicija u sanaciju i adaptaciju vlastitog poslovnog prostora u prizemlju ustanove u površini 1.872 m² **(2014-2015. godina)**.

- Dobijena licenca za izvođenje studijskog programa Ruski jezik na jednogodišnjim master studijama drugog ciklusa **(2015. godina)**.
- Dobijena licenca za izvođenje studijskog programa Menadžment u zdravstvu na jednogodišnjim i dvogodišnjim master studijama drugog ciklusa **(2015. godina)**.
- Dobijena licenca za izvođenje studijskog programa Informacioni sistemi u komunikacijama i logistici na trogodišnjim studijama trećeg ciklusa **(2015. godina)**.
- Institucionalna reakreditacija ustanove **(2016. godina)**.
- Dobijena licenca za izvođenje studijskog programa Ekonomija, studijski modul: Poslovno upravljanje u logistici, na trogodišnjim studijama trećeg ciklusa **(2016. godina)**.
- Dobijena licenca za izvođenje studijskog programa Računarska multimedija i grafika na studijama prvog ciklusa pri Fakultetu informacionih tehnologija **(2016. godina)**.
- Dobijena licenca za izvođenje studijskog programa Inženjering informacionih tehnologija sa usmjerenjima Programiranje i softversko inženjerstvo i Računarska bezbjednost i zaštita informacija na studijama prvog ciklusa pri Fakultetu informacionih tehnologija **(2018. godina)**.
- Dobijena licenca za izvođenje studijskog programa Ruski jezik sa usmjerenjima Lingvistika i književne studije i Kulturološko-civilizacijski okvir ruskog jezika i književnosti na trogodišnjim studijama trećeg ciklusa **(2019. godina)**.

Misija

Panevropski univerzitet "APEIRON" svoju misiju zasniva na ciljnim pretpostavkama države u procesu promjena, reformi i tranzicije prema građanskom demokratskom društvu, koje karakterišu parlamentarni pluralizam, pravna država, vladavina zakonitosti i tržišna privreda sa dominacijom privatnog vlasništva. Bez sumnje je da je tom novom vremenu potrebno novo duboko znanje, koje prije svega znači iskorak iz postojećeg kulturno-civilizacijskog okruženja ka novom pogledu na svijet i drugačijem pristupu ekonomiji, pravnom sistemu, zdravstvenoj zaštiti, diseminaciji informacija i sticanju znanja. Holistički pristup fenomenu "dobra" za svakog pojedinca podrazumijeva unapređenje njegovog individualnog i porodičnog zdravlja, demokratizaciju znanja, slobodno odlučivanje i odgovornost, osiguravanje kvalitete življenja i integraciju pojedinca sa njegovim socijalnim okruženjem, porodicom i lokalnom zajednicom.

Univerzitet sa sloganom "*Univerzitet evropskih znanja*" polazi od iskustva socijalno i ekonomski uspješnih i tehnološki razvijenih zemalja. To znači da se procesom učenja i obrazovnim standardima trebaju kreirati kadrovi educirani u multidisciplinarnim područjima sa operativnim znanjima i fokusom na razvoj kreativnih sposobnosti studenata.

Društvena misija univerziteta je fokusirana na obrazovanje budućih kadrova i lidera sposobnih da kreiraju održivu društvenu, ekonomsku i tehnološku strategiju države, vrednujući ljudske resurse koji će kvalifikovati mladu akademsku generaciju da se suoči sa svojim građanskim i ekonomskim okruženjem i izazovima budućnosti.

Vizija

Vizija ustanove je da se u ostvarivanju društvene misije na polju visokog obrazovanja, stručne edukacije i naučno-istraživačkog rada u regionu pozicionira kao lider, uz osvarivanje najviših evropskih standarda u organizaciji studija, primjenu didaktičkih metoda i nastavnih planova i programima baziranih na najboljim

iskustvima i tradicijama američkih koledža, evropskih univerziteta i reformskih principa iniciranih Bolonjskom procesom restrukturiranja evropskog sistema visokog školstva.

Definisan je optimalan broj obaveznih predmeta, a studentu je omogućena sloboda i inicijativa da samostalno odabere izborne i fakultativne predmete u okviru multidisciplinarnih studijskih programa, odn. da stiče dodatna znanja i vještine u okviru strukovnih akademija, instituta i funkcionalnih obrazovnih jedinica univerziteta, individualizirajući i dizajnirajući vlastiti studij po mjeri promjena svoga socijalnog okruženja.

Studijski programi na Panevropskom univerzitetu su usmjereni ka sticanju znanja koje će kvalifikovati studente za poslove u visokotehnologiziranom okruženju za koje se traži razumjevanje procesa i sposobnosti upravljanja sistemima koji posjeduju "meta" inteligenciju, ali takode i inicijativnost, preduzetništvo, sposobnost psihološke evaluacije saradnika i orkestriranja radnih grupa i timova, sposobnosti donošenja odluka u deficitu vremena, sposobnost daljeg cjeloživotnog učenja, sposobnost fokusiranja relevantnih informacija u okruženjima informacionog obilja i informacionog zagađenja, sposobnost procesiranja više simultanih poslova i sposobnost kreativne integracije znanja i prakse.

Za potrebe obrazovanja i naučno-istraživačkog razvoja angažovani su kadrovi sa naučnim dignitetom čiji je koeficijent kompetentnosti korespondentan njihovom znanju, sposobnosti i spremnosti da preuzmu rizik i odgovornost za sopstveni život i za obnovu svoje lokalne i globalne zajednice transformišući te zajednice u "društva znanja" (*society of knowledge*) i "društva učenja" (*society of learning*).

Zato je opredjeljenje Panevropskog univerziteta da razvija multidisciplinarnu studijsku programe iz rubnih naučnih oblasti koje su zanemarene na etabliranim studijima javnih univerziteta, a koje imaju najveći potencijal za budućnost, te da implementira savremene pedagoške tehnologije zasnovane na interaktivnoj nastavi, savremenim pedagoškim radionicama, virtuelnim nastavnim okruženjima i primjeni informaciono-komunikacionih tehnologija obrazovanja na daljinu.

Efikasnost i efektnost studija, atraktivnost multidisciplinarnih nastavnih programa koji korespondiraju sa budućim izazovima, te psihološko i preduzetničko animiranje studenata kroz primjenu interaktivnih pedagoških metoda u organizaciji i izvodenju nastavno-naučnog procesa, proizvodi visoku prolaznost kao funkciju prenetih znanja i vještina, ali i kao posljedicu visoke motivisanosti studenata.

Univerzitet će u svojoj praksi primjenjivati i principe cjeloživotnog učenja (*life-long learning*) u ostvarivanju osnovnog ljudskog prava na učenje i obrazovanje, promovišući evropsku transparentnost studija, mobilnost studenata i profesora, "evropsku dimenziju" (*vrijednosti ujedinjene Europe*) u visokom obrazovanju, sistem osiguranja kvalitete i upravljanja, kontrole i evaluacije kvalitetom, obrazovanje orjentisano ka studentu (*student-centred education*), javnost, transparentnost i kumuliranje svih oblika rada u sistemu evaluiranja znanja i postignuća studenata, obrazovni proces dizajniran u vidu stepenaste spirale u kojem je akumuliranje kredit-bodova za sve oblike rada studenata uslov za vertikalnu prohodnost, individualizirane i kredibilne studije dizajnirane prema intelektualnoj i psihološkoj mjeri studenata, te svestrani razvoj istraživačkih i poslovnih funkcija Univerziteta kao inkubacionog i "career guidance" centra.

OSNOVNI PODACI O STUDIJSKOM PROGRAMU RUSKI JEZIK

- **Naziv studijskog programa:** Ruski jezik
- **Nosilac studijskog programa:** Panevropski univerzitet *Apeiron*, Banja Luka
- **Izvođač studijskog programa:** Fakultet filoloških nauka Panevropskog univerziteta Apeiron
- **Tip studijskog programa:** akademski
- **Nivo studijskog programa:** studij drugog ciklusa
- **Trajanje studijskog programa:** 4 godine (8 semestara)
- **Broj ECTS bodova:** 300
- **Akademski naziv koji se stiče po završetku studijskog programa:**
„Master ruskog jezika i književnosti – 300 ECTS“
- **Način izvođenja studijskog programa:** redovni studij, vanredni studij, studij učenja na daljinu
- **Datum početka izvođenja studijskog programa:** 2015.
- **Voditelj studijskog programa:** prof.dr Slavica Lukić, prodekan, vanredni profesor
- **Odgovorna osoba:** prof. dr Larisa Covic, redovni profesor, dekan fakulteta
- E-mail odgovorne osobe: larisa.i.covic@apeiron-edu.eu

A. Plan i program post-diplomskih studija realizuje se kroz skup različitih nastavno-istraživačkih formi rada koje involviraju samog kandidata i njegovog mentora i ostale angažovane profesore na post-diplomskom studiju, i koje uključuju ali se ne ograničavaju na instruktivnu i konsultativnu nastavu i seminare, rad u sekcijama, ljetne i zimske kampove, učešće na okruglim stolovima i radionicama, izradu seminarskih radova i referata, te izradu master rada.

Kredit-bodovi studija drugog ciklusa se akumuliraju na osnovu kredita stečenih za aktivnosti kandidata nakon završetka studija prvog ciklusa, koje su izraz prepoznatljivog uloženog rada i koje su relevantne za sadržaj postdiplomskog studija i usvojenu temu magistarskog rada te kredit-bodove stečene tokom samih postdiplomskih studija kroz savladavanje plana i programa studija.

Osnovni cilj studija jeste da kandidat stekne duboka i specijalistička znanja iz šireg naučnog područja ruskog jezika i ruske filologije u kojem priprema završni rad, te da stekne potrebna znanja u korištenju naučnih metoda i istraživačkih tehnika, kako bi se osposobio da kreativno rješava kompleksne probleme iz svoje prakse i da efikasno primjenjuje specijalistička znanja u praksi.

Kandidatu master studija se dodjeljuje mentor postdiplomskih studija (*a po potrebi još i komentora*) odmah na početku studija.

Plan i program postdiplomskih studija je individualizirani i personalizirani plan pedagoških i istraživačkih aktivnosti i korespondentnih programskih sadržaja, čiji je cilj stvaranje pedagoških i formalno-zakonskih uslova za pristupanje izradi i odbrani master rada i promociji kandidata u zvanje mastera u izabranoj naučnoj oblasti ruskog jezika.

Master rad mora biti rezultat samostalnog rada kandidata kojim kandidat demonstrira sposobnost za analitički i istraživački rad i primjenu specijalističkih znanja u praksi. Master radom se sistematizuju postojeća naučna znanja i daje doprinos u primjeni tih znanja.

Komisija za ocjenu i odbranu predloženog master rada (*teze*) sastoji se od najmanje tri nastavnika sa odgovarajućim zvanjem i izborom od kojih najmanje jedan nije u radnom odnosu na Fakultetu. Komisija utvrđuje da li je kandidat ispunio zakonom i Statutom Fakulteta utvrđene uslove za odbranu master rada,

te administrira procedurom odbrane samog rada. Komisija takođe proverava samostalnost kandidatovog rada i njegovu upotrebnost, osnovanost njegovih izlaganja i vrijednost zaključaka.

Studenti tokom studija preuzimaju i odgovarajući skup sistemskih kompetencija u oblasti ruskog jezika i ruske filologije.

Studenti takođe preuzimaju osnovne kompetencije u **sporednim područjima** koja su indirektno vezana za ruski jezik i filologiju kao što su: posebne psihologije, sociologija kulture, antropologija i etnologija, mediji i socio-kulturološke komunikacije.

B. U kontekstu strategije razvoja društva u Republici Srpskoj i Bosni i Hercegovini, kao i društvene korisnosti na globalnom nivou (CSR), **specifični ciljevi** programa „Ruski jezik“ obezbeđuju da se stečena znanja primjene u radu sa raznim tipovima teksta na ruskom jeziku, na njegovom prevodu i redakturi, te da se steknu vještine poslovne komunikacije na ruskom jeziku i sastavljanja poslovne dokumentacije. Usvajanje programskih sadržaja omogućuje da se razvije sposobnost za prikupljanje materijala u izučavanim oblastima, za samostalnu analizu i pisanje teksta iz struke, te za argumentaciju sopstvenih zaključaka a proizilaze iz nastavnih modula studijskog jezgra u oblasti filologije ruskog jezika.

C. Osnovni cilj studija drugog ciklusa jeste da student-kandidat stekne produbljena opšta znanja utemeljena u osnovnom profesionalnom znanju iz šire naučne oblasti odn. naučnog polja koji su predmet studija, te duboka i specijalistička znanja iz užeg područja vlastitog interesovanja u kojem priprema završni rad, te da stekne potrebno znanje korišćenja naučnih metoda i istraživačkih tehnika u užem području istraživanja, kako bi se osposobio da kreativno rješava kompleksne probleme iz svoje prakse, odn. kako bi se osposobio za dalji naučno istraživački rad. Master akademske studije ruskog jezika nastavljaju se na osnovne studije a cilj im je sticanje sveobuhvatnih znanja i razumevanja predmeta, poimanje suštine teorijskih principa i postupaka prevođenja i nastave ruskog jezika, kao i mogućnosti njihove primene u praktične svrhe.

D. Važni specifični ciljevi studijskog programa drugog ciklusa studija „Ruski jezik“ su slijedeći: studenti treba da steknu, razvijaju i prenose znanja i sposobnosti posredstvom obrazovnog procesa i naučnoistraživačkog rada s ciljem doprinosa razvoju pojedinaca i napretku društva, da koriste i procjenjuju alate za stručnu analizu, da rade u specifičnim interdisciplinarnim oblastima i djelatnostima i da do visoko-stručnog novoa specijaliziraju tu oblast; da naprave vezu sa funkcijama u organizacijama i asocijacijama u kojima rade sa njihovim okruženjem; da argumentuju principe koje koriste u pronalaženju rješenja za probleme na operativnom, ali i strategijskom nivou; da odbrane predloženo rješenje; da su pripremljeni za donošenje odluka na operativnom i strategijskom nivou; da posjeduju sposobnosti za vođeno istraživanje; da posjeduju sposobnost samostalnog i nezavisnog rada; da posjeduju sposobnosti i vještine rukovođenja, organizacije i komunikacije timova i kompleksnih organizacija, te da razumjevaju dinamiku socijalnih grupa; da izgrade vještinu holističkog (sinergijskog) prosuđivanja i sposobnost kritične procjene strategijskih odluka; da izgrade sposobnosti i vještine sprovođenja promjena u svojem radnom i poslovnom okruženju; da posjeduju međunarodnu mobilnost i razumjevanje različitih kultura.

DRUGI DIO

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA KVALITETA

Panevropski univerzitet Apeiron kontinuirano radi na obezbjeđivanju kvaliteta u skladu sa Strategijom o osiguranju kvaliteta, Pravilnikom o osiguranju kvaliteta, Poslovnikom kvaliteta i Politikama kvaliteta. Ovi dokumenti su transparentni, javno objavljeni na web stranici univerziteta.

Prema Standardima i smjernicama za osiguranje kvaliteta u evropskom prostoru visokog obrazovanja i Kriterijumima za akreditaciju visokoškolskih ustanova u BiH, Univerzitet sprovodi postupak samovrednovanja i ocjene kvaliteta svojih studijskih programa, nastave i mjerenje zadovoljstva korisnika usluga.

Na razvoju kvaliteta angažovani su svi zainteresovani akteri- nastavno i nenastavno osoblje, studenti, partneri na realizaciji naučno istraživačkog rada, predstavnici poslodavaca i predstavnici vladinog i nevladinog sektora a kultura kvaliteta primjenjuje se u svim aspektima djelovanja i svim normativnim aktima Univerziteta.

Sistem upravljanja kvalitetom je usmjeren na stalno poboljšavanje nastavno-naučnog procesa te na stalno inoviranje procesa rada. Odgovornost za obezbjeđenje kvaliteta obaveza je svakog zaposlenog za posao koji obavlja. Univerzitet kontinuirano vrši poboljšavanje kvaliteta nastavnih programa, razvija najviše standarde kvaliteta i afirmiše najviše standarde nastave i evaluacije stečenih znanja.

Organizaciona struktura za osiguranje kvaliteta Panevropski univerzitet „APEIRON“ je uspostavljena sistematski u skladu sa Pravilnikom o osiguranju kvaliteta kojim su utvrđeni zadaci tijela i postupci za osiguranje kvaliteta.

Izvještaj o samovrednovanju i ocjeni kvaliteta studijskog programa je izvršen na osnovu analize ocjenjivanja ispunjenosti svakog pojedinačnog standarda kvaliteta. Svaki standard je analiziran i vrednovan u skladu sa datim smjernicama, i kriterijumima.

OCJENA ISPUNJENOSTI SVAKOG POJEDINAČNOG STANDARDA KVALITETA

Standard 1

Ustanove treba da imaju politiku za obezbjeđivanje kvaliteta koja je objavljena i koja čini dio njihovog strateškog upravljanja. Interne zainteresovane strane treba da izrade tu politiku i da je provode putem odgovarajućih struktura i procesa, pritom uključujući eksterne zainteresovane strane.

Kriterij 1. Politika osiguranja kvaliteta studijskih programa

Kriterij 1.1 *Visokoškolska ustanova ima usvojenu i javno dostupnu politiku osiguranja kvaliteta studijskih programa kao dio njenog strateškog upravljanja*

Procedure planiranja i kontrole kvaliteta Panevropski univerzitet je razradio i uskladio prema preporukama Evropske asocijacije za obezbjeđenje kvaliteta u visokom obrazovanju ENQA - European Association for Quality Assurance in Higher Education u dokumentu "Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area", a na Univerzitetu je uveden međunarodni

standard upravljanja kvalitetom ISO 9001:2008 za visoko obrazovanje, obrazovanje odraslih, naučna istraživanja i eksperimentalni razvoj.

Unutrašnji sistem osiguranja kvaliteta uspostavljen je dokumentima koji su javno objavljeni na web stranici Univerziteta. Sistem se periodično evaluira i po potrebi revidira:

Politike kvaliteta <http://apeiron-uni.eu/politika-kvaliteta.html>

Poslovnik kvaliteta http://www.apeiron-uni.eu/kvalitet/poslovnik_kvaliteta_rev_003a.pdf

Pravilnik o osiguranju kvaliteta http://www.apeiron-uni.eu/kvalitet/pravilnik_o_osiguranju_kvaliteta.pdf

Strategija osiguranja kvaliteta <http://www.apeiron-uni.eu/PUA-Q-SOK-002-Strategija-Rev004.pdf>

Strategija razvoja ustanove <http://apeiron-uni.eu/kvalitet/strategija-razvoja-VSU.pdf>

Realizacijom ciljeva Strategije osiguranja kvaliteta Univerzitet kontinuirano radi na unapređenju kvaliteta rada službi, nastavnog procesa i naučno – istraživačkog rada.

Opšti ciljevi Sistema upravljanja kvalitetom na Panevropskom univerzitetu „APEIRON“:

- Održavati efektivan Sistem upravljanja kvalitetom Panevropskog univerziteta “APEIRON” u saglasnosti sa: Standardima i smjernicama za osiguranje kvaliteta u evropskom prostoru visokog obrazovanja ESG-ENQA i Kriterijumima za akreditaciju visokoškolskih ustanova u BiH, normama i standardima kvaliteta definisanih Zakonom o visokom obrazovanju RS te Uredbom o uslovima za osnivanje i početak rada visokoškolskih ustanova i o postupku utvrđivanja ispunjenosti uslova;
- Održavati nivo kvaliteta u cilju povećavanja ugleda Panevropskog univerziteta kod naših studenata i u javnosti;
- Obezbeđivati nastavno-naučne usluge i usluge najvišeg kvaliteta u skladu sa potrebama, očekivanjima i mogućnostima naših studenata i društva u cjelini;
- Neprekidno povećavati zadovoljstvo naših studenata i društva u cjelini;
- Obezbeđivati usaglašenost rada i poslovanja Univerziteta sa zakonskim i sigurnosnim propisima;
- Obezbeđivati siguran i zdrav ambijent za sve zaposlene;
- Neprekidno poboljšavati poslovne procese, sisteme i sposobnosti;

Ciljevi kvaliteta su uspostavljeni na svim relevantnim funkcijama i nivoima unutar Univerziteta. Panevropski univerzitet “APEIRON” u cilju ispunjenja svoje misije stalno prati, analizira i poboljšava svoje procese kroz:

- analize povratnih informacija;
- praćenje realizacije nastavnog procesa;
- analize uspjehnosti studiranja;
- praćenje realizacije procesa usluga;
- primjenu metoda i tehnika za unapređenje kvaliteta;
- praćenje i analiziranje plana poslovanja;
- sprovođenje internih audita;
- izvođenja korektivnih i preventivnih akcija.

Osnovni ciljevi kvaliteta su usaglašeni sa usvojenom misijom i vizijom Univerziteta. Osnovni ciljevi kvaliteta se ostvaruju kroz:

- Kontinuirano unapređenje procesa rada,
- Stalno obučavanje i stručno i naučno osposobljavanje radne snage,
- Kontinuirano unapređenje internog i eksternog komuniciranja,
- Svođenje svih oblika žalbi na minimum,
- Mjerenje zadovoljstva korisnika usluga - anketiranje studenata,
- Kreiranje marketing plana za svaku školsku godinu - formulisanje marketing strategije podrazumijeva niz strateških odluka u domenu sprovođenja segmentacije tržišta, analize tržišta, SWOT analize, analize konkurencije te pozicioniranju ustanove na tržištu u odnosu na konkurenciju. Na osnovu izvršenih analiza potrebno je definisati marketing ciljeve i donijeti odluku o najoptimalnijoj kombinaciji instrumenata marketing miksa,
- Investiranje u razvoj informacionog sistema i opremu.

Osnovni cilj sistema kvaliteta je osiguranje najvišeg kvaliteta u pružanju obrazovnih usluga, naučno-istraživačkoj djelatnosti i nastavnim uslugama. Sistem upravljanja kvalitetom je projektovan sa ciljem da zadovolji zahtjeve međunarodnog standarda ISO 9001:2008, te Standarde i smjernice za osiguranje kvaliteta u evropskom prostoru visokog obrazovanja ESG:ENQA.

Mjerljivi ciljevi kvaliteta se donose za svaku godinu i iskazuju u planu poslovanja Univerziteta, te se kontinuirano prati njihovo izvršenje i donose korektivne mjere. Na ovaj način se obezbjeđuje stalno poboljšanje uspostavljenog sistema upravljanja kvalitetom. Rukovodstvo Univerziteta primjenjuje planiranje kvaliteta za aktivnosti i resurse koji su neophodni za zadovoljenje Politike kvaliteta, Ciljeva kvaliteta i zahtjeva za kvalitetom. Planiranje kvaliteta je integralni dio našeg sistema upravljanja kvalitetom. Ovo podrazumijeva izradu planova za realizaciju svih glavnih procesa, parcijalnih procesa, kao i procesa poboljšanja. Planovi koji se izrađuju su dugoročni, na godišnjem, polugodišnjem i mjesečnom nivou.

Obzirom da su Strategija razvoja i Strategija osiguranja kvaliteta rađene za period od pet godina pojavila se potreba izrade novih Strategije za period narednih pet godina. Za pokretanje aktivnosti na izradi nove Strategije razvoja i Strategije osiguranja kvaliteta nadležan je Odbor za osiguranje kvaliteta Panevropskog Univerziteta „APEIRON“

Odluka o imenovanju komisije za izradu nove Strategije razvoja i Strategije kvaliteta

[Zapisnik Odbora za kvalitet](#)

Kriterij 1.2. *Politika osiguranja kvaliteta studijskih programa je usmjerena na promociju istraživačkog rada, učenja i podučavanja, mobilnosti i internacionalizacije na studijskim programima kao i sprečavanju plagijata radova i nastavnika i završnih radova studenata na svim ciklusima studija*

PROMOCIJA ISTRAŽIVAČKOG RADA, UČENJA I PODUČAVANJA

U skladu politikom osiguranja kvaliteta, Misijom i Vizijom, Panevropski univerzitet „APEIRON“ promoviše, podržava i aktivno učestvuje u procesu razvoja i unapređenja kvaliteta visokog obrazovanja i naučno-istraživačkog rada. Naučno-istraživački rad na Panevropskom univerzitetu je regulisan Statutom Univerziteta članovi 108 – 111,

[Pravilnici\201501 Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji Naucno-istrazivackog instituta PEUA.pdf](#)

Podsticanje istraživanja se osigurava i odredbama Statuta koje se odnose na obim naučno –istraživačkih rezultata neophodnih za izbor u napredovanje u nastavničkim i saradničkim zvanjima, (2. Uslovi za sticanje zvanja nastavnika i saradnika, član 184. – 188.) pri čemu prednost imaju oni kandidati koji su ostvarili vrijednije naučno –istraživačke rezultate. Zapaženi istraživački rezultati u nekoj oblasti su uslov za napredovanje u zvanju i povjeravanje nastave na predmetima iz te oblasti. Tim rezultatima nastavnik potvrđuje svoje vrijednosti i kompetencije i daje sopstveni doprinos razvoju naučne oblasti i društva.

Član 188. glasi „Prilikom izbora u naučno-nastavna zvanja uzima se u obzir i vrednovanje nastavničkih sposobnosti u okviru sistema kvaliteta univerziteta“

Naučno-istraživačka djelatnost na univerzitetu obuhvata fundamentalna, aplikativna, razvojna i ekspertna istraživanja. Naučnu djelatnost Panevropski univerzitet "APEIRON" obavlja u skladu sa zakonom i programom naučnih istraživanja. Programom naučnih istraživanja obezbjeđuju se uslovi za osposobljavanje kadrova za naučna istraživanja i uključivanje naučnog podmlatka u naučni rad. Naučno-nastavni i naučno-istraživački rad su ravnopravne djelatnosti Panevropskog univerziteta.

[Međunarodna saradnja i naučno istraživački rad\20160913 2148-3 Odluka o utvrđivanju Plana organizacije naučnih i stručnih skupova 16-17.pdf](#)

[Međunarodna saradnja i naučno istraživački rad\IZVJEŠTAJ NAUČNIH I STRUČNIH AKTIVNOSTI u periodu 2018- 2019 GODINI FFN.pdf](#)

Naučna istraživanja ostvaruju se kroz individualni i timski rad na univerzitetu ili u okvirima specijaliziranih naučno-istraživačkih organizacionih jedinica Panevropskog univerziteta. U istraživačke timove mogu da se uključe i naučni radnici izvan Panevropskog univerziteta "APEIRON"-a, stručnjaci iz prakse, kao i naučni radnici sa drugih univerziteta i naučnih ustanova iz zemlje i inostranstva. Na pojedinim istraživačkim aktivnostima mogu se angažovati i studenti Univerziteta.

Politika osiguranja kvaliteta podrazumijeva naglasak na savremene oblike realizacije nastavnog procesa i naglašava važnost aktivnog učenja i ulogu studenta kao aktivnih učesnika nastavnog procesa. Strateški pristup Univerziteta je odnos istraživačkog rada i učenja, podučavanja u cilju aktivnog učenja i učešća studenata u nastavno-naučnom i nastavno-obrazovnom procesu.

Kvalitet naučno istraživačkog i stručnog rada obezbjeđuje se:

- Kontinuiranom brigom o jedinstvenosti obrazovnog, naučno-istraživačkog i profesionalnog (stručnog) rada.
- Osmišljavanjem, pripremanjem i realizovanjem naučnoistraživačkih, stručnih i drugih radova.
- Naučno-istraživačka djelatnost obuhvata fundamentalna, aplikativna, razvojna i ekspertna istraživanja. Naučnu djelatnost Univerzitet obavlja u skladu sa zakonom, godišnjim programom naučnih istraživanja i dugoročnim petogodišnjim programom naučnih istraživanja. Programom naučnih istraživanja utvrđuju se pojedinačni programi istraživanja, naučni zadaci, vrijeme trajanja istraživanja, metodi istraživanja i sastav timova po oblastima nauke.
- Naučna istraživanja ostvaruju se kroz individualni i timski rad na Univerzitetu ili u okvirima specijalizovanih naučno-istraživačkih organizacionih jedinica Univerziteta.

- Vođenjem evidencije, ocjenjivanjem obima i kvaliteta naučnoistraživačkih, stručnih i drugih projekata i programa koji se realizuju na Univerzitetu i usklađivanjem njihovih sadržaja i rezultata.
- Obavljenje izdavačke djelatnosti u skladu sa poglavljem XV Statuta Univerziteta i raspoloživim sredstvima.
- Uključivanjem rezultata naučnoistraživačkih, stručnih i drugih programa i projekata u nastavni proces.

Studenti se uključuju u **naučno – istraživački rad** kroz aktivno učešće na konferencijama, kongresima, učešćem u edukativnim, istraživačkim i lingvističkim radionicama. Studenti se uključuju u izradu i realizaciju naučno istraživačkih projekata, aktivno su angažovani na naučnim konferencijama a na posebnoj sesiji konferencije kao i na Studentskoj konferenciji koja se organizuje na Fakultetu filoloških nauka imaju mogućnost da izlože svoja istraživanja i radove.

Za učešće u NIR studenti su motivisani dodjelom određenog broja ECTS bodova. Za ovu vrstu vannastavne aktivnosti – studentima se dodjeljuje od 4 – 6 ECTS bodova za učešća u projektima, konferencijama, kongresima, objavu NIR radova, prezentacije NIR radova u skladu sa Procedurom evaluacije znanja i postignuća studenata,

- Na Fakultetu filoloških nauka organizovana je **studentska međunarodna naučna konferencija »Ruski jezik i kultura u savremenom svijetu«** zajedno sa Fakultetom prevođenja Moskovskog državnog univerziteta M.Lomonosov u okviru koje studenti izlažu svoje naučno istraživačke radove.
- Na Fakultetu je aktivan i Ruski klub „**3ДРАБСТВУЙТЕ**” u okviru kojeg student proučavaju ruski jezik i izdaju sopstvene novine.
- Na Fakultetu od 2012 godine radi i **Kabinet ruskog jezika** čiji je cilj populizovati Ruski jezik među nefilološkim studentima i učenicima.

[Uključivanje studenata u naučno- istraživački rad je detaljno opisan u analizi Standarda 2. Kriterij 2.3.](#)

U Strategiji osiguranja kvaliteta su istraživanje i promocija naučno – istraživačkog rada predstavljeni kao strateški ciljevi sa decidno definisanim operativnim ciljevima, nosicima aktivnosti i rokovima za realizaciju.

PROMOCIJA MOBILNOSTI I INTERNACIONALIZACIJE STUDIJSKIH PROGRAMA

Politika osiguranja kvaliteta podrazumijeva naglasak na savremene oblike realizacije nastavnog procesa i naglašava važnost međunarodne saradnje. Mobilnost studenata administrativnog i akademskog osoblja je jedan od ciljeva Strategije razvoja Univerziteta i Strategije osiguranja kvaliteta:

- ⇒ Univerzitet ima razvijene oblike međunarodne saradnje kroz evropske (međunarodne) projekte, razne ugovorene vidove saradnje, zajedničke programe i sl.,
- ⇒ Univerzitet podstiče i osigurava međunarodnu mobilnost studenata i nastavnika, prateći primjenu stečenih iskustava u svojim aktivnostima,
- ⇒ Univerzitet ima definisane postupke i osigurava resurse za podršku međunarodnim aktivnostima.

Profesori i studenti Saobraćajnog fakulteta učestvuju na konferencijama, seminarima, predavanjima, radionicama i stručnim praksama koje organizuju partnerske ustanove u inostranstvu a bili su i domaćini studentima i profesorima sa tih ustanova.

Strateški pristup Panevropskog univerziteta „APEIRON“ je da promoviše, podržava i aktivno učestvuje u procesu razvoja i unapređenja kvaliteta visokog obrazovanja kroz jačanje međunarodne saradnje i internacionalizacije na svim Fakultetima. Kancelarija za međunarodnu saradnju Panevropskog univerziteta „APEIRON“ kontinuirano radi na uspostavljanju, održavanju i razvijanju saradnje sa univerzitetima u zemlji i inostranstvu stvarajući preduslove za razmjenu iskustava i ideja koje jačaju akademsku zajednicu na svim nivoima i u svim poljima.

Aktivnosti međunarodne saradnje Panevropskog univerziteta “APEIRON” / Fakulteta filoloških nauka, odnose se na :

- razvoj međunarodnih odnosa s partnerskim ustanovama u svijetu,
- poticanje studenata, nastavnika i nenastavnoga osoblja na učešće u međunarodnim programima i projektima s područja visokog obrazovanja.
- promociju Ruskog jezika na prostorima RS i BiH
- organizacija zajedničkog doktorskog studija Ruskog jezika sa prestižnim univerzitetima u Ruskoj Federaciji

Ugovori o nastavno naučnoj saradnji FFN

Tokom prethodnog perioda, uspješno je realiziran veliki broj aktivnosti koje su znatno doprinijele jačanju saradnje sa univerzitetima u zemlji i inostranstvu kao i jačanju afirmacije Univerziteta na evropskom prostoru visokog obrazovanja.

- Organizacija Međunarodne naučne studentske konferencije “**Ruski jezik i kultura u savremenom svijetu**” zajedno sa Fakultetom prevođenja Moskovskog državnog univerziteta M.Lomonosov
- Organizacija Međunarodne naučne konferencije “**Novo i tradicionalno u translologiji i nastavi ruskog jezika kao stranog**” zajedno sa Moskovskim državnim univerzitetom i Institutom za slavistiku Ruske akademije nauka. Ova konferencija se održava naizmjenično u BiH i Rusiji.
- Na Fakultetu filoloških nauka se tradicionalno organizuju **manifestacije posvećene ruskim velikanima**. Tako je organizovano i **književno veče** posvećen 220 godišnici rođenja A.S.Puškina zajedno sa studentima Fakulteta prevođenja Moskovskog državnog univerziteta M.Lomonosov
- Učešće studenata Fakulteta filoloških nauka na Festivalu Ruskog jezika pod nazivom **Друзья, прекрасен наш союз**” u Bugarskoj
- Organizacija **Dana Ruskog jezika i kulture**
- Organizacija predavanja na daljinu studentima Moskovskog državnog regionalnog univerziteta
- Organizacija **okruglih stolova** sa Univerzitetima iz Rusije
- Organizacija foto izložbe „**Narodi Rusije**” na kojoj je predstavljeno 46 naroda Rusije a koju je posjetio i ambasador Ruske federacije
- Učešće profesora Fakulteta filoloških nauka na naučnim konferencijama na temu razvoja ruskog jezika i književnosti
- Organizacija studijskih putovanja u Rusku federaciju u okviru redovnog nastavnog plana i programa

- Saradnja sa Ruskom ambasadom u Sarajevu koja osigurava podršku za projekte Fakulteta filoloških nauka i značajno doprinosi afirmaciji Fakulteta filoloških nauka u svijetu

INTERNACIONALIZACIJA studijskog programa je detaljno analizirana u okviru **Standarda 2, Kriterij 2.6. Kreiranje i usvajanje studijskih programa**

Referenti Centra za vođenje karijere i kancelarije za međunarodnu saradnju organizuju radionice na kojima se predstavljaju mogućnosti za učešće u međunarodnim projektima i programima.

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/erasmus-projekti-za-mlade>

Organizovana je i radionica za nastavni kadar s ciljem pružanja podrške prilikom prijave na projekte mobilnosti, međunarodne naučno – istraživačke projekte i učešća na konferencijama i seminarima.

[CVKSEMINAR O MEĐUNARODNOJ MOBILNOSTI I PRIJAVU NA PROJEKTE U OKVIRU ERASMUS.pdf](#)

Studenti se informišu o raspoloživim programima i načinima konkurisanja putem oglasne ploče fakulteta, oglasna na društvenim mrežama, web stranice Univerziteta, web stranice Centra za vođenje karijere i web stranice za međunarodnu saradnju.

<http://apeiron-uni.eu/iro/index.html>

SPREČAVANJE PLAGIJATA RADOVA NASTAVNIKA I ZAVRŠNIH RADOVA STUDENATA NA SVIM CIKLUSIMA STUDIJA

Uvidjevši trendove u obrazovanju Vijeće Europe je 2015. godine uspostavilo pan-europsku platformu za etičnost, transparentnost i integritet u obrazovanju (ETINED). Jedan od ciljeva ove platforme je zaštita, razvoj i podupiranje akademske čestitosti, s posebnim naglaskom na borbu protiv plagiranja. Politika osiguranja kvaliteta podrazumijeva i naglasak na borbu protiv plagiranja, s tim ciljem su na Panevropskom Univerzitetu „APEIRON“ usvojeni dokumenti koji osiguravaju sprečavanje plagijata radova nastavnika i završnih radova studenata na svim ciklusima.

- Etički kodeks nastavnika <http://apeiron-uni.eu/kodeksi-ponasanja/eticki-kodeks-nastavnika.pdf>

- Pravilnik o plagijarizmu [Pravilnici\20130416_Pravilnik_o_plagijarizmu.pdf](#)

Kriterij 1.3. *Politika podržava razvoj kulture kvalitete u kojoj svi unutarnji sudionici doprinose kvaliteti studijskih programa, te definira način uključivanja vanjskih sudionika u tome*

Studenti, akademsko osoblje, funkcionalne jedinice, administrativno i tehničko osoblje, stručne službe, stručni organi, kao i organi upravljanja smatraju se **unutrašnjim korisnicima Sistema**.

Vanjski korisnici Sistema (privreda, lokalna, entitetska i državna uprava, kulturne institucije, zdravstvene ustanove, itd.) uključeni su u provjeru valjanosti, svrsishodnosti i kvaliteta rada Univerziteta kao izvor podataka za vrjednovanje.

Na razvoju kvaliteta angažovani su svi zainteresovani akteri- nastavno i nenastavno osoblje, studenti, partneri na realizaciji naučno istraživačkog rada, predstavnici poslodavaca i predstavnici vladinog i nevladinog sektora a kultura kvaliteta primjenjuje se u svim aspektima djelovanja i svim normativnim

aktima Univerziteta. Sistemom upravljana kvalitetom obuhvaćeni su svi procesi na ustanovi neophodni za realizaciju ciljeva unapređenja kvaliteta.

Univerzitet veliku pažnju posvećuje **učeću unutarnjih i vanjskih sudionika** u unapređenju kvaliteta studijskih programa, definisanom Poslovníkom kvaliteta (**7.2. Procesi koji se odnose na zainteresovane strane**). Učeće ovih aktera je izvor informacija za dalji razvoj i redovno osavremenjivanje studijskih programa.

Na Panevropskom univerzitetu "APEIRON" se stalno utvrđuju potrebe i zahtjevi društvene zajednice za obrazovanjem menadžera, predlažu i primjenjuju novi i unapređuju postojeći nastavni programi za obrazovanje studenata odgovarajućeg profila. Na Univerzitetu se takođe prate potrebe i zahtjevi studenata, kao i ostalih korisnika usluga, za sve postojeće usluge iz domena rada, kao i za moguće nove usluge koje traže studenti, ali i ostali korisnici.

Rezultati ovih aktivnosti predstavljaju osnov za donošenje odluke o nekoj novoj mogućoj usluzi koju Univerzitet može da ponudi, odnosno utvrđivanje mogućnosti za stalno podizanje kvaliteta postojećih usluga. U slučaju plasmana određene usluge ili proizvoda iz domena rada Univerziteta, odnosno nakon održavanja naučne konferencije ili skupa, izvođenja seminara, pružanja usluge ili realizacije projekta po zahtjevu naručioca, sprovodi se postupak prikupljanja i analize povratnih informacija od korisnika usluga

Na Univerzitetu su definisane aktivnosti i odgovornosti u cilju utvrđivanja zahtjeva, potreba i očekivanja korisnika, kako bi se obezbjedilo ispunjenje iskazanih zahtjeva, povećao stepen zadovoljstva kupca i smanjio broj reklamacija.

Izvori informacija o zadovoljstvu korisnika su:

- ⇒ Konstantan individualni razgovor sa korisnicima,
- ⇒ Direktna komunikacija sa korisnicima,
- ⇒ Anketiranje korisnika usluga Univerziteta,
- ⇒ Reklamacije korisnika.

Kroz uspostavljen sistem osiguranja kvaliteta Univerzitet kontinuirano vrši konsultacije za zainteresovanim stranama, a dinamika konsultacija zavisi od uloge zainteresovanih strana u obrazovnom procesu. Studenti se anketiraju kontinuirano - prilikom upisa na Fakultet, prilikom predaje ispitnih prijava, prilikom upisa novog semestra, prilikom predaje Zahtjeva za obradu diplomskog rada...

[Ankete/Studentske ankete na Panevropskom univerzitetu.pdf](#)

Rezultati anketa su prikazani u dijelovima Izvještaja koji analizira pojedinačne kriterije.

Poslodavci i ostali partneri iz privrede konsultuju se periodično - prilikom revizije strateških dokumenata, studijskih programa, oblasti praktične nastave i sl. Dakle uvijek kad je prilikom poboljšanja kvaliteta, unapređenja i osavremenjivanja studijskog programa potrebno mišljenje partnera iz privrede.

[CVK/zapisnik sa okruglog stola za izradu strategije osiguranja kvaliteta 2020-2025.docx](#)

Uloga studenata u obezbjeđenju kvaliteta i upravljanja je definisana aktima Univerziteta i objavljena na web stranici univerziteta – tab Kvalitet

<http://www.apeiron-uni.eu/uloga-studenta-u-obezbjedenju-kvaliteta.html>
[Studentski parlament/Zapisnik SPPUA 27 novembar 2019.pdf](#)

[Studentski parlament\Zapisnik SPPUA 5 novembar 2019.pdf](#)
[Studentski parlament\Dopis Odboru za kvalitet- mišljenje.docx](#)

Detaljna analiza uloge unutarnjih i vanjskih aktera u osiguranju kvaliteta studijskog programa je predstavljena u analizi Standarda 2. i Kriterij 2. Kreiranje i usvajanje studijskih programa

Konsultacije sa Agencijom za osiguranje kvaliteta RS se također vrše periodično – koriste se nova saznanja i iskustva Agencije prilikom izrade samoevaluacijskih izvještaja i praćenja kvaliteta studijskih programa.

[CVKI Izvjestaj o radionici na temu akreditacija studijskih programa HEA RS.pdf](#)

Način prikupljanja podataka za praćenje i unapređenje kvaliteta

- Obrada anketa vanjskih i unutarnjih aktera nastavno-naučnog procesa
- Učešće na sastancima, okruglim stolovima i radionicama koje organizuju predstavnici privrede, Ministarstava
- Učešće na okruglim stolovima i radionicama koje organizuje Agencija za osiguranje kvaliteta RS

Rezultati obrade prikupljenih podataka u formi odgovarajućih izvještaja redovno se razmatraju na sastancima i preispituju na polugodišnjem nivou preko vrijednosti parametara:

- ⇒ Indeks zadovoljstva korisnika,
- ⇒ Broj reklamacija,
- ⇒ Strateški i operativni ciljevi – planiranje i nadzor.

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA 1

Analizirajući kriterije standarda 1, Tim za izradu Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da studijski program Ruski jezik u potpunosti ispunjava kriterije standarda 1

STANDARD	OCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA
I	5

Prijedlog mjera za unapređenje:

- Iako smo zadovoljni ispunjenosti ovog standarda i dalje ćemo kontinuirano raditi na ispunjenju i poboljšanju kvaliteta

Standard 2

Programi treba da budu izrađeni na takav način da ispunjavaju ciljeve koji se postavljaju pred njih, uključujući i planirane ishode učenja. Kvalifikacije koje su rezultat programa treba da su jasno

određene i navedene, te da se odnose na tačan nivo u sklopu domaćeg kvalifikacionog okvira za visoko obrazovanje a samim tim i na Okvir za kvalifikacije u Evropskom prostoru visokog obrazovanja.

Kriterij 2 Kreiranje i usvajanje studijskih programa

Kriterij 2.1. *Visokoškolska ustanova ima uspostavljene procedure za kreiranje i usvajanje studijskih programa u koji uključuje studente i sve zainteresovane strane*

Aktivnosti vezane za utvrđivanje, razvoj i unapređenje nastavnih planova i programa obavljaju se prema dokumentovanom postupku, a u skladu sa Zakonom o visokom obrzovanju i Statutom Univerziteta, sa ciljem ostvarenja potrebnog kvaliteta diplomiranih studenata određenog profila.

Procedura razvoja studijskih programa regulisana je Poslovníkom kvaliteta (7.3 Projektovanje i razvoj, A Razvoj nastavnih planova i programa).

http://www.apeiron-uni.eu/kvalitet/poslovník_kvaliteta_rev_003a.pdf

Postupak razvoja novih studijskih programa nije definisan u vidu zasebne administrativne procedure već je definisan na algoritamskom nivou pri čemu se primjenjuje tzv. "Tuning" metodologija razvijena u okviru projekta Tuning "Educational Structures in Europe" <http://www.unideusto.org/tuningeu/>. Prema ovom modelu studijski programi se razvijaju na bazi imputa sa tržišta rada i nacionalne kvalifikacione strukture u vidu funkcionalne matrice veza između projektivanih kompetencija i obrazovnih modula (modules), koji se dalje rasčlanjuju na obrazovne jedinice (units) i kurseve. Pri tom se takođe vodi računa o Dublinskim deskriptorima generičkih kompetencija obrazovnih ciklusa kao cjelina, kako bi se kroz projektovane obrazovne module postigle i generičke kompetencije. "Tuning" metodom predviđeno je u ovom procesu izgradnje kurikuluma da učešće uzmu i studenti koji daju ocjenu (ili svojevrsni banchmark) metrijskih karakteristika obrazovnih jedinica.

U okviru informacionog sistema univerziteta predviđen je i obuhvat informacionog entiteta "studijski program" sa osnovnom bazom i pridruženim relacionim bazama, čime se razvoj kurikuluma i silabusa novih studijskih programa u velikoj mjeri automatizuje, a projektoovani softver služi i kao svojevrsni razvojni alat.

U nižem nivou automatizacije razvijen je "template" studijskog programa.

Rukovodstvo Univerziteta, na osnovu misije, ciljeva i politike, imenuje Tim za razvoj, koji oblikuje zadatak za izradu nastavnih planova i programa.

Na osnovu zadatka, Tim za razvoj sačinjava nacrt nastavnog plana, uz korišćenje određenih podloga, kao što su: uputstvo dekana ili Rektora, razvojna predviđanja, ugledni inostrani planovi, mišljenja članova katedri, ekspertske ocjene stručnjaka iz realnih procesa, iskustva iz realnih procesa rada, zahtjevi nadležnog ministarstva, komora i strukovnih udruženja, itd. Nacrt nastavnog plana razmatra Nastavno-naučno vijeće i, na osnovu razmatranja, utvrđuje prijedlog nastavnog plana (*u slobodnoj formi*). Prijedlog nastavnog plana razmatra Nastavno-naučno vijeće nekog od fakulteta Univerziteta i, nakon prihvatanja, dostavlja ga na saglasnost Senatu. Ako se u bilo kom koraku utvrdi potreba za korekcijama, ponavlja se prethodno izvršeni korak.

Postupak razvoja silabusa:

Silabus za pojedinačni predmet iz usvojenog nastavnog plana utvrđuje predmetni nastavnik u na propisanom obrascu (koju raspravlja sa ekspertima iz područja), pri čemu koristi odgovarajuće podloge, kao što su: programi predmeta na razvijenim univerzitetima, savremena literatura i iskustva iz realnih procesa rada.

Nacrt svih programa predmeta razmatra se sa stanovišta međuzavisnosti predmeta, stope preklapanja materije i mogućnosti poboljšanja i utvrđuju prijedlog nastavnog programa.

Razvoj kurikuluma novih predmeta je precizno definisan u Statutu univerziteta u dijelu u kojem su definisana ovlaštenja organa, kao i u dijelu u kojem je definisana struktura studijskih programa i predmeta. U procesu razvoja interaktivno učestvuju nastavnici koji mogu da daju inicijativu, Nastavno naučna vijeća fakulteta, Upravni odbor i Senat univerziteta.

Planiranje i upravljanje nastavnim procesom je osnova planiranja poslovanja Panevropskog univerziteta "APEIRON". Proces nastavnog planiranja usluga zasnovan je na godišnjim ugovorima sa studentima, realizaciji iz prethodne godine i istraživanju tržišta rada. Na osnovu toga se utvrđuju potrebe tržišta rada za uslugama Univerziteta i izrađuje godišnji plan nastavnih usluga, koji je osnova za izradu drugih planova: godišnji plan realizacije nastavnih usluga, finansijski plan, itd.

Da bi se ispunili navedeni ciljevi, neophodno je kontinuirano inovirati studijski program. Osnovnu bazu za inoviranje studijskog programa čine nova znanja i informacije iz oblasti nauke (vlastite i međunarodne naučne baze), obrazovanja, zahtjeva tržišta kao i međunarodnih reformskih procesa.

UČEŠĆE ZAINTERESOVANIH STRANA

Fokusiranje na zainteresovane strane iskazano je Politikom kvaliteta, Ciljevima kvaliteta te u izjavi Rektora. Fokusiranje prema zainteresovanim stranama iskazano je i izjavom o misiji i viziji Univerziteta. Pri preispitivanju Sistema obezbjeđenja kvaliteta QMS od strane rukovodstva, analizira se Izvještaj o zahtjevima, potrebama i očekivanjima zainteresovanih strana. Univerzitet obezbjeđuje uslove da se potrebe i očekivanja zainteresovanih strana, a prije svih naših studenata, identifikuju, a zatim i zadovolje, shvatajući da su naš uspjeh i uspjeh naših studenata međusobno zavisni.

Panevropski univerzitet "APEIRON" je uspostavio, dokumentovao i razvio postupak za preispitivanje zahtjeva zainteresovanih strana čija primjena omogućava:

- ⇒ Preispitivanje svih raspoloživih podataka u cilju utvrđivanja stvarnih zahtjeva,
- ⇒ Utvrđivanje sposobnosti Univerziteta da korišćenjem svojih resursa (ljudski i materijalni) zadovolji sve ugovorene zahtjeve,
- ⇒ Dokumentovanje rezultata u zapisima, ugovornim specifikacijama i drugim odgovarajućim dokumentima za evidenciju,
- ⇒ Internom i eksternom evaluacijom.

Učešće studenata i zainteresovanih strana je definisano istim Poslovnikom kvaliteta (7.2 Procesi koji se odnose na zainteresovane strane).

Sve reklamacije zainteresovanih strana na izvršene usluge Univerziteta uspješno rješavaju razumijevajući da su naše zadovoljstvo i zadovoljstvo naših studenata međusobno zavisni. Svi zaposleni u nastavno-naučnom procesu i zaposleni u procesima servisiranja studenata se pridržavaju tehničkih i organizacionih uputstava, instrukcija i standarda u svom svakodnevnom radu.

Studenti imaju mogućnost učešća u kreiranju i osmišljavanju studijskih programa kroz studentske ankete, učešćem u radnim tijelima na Univerzitetu – kroz NNV, Senat i UO kao i u direktnom kontaktu sa saradnicima Centra za vođenje karijere, referentima fakulteta i stručnim saradnikom za osiguranje kvaliteta.

Popunjavanjem ankete kojom ocjenjuju studijski program studenti imaju direktan uticaj na mogućnosti unapređenja studijskog programa. Distribucija i analiza rezultata anketa se vrši u skladu sa Pravilnikom o studentskom vrednovanju i anketiranju.

[Pravilnici\Pravilnik o studentskom vrednovanju i anketiranju.pdf](#)

[Ankete\ANKETA - Ocjena studijskog programa-OBRAZAC.pdf](#)

[Ankete\ANKETA - Vrednovanje rada sluzbi-OBRAZAC.pdf](#)

Kriterij 2.2. *Studijski programi su usklađeni sa naučnim i obrazovnim standardima i dostignućima određene naučne/umjetničke oblasti, zahtjevima srodnih naučnih oblasti u cilju sticanja multidisciplinarnih znanja, zahtjevima tržišta rada i međunarodnih reformskih procesa*

Matične naučne oblasti studijskog programa prema Pravilniku o naučnim i umjetničkim oblastima, poljima i užim oblastima Ministarstva nauke i tehnologije Republike Srpske (Sl. glasnik br. 58/07, 22/09 i 27/10) usklađenim sa Revidiranom klasifikacijom oblasti nauke i tehnologije – OECD Frascati Manual:

Naučna oblast	Naučno polje	Uža naučna oblast
Osnovne oblasti matičnosti:		
6. Humanističke nauke	6.2. Jezici i književnost	6.2.2. Specifični jezici-Ruski jezik 6.2.5. Specifične književnosti - Ruska književnost
5. Društvene nauke	5.3. Pedagoške nauke	5.3.1. Opšta pedagogija 5.3.2. Didaktika; 5.3.5. Metodika vaspitno-obrazovnog rada 5.3.9. Interdisciplinane i socijalno-pedagoške discipline
Sporedne oblasti matičnosti:		
5. Društvene nauke	5.1. Psihologija	5.1.6. Posebne psihologije
	5.4. Sociologija	5.4.4. Sociologija kulture 5.4.10. Antropologija i etnologija
	5.8. Mediji i komunikacije	5.8.4. Mediji i socio-kulturološke komunikacije

Matične obrazovne oblasti studijskog programa prema Pravilniku o oblastima obrazovanja Ministarstva prosvjete i kulture Republike Srpske (Sl. glasnik br. 70/14) usklađene sa Međunarodnom standardnom klasifikacijom obrazovanja ISCED 2011

Oblast obrazovanja:

1. Obrazovanje
 - 11 Obrazovanje pedagoških kadrova
 - 110 Obrazovanje nastavnika
 - 111 Interdisciplinarni programi i kvalifikacije koji uključuju obrazovanje pedagoških kadrova
2. Umjetnost i humantsitičke nauke
 - 22 Humanistika
 - 224 Filozofija
 - 226 Lingvistika
 - 227 Književnost
 - 228 Interdisciplinarni programi i kvalifikacije koje uključuju humanistiku
3. Društvene nauke, poslovanje i administracija i pravo
 - 31 Društvene nauke
 - 315 Pedagogija
 - 316 Etnologija
 - 3113 Novinarstvo i komunikologija
 - 3114 Interdisciplinarni programi i kvalifikacije koje uključuju društvene nauke

Usklađenost studijskog programa „Ruski jezik i književnost“ s domaćim i međunarodnim obrazovnim i naučnim standardima u potpunosti je usmjerena na sticanje multidisciplinarnih znanja i kompetencija koji su preduslov za uključivanje svršenih studenata na dinamično tržište rada u Republici Srpskoj i Bosni i Hercegovini. Stoga je program tako koncipiran da studentima omogućava sticanje multidisciplinarnih znanja iz različitih oblasti.

Definisan je optimalan broj obaveznih predmeta, a studentu je omogućena sloboda i inicijativa da samostalno odabere izborne i fakultativne predmete u okviru multidisciplinarnih studijskih programa, odn. da stiče dodatna znanja i vještine u okviru strukovnih akademija, instituta i funkcionalnih obrazovnih jedinica univerziteta, individualizirajući i dizajnirajući vlastiti studij po mjeri promjena svoga socijalnog okruženja.

Kriterij 2.3. *Ciljevi studijskog programa i ishodi učenja su jasno definirani i podudarni sa sadržajem studijskih programa i nivoom ciklusa studija i u skladu su sa strategijom ustanove. Ciljevi studijskog programa i ishodi učenja su uporedivi sa istim i/ili sličnim programima na visokoškolskim ustanovama u BiH i inostranstvu.*

CILJEVI STUDIJSKOG PROGRAMA I ISHODI UČENJA

Misija Univerziteta je da obrazuje buduće lidere sposobne da kreiraju održivu društvenu, ekonomsku i tehnološku strategiju države, te da vrednuje ljudske resurse koji će uspješno da kvalifikuju mladu akademsku generaciju da se suoči sa svojim građanskim i ekonomskim okruženjem i izazovima budućnosti.

Osnovni cilj studija drugog ciklusa jeste da student-kandidat stekne produbljena opšta znanja utemeljena u osnovnom profesionalnom znanju iz šire naučne oblasti odn. naučnog polja koji su predmet studija, te

duboka i specijalistička znanja iz užeg područja vlastitog interesovanja u kojem priprema završni rad, te da stekne potrebno znanje korišćenja naučnih metoda i istraživačkih tehnika u užem području istraživanja, kako bi se osposobio da kreativno rješava kompleksne probleme iz svoje prakse, odn. kako bi se osposobio za dalji naučno istraživački rad.

Master akademske studije ruskog jezika nastavljaju se na osnovne studije a cilj im je sticanje sveobuhvatnih znanja i razumevanja predmeta, poimanje suštine teorijskih principa i postupaka prevođenja i nastave ruskog jezika, kao i mogućnosti njihove primene u praktične svrhe.

Da bi postigli ove obrazovne ciljeve još u studijama prvog ciklusa studenti treba da se prođu različite tipove metodike nastave, kao što su tradicionalna predavanja i vežbe, seminari, istraživački seminari, projektni zadaci, pedagoške radionice, problemski orijentisane radionice, demonstracioni časovi, studentska i stručna praksa i praktični rad, radno orijentisane vežbe, rad na terenu, istraživački rad i rešavanje relativno jednostavnih praktičnih slučajeva. U vezi sa tim studenti treba da iskuse i različite metode procene i ocene znanja kojima se dokumentuju postignuti obrazovni rezultati. A to znači da obrazovni rezultati predmeta treba da budu postignuti odgovarajućim nastavnim i ispitnim metodama, gde studenti prezentuju ne samo nivo svog osnovnog znanja, već i svoju sposobnost da se koriste instrumentima za podršku analizi, sintezi i donošenju odluka da organizuju svoj rad, da lako komuniciraju u kontekstu svog rada, kao i da argumentovano brane svoje stavove. A preduslov za sve navedeno je da obrazovna ustanova treba da koristi raznovrsne metode procene znanja i dostignuća studenata još u toku studija prvog ciklusa, a posebno da su osposobljeni da procenjuju metode kojima se unapređuju organizacione, komunikacione i sistemske kompetencije studenata. Već nakon prvog ciklusa studija studenti bi trebalo da imaju mogućnost zaposlenja, mobilnosti u daljim studijama, ili mogućnosti kasnijeg uključivanja u sistem „učenja za život“.

Nastava drugog ciklusa zasniava na temeljnim znanjima prvog ciklusa. Prema nastavnom usmerenju ona može da bude vertikalna, horizontalna ili interdisciplinarna, što će zavisiti od znanja koja su stečena u toku studija prvog ciklusa. U drugom ciklusu se, kao i u prvom, koriste se različite nastavne i ispitne metode kojima se stimuliše ne samo preuzimanje znanja u predmetnim oblastima, već isto tako i priprema studenata da pronalaze sami relevantne instrumente za rešavanje problema, kao i njihovu sposobnost da budu kadri da preuzimaju rešenje problema u širem poslovnom kontekstu.

Pojedinačni **ciljevi studija drugog ciklusa** koji se ostvaruju na Panevropskom univerzitetu obuhvataju:

- (1.) Sticanje, razvijanje i prenošenje znanja i sposobnosti posredstvom obrazovnog procesa i naučnoistraživačkog rada s ciljem doprinosa razvoju pojedinaca i napretku društva;
- (2.) Pružanje mogućnosti pojedincima da, pod jednakim uslovima produže obrazovanje stečeno u prvom ciklusu, steknu sposobnosti, kompetencije, znanja i vještine visokog obrazovanja u drugom ciklusu i usvoje visoke moralne i humanističke vrijednosti koje proizilaze iz obrazovnih ciljeva drugog ciklusa;
- (3.) Ostvarivanje strateških ciljeva evropskog prostora visokog obrazovanja, cjeloživotnog učenja i mobilnosti studenata i akademskog osoblja u domenu studija drugog ciklusa;
- (4.) Ostvarivanje kvalifikacionog okvira studija drugog ciklusa koji je kompatibilan sa Kvalifikacionim okvirom u evropskom području visokog obrazovanja i koji omogućava sticanje opštih generičkih sposobnosti i kompetencija drugog ciklusa baziranih na evropskim standardima;
- (5.) Unapređivanje teorijskog okvira i preuzimanje dodatnih kompetencija šire naučne oblasti u kojoj

je lociran studij drugog ciklusa kao osnov za unapređena specijalistička i ekspertna znanja i profesionalni razvoj;

- (6.) Stvaranje i održavanje međunarodne uporedivosti standarda, naročito u unutarinstitucionalnom, međuinstitucionalnom, regionalnom i evropskom kontekstu, te da na taj način omogući, pospješi i unaprijedi mobilnost kako za studente i akademsko osoblje, tako i za neakademsko osoblje i građane;
- (7.) Omogućavanje studentima drugog ciklusa sistematsko razumijevanje i savladavanje znanja u njegovom području studija, koje se temelji na znanjima, odnosno proširuje i nadograđuje znanja dodiplomskog studija, i istovremeno predstavlja osnov za originalnost pri razvoju i primjeni ideja u kontekstu istraživačkog rada;
- (8.) Osposobljavanje studenata da mogu primijeniti svoje znanje i razumijevanje, kao i sposobnosti rješavanja problema, na nove i nepoznate sredine unutar šireg (*ili interdisciplinarnog*) konteksta u vezi sa njihovim područjem studija;
- (9.) Osposobljavanje studenata da primjenjuju konceptualno i apstraktno razmišljanje, uz visok nivo kreativnosti, čime se omogućava formiranje kritičkog mišljenja i razrada alternativnih rješenja, kao i primjena istraživačkog i akademskog rada u datoj disciplini;
- (10.) Osposobljavanje studenata da integrišu znanje i bave se složenim problemima, te da formulišu sudove na osnovu datih informacija, uz spremnost za preuzimanje socijalnih i etičkih odgovornosti vezanih za primjenu tih znanja ili sudova;
- (11.) Sticanje interpersonalnih vještina i vještina timskog rada, primjerenih različitim kontekstima učenja i zaposlenja, osposobljavajući studente za pokretanje inicijative, donošenje odluka u deficitu vremena, rukovođenje i harmonizaciju timova i društvenih grupa.
- (12.) Redefinisanje nastavnih planova i reinženjering studijskih kurikuluma drugog ciklusa u cilju obezbjeđenja odgovarajućih profesionalnih kompetencija studenata i dizajniranja obrazovnog procesa kao stepenaste spirale i ostvarivanja principa cjeloživotnog učenja;
- (13.) Individualizacija i prilagođavanje studija intelektualnoj i psihološkoj mjeri i potrebama studenata kroz interdisciplinarni izborni program, istraživačku praksu i stažiranje.
- (14.) Uvođenje savremenih metoda rada sa studentima kroz interaktivnu nastavu u malim grupama, pedagoške radionice, istraživački rad i projekte, kreativnu participaciju studenata u obrazovnom procesu uz evaluiranje znanja studenata u vidu kontinuiranog procesa praćenja njihovih postignuća i sinteze svih oblika rada;
- (15.) Uspostavljanje i razvijanje svestrane akademske saradnje u domenu studija drugog ciklusa sa drugim visokoškolskim ustanovama iz zemlje i inostranstva, privrednim subjektima i istraživačkim institucijama, sa akcentom na razvoj zajedničkih studijskih programa, naučno-istraživačkih projekata, mobilnosti studenata i akademskog osoblja i razvoja koncepta dvojnih i zajedničkih diploma;

Realizacija ciljeva studija drugog ciklusa vodi prema fokusiranju ka sljedećim generičkim sposobnostima koje su neophodne u različitim tipovima organizacija i različitim oblastima kako bi diplomirani studenti bili pripremljeni za stalne i ubrzane promjene radnog i životnog okruženja. Generičke sposobnosti studenta pretpostavljaju:

a/ Sposobnost analize (koja pretpostavlja sposobnosti):

- Identifikacija ključnih elemenata okruženja u kojem se odvija rješavanje problema;

- Definisanje pretpostavki i ciljeva za rješavanje problema;
- Utvrđivanje resursa i kompetencija koji su neophodni da bi se riješio problem;

b/ Sposobnost izbora;

- Sposobnost donošenja odluka;
- Svijest o stepenu neizvjesnosti i rizicima koji su vezani za donošenje odluke;
- Uviđanje implikacija i konsekvenci koje donosi izbor;
- Sposobnost argumentovanja i odbrane odluke. c/ Sposobnost

implementacije pretpostavlja:

- Planiranje i organizaciju za izvršenje poslova / zadataka
- Odgovarajuće podešavanje parametara
- Izbor opcije i donošenje odluke
- Argumentovanje i sprovođenje odluke
- Razumjevanje i svjesnost
- Vještine rukovođenja

Generički deskriptori studija, prema definisanim obrazovnim ishodima koji su usvojeni na Bergenskoj konferenciji (19-20 Maj 2005), određuju sposobnosti svršenih studenata i u potpunosti korespondiraju sa misijom i politikom, kao i sa osnovnim ciljevima i strategijom visokoškolske ustanove koji su iz nje derivirani.

Ciljevi studijskog programa, ciljevi vještina, ciljevi znanja, deskriptori studija i kompetencije studenata jasno su definisani Nastavnim planom i programom studijskog programa i javno su objavljeni na web stranici Fakulteta filoloških nauka.

Obrazovni ciljevi studijskog programa Ruski jezik uključuju i ostvaruju **sve četiri preporuke Savjeta Evrope** u vezi sa svrhom visokog obrazovanja:

- a) priprema studenata za aktivno učešće u društvu,
- b) priprema za njihove buduće karijere-doprinos njihovoj zapošljivosti,
- c) podršku ličnom razvoju i stvaranje široke napredne baze znanja i
- d) stimulisanje istraživačkog rada i inovacija-uključivanje studenata u projekte, izrade patenata, takmičenja.

Ove preporuke se ostvaruju realizacijom nastavnog plana i programa i realizacijom vannastavnih aktivnosti koje na Fakultetu filoloških nauka i Univerzitetu

- Savladavanjem studijskog programa studenti usvajaju znanja neophodna za **aktivno učešće u društvu** kao i kroz volonterski rad koji je vrednovan određenim brojem ECTS bodova a regulisan je regulisano Procedurom evaluacije znanja i postignuća studenata.
[Procedura evaluacije znanja i postignuća studenata](#)
- **Podršku ličnom razvoju** dobijaju kroz realizaciju stručnih radionica u organizaciji CVK na kojima stiču znanja o pisanju projekata, izradi prilagođenog CV-ja, radionicama psihološkog razvoja i slično kao i dopunskom obukom za sticanje vještina koje su neophodne u savremenom poslovanju (*ECDL-European Computer Driving Licence, dopunski kursevi stranog jezika, kursevi i stručne akademije posvećeni sticanju praktičnih znanja i vještina u oblasti primjene*)

različitih IT tehnologija,) za koje studenti dobijaju odgovarajuće certifikate u prilogu osnovne diplome.

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/apeiron-internship-career-days-0>

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/erasmus-projekti-za-mlade>

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/cvk-workshop-2>

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/workshop-komunikacija-i-prezentacija>

- **Stimulisanje studenata** za istraživački rad i uključivanje u projekte, patente i takmičenja je regulisano Procedurom evaluacije znanja i postignuća studenata. Studenti su motivisani i stimulisani za učešće u istraživačkom radu i uključivanje u projekte. Podrška naučno istraživačkom radu studenata je detaljnije opisana u analizi ispunjenosti **Kriterija 2.6**.

Pomenuti ciljevi i ishodi učenja su podudarni sa sadržajem studijskih programa i nivoom ciklusa studija i u skladu sa sa strategijom ustanove.

UPOREDIVOST STUDIJSKOG PROGRAMA RUSKI JEZIK

Analizom podudarnosti master studijskih programa u oblasti sportskih nauka izdvojeni su sljedeći programi:

1. Ruski jezik i književnost - master akademske studije - Filozofski fakultet u Kosovskoj Mitrovici
http://fifa.pr.ac.rs/studije/master_studije/
2. Filozofski fakultet, odsek za Slavistiku, Univerzitet u Novom Sadu
<http://www.ff.uns.ac.rs/upis-na-studije#master-studije>
3. Sveučilište u Zagrebu - Rusistika - diplomski studij
http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/istocna/?page_id=3726
4. UCL School of Slavonic & East European Studies - Russian Studies MA- University College London - Gower Street - London
<https://www.ucl.ac.uk/prospective-students/graduate/taught-degrees/russian-studies-ma>

Studijski program je usaglašen sa evropskim standardima u pogledu uslova upisa, trajanja studija, uslova prelaska u narednu godinu, sticanja diplome i načina studiranja.

Studenti studijskog programa "Ruskog jezika" imaju mogućnost da borave na ruskim visokoškolskim ustanovama u oblasti filoloških nauka. Ova mogućnost se nudi na svim Univerzitetima s kojima Fakultet filoloških nauka ima potpisane Ugovore o saradnji. Na ovaj način studenti Ruskog jezika stiču neophodna znanja svakodnevne upotrebe stranog jezika.

Diplomirani studenti II ciklusa neometano nastavljaju studij na III ciklusu na Fakultetima u okruženju i zapošljavaju se u renomiranim preduzećima u inostranstvu.

Kriterij 2.4. *Ishodi učenja su utvrđeni i navedeni na svakom nivou studijskog programa, te su povezani sa standardima kvalifikacija, kvalifikacionim okvirom u BiH i Okvirom kvalifikacija Evropskog prostora visokog obrazovanja.*

Panevropski univerzitet „APEIRON“ osigurava da su planirani ishodi učenja i ECTS sistem u skladu sa važećim kvalifikacijskim okvirom primjenom procedura kojima su regulisane izmjene studijskih

programa, kao i procedurama o samoevaluaciji studijskih programa, te organizacijom periodičnih obuka akademskog osoblja od strane Centra za osiguranje kvaliteta na teme ECTS-a, studentskog opterećenje te kvalifikacijskog okvira.

Generički deskriptori studija drugog ciklusa su definisani prema obrazovnim ishodima koji su usvojeni na Bergenskoj konferenciji (19-20 May 2005).

Generičke sposobnosti studenta drugog ciklusa pretpostavljaju:

- a) Sposobnost analize (koja pretpostavlja sposobnosti):
 - Identifikacija ključnih elemenata okruženja u kojem se odvija rješavanje problema;
 - Definisanje pretpostavki i ciljeva za rješavanje problema
 - Utvrđivanje resursa i kompetencija koji su neophodni da bi se riješio problem;
- b) Sposobnost izbora
 - Sposobnost donošenja odluka;
 - Svijest o stepenu neizvjesnosti i rizicima koji su vezani za donošenje odluke;
 - Uviđanje implikacija i konsekvenci koje donosi izbor
 - Sposobnost argumentovanja i odbrane odluke
- c) Sposobnost implementacije pretpostavlja:
 - Planiranje i organizaciju za izvršenje poslova / zadataka
 - Odgovarajuće podešavanje parametara
 - Izbor opcije i donošenje odluke
 - Argumentovanje i sprovođenje odluke
 - Razumjevanje i svjesnost
 - Vještine rukovođenja

Deskriptori studija drugog ciklusa:

Studenti bi trebali da su u stanju:

- Da koriste i procjenjuju alate za stručnu analizu;
- Da rade u specifičnim interdisciplinarnim oblastima i djelatnostima i da do visoko-stručnog novoa specijaliziraju tu oblast;
- Da naprave vezu sa funkcijama u organizacijama i asocijacijama u kojima rade sa njihovim okruženjem;
- Da argumentuju principe koje koriste u pronalaženju rješenja za probleme na operativnom, ali i strategijskom nivou;
- Da odbrane predloženo rješenje;
- Da su pripremljeni za donošenje odluka na operativnom i strategijskom nivou;
- Da posjeduju sposobnosti za vođeno istraživanje;
- Da posjeduju sposobnost samostalnog i nezavisnog rada;
- Da posjeduju sposobnosti i vještine rukovođenja, organizacije i komunikacije timova i kompleksnih organizacija, te da razumjevaju dinamiku socijalnih grupa;
- Da izgrade vještinu holističkog (sinergijskog) prosuđivanja i sposobnost kritične procjene strategijskih odluka;

- Da izgrade sposobnosti i vještine sprovođenja promjena u svojem radnom i poslovnom okruženju;
- Da posjeduju međunarodnu mobilnost i razumjevanje različitih kultura.

Specifične kompetencije studijskog programa proizilaze iz akademskih studija ruskog jezika koji osposobljavaju studente za profesionalni rad u oblasti nastave ruskog jezika, književnosti i kulture, kao i prevođenja sa ruskog (kao pravog međujezičkog prevoda) i na ruski jezik.

Studenti aktivno vladaju ruskim jezikom na ekspertnom nivou u svim strukturalnim elementima jezika (fonetika, gramatika, morfologija, sintaksa, stilistika, leksikologija i frazeologija), kao i vještinama razumijevanja (slušanja i čitanja) ruskog jezika, govorne interakcije, govorne produkcije i pisanja na ruskom jeziku, što daje studentima kompetencije za:

- izvođenje nastave ruskog jezika, književnosti i kulture, kao stranog jezika, na svim obrazovnim nivoima, sposobnost izbora udžbeničke literature i pripreme didaktičkih materijala, kao i sticanje vještina korišćenja informacionih tehnologija u nastavnom procesu;
- razumjevanje i tumačenje književnoumjetničkih tekstova;
- korišćenje stručne literature na ruskom i nekom od drugih slavenskih jezika, kao i rad sa raznim tipovima teksta,
- prevodilačke kompetencije pisanih tekstova sa akcentom na poslovnoj komunikaciji uključujući i redakturu tekstova;
- vještine simultanog i konsekutivnog prevođenja sa ruskog i na ruski jezik, vještine poslovne komunikacije na ruskom jeziku i sastavljanja osnovnih tipova i stilova dokumentacije;
- sposobnost prikupljanja materijala u izučavanim oblastima, samostalne analize i pisanja tekstova iz filološke struke, te argumentaciju sopstvenih zaključaka;
- studenti razumijevaju odnose između starih, izvornih i modernih jezičnih skupina, porijeklo i razvoj riječi, gramatike i jezičnih oblika;
- studenti su osposobljeni za izradu jezičnog klasifikacijskog sistema, gramatike, rječnika i drugih

Studenti su takođe osposobljeni da znanja iz rusistike kao uže naučne oblasti postave u šire slavističke okvire i da povežu znanja jezika i književnosti sa kulturnim i društvenim kontekstom, te da stvore kritičko mišljenje o problemima u toj oblasti.

Sistemom obaveznih i izbornih predmeta iz oblasti šire slavistike, medija i komunikacije, kulturologije i interdisciplinarnih društvenih nauka studentima se omogućava profesionalno profilisanje i sticanje kompetencija za rad kako u obrazovnim ustanovama, tako i u različitim ustanovama iz oblasti kulture i medija.

Studenti posjeduju značajne dodatne filološke kompetencije poznavanja na naprednom, odn. ekspertnom nivou drugog slavenskog jezika (četiri predmeta) i jednog, odnosno dva zapadno-evropska jezika (četiri predmeta sa ponudnim engleskim, njemačkim, italijanskim i grčkim jezikom).

Studenti posjeduju znanja i vještine iz šire oblasti pedagoških nauka (savremena pedagogija, didaktika, metodika vaspitno-obrazovnog rada) i iz interdisciplinarnih socijalno-pedagoških disciplina, što ih kvalifikuje za sve oblike obrazovno-pedagoškog rada.

U organizaciji Panevropskog univerziteta „APEIRON“, a u okviru projekta Evropske unije “Experiences of Slovenia and Croatia to support Accession of Bosnia and Herzegovina to the EU” (ESCA BiH), početkom jula održan je okrugli sto na temu „Prilagodavanje obrazovnog sistema Bosne i Hercegovine

evropskom kvalifikacijskom okviru“ na kojem se razgovaralo o potrebi prilagodbe ishoda učenja i obrazovnog sistema BiH evropskom kvalifikacijskom okviru.

<http://apeiron-uni.eu/Okrugli-sto-kvalifikacijski-okvir.pdf>

Kriterij 2.5. *Nastavni plan i program sadrži minimalno: pregled obaveznih i izbornih predmeta, okvirni sadržaj nastavne materije za svaki od predmeta (podijeljeno prema broju sedmica/nastavnih jedinica u sklopu jednog semestra), opterećenje studenta po predmetu, bodovnu vrijednost svakog predmeta iskazanu u skladu sa ECTS-om, načine provjere i vrednovanja kontinuiranog sticanja znanja studenta, bodovnu ECTS vrijednost završnog rada na I i II ciklusa studija, ovisno o statusu ustanove, metode osiguranja kvaliteta, listu obavezne i dopunske literature za svaki pojedini predmet, obaveznu i specifičnu opremu za izvođenje programa/predmeta prema zahtjevima naučne/unjetničke oblasti.*

Nastavni plan i program studijskog programa Ruski jezik drugog ciklusa sadrži elemente utvrđene Okvirnim zakonom o visokom obrazovanju, Zakonom o visokom obrazovanju RS, Standardima i smjernicama za osiguranje kvaliteta u evropskom prostoru visokog obrazovanja, Kriterijima za akreditaciju visokoškolskih ustanova, Kriterijima za akreditaciju studijskih programa i opštim aktima Panevropskog univerziteta Apeiron.

Nastavni plan i program je definisan u pravilima studiranja na drugom ciklusu studija.

<http://www.apeiron-uni.eu/MASTER/Pravila%20studiranja%20na%20drugom%20ciklusu.pdf>

Nastavni plan studijskog programa Ruski jezik sadrži pregled obaveznih i izbornih predmeta, okvirni sadržaj nastavne materije za svaki od predmeta, opterećenje studenta po predmetu, bodovnu vrijednost svakog predmeta iskazanu u skladu sa ECTS-om, načine provjere i vrednovanja kontinuiranog sticanja znanja studenta, bodovnu ECTS vrijednost završnog rada.

Svi predmeti su jednosemestralni i nose odgovarajući broj ECTS bodova pri čemu jedan bod odgovara 30 sati aktivnosti studenta. Redosljed izvođenja predmeta u studijskom programu je takav da se znanja potrebna za naredne predmete stižu u prethodno izvedenim predmetima. U kurikulumu je definisan opis svakog predmeta koji sadrži naziv, tip predmeta, godinu i semestar studija, broj ECTS bodova, cilj kursa sa očekivanim ishodima, znanjima i kompetencijama, preduslove za pohađanje predmeta, sadržaj predmeta, preporučenu literaturu, metode izvođenja nastave, način provjere znanja i ocjenjivanja i druge podatke.

U nastavnom programu studija II ciklusa svi predmeti su takođe klasifikovani i prema **tipu predmeta** kojim se definiše nivo apstrakcije ili "opštost" predmeta i koji su bitni za definisanje akademskog karaktera studija u odnosu na strukovne studije. Po ovom kriteriju predmeti se dijele na:

- akademsko-opšteobrazovni (skraćeno: "opšte-obrazov.");
- teorijsko-metodološki (skraćeno: "teorij.-metodol.");
- naučno (opšte) -stručni (skraćeno: "opšte-stručni");
- stručno-aplikativni ili *specijalistički* (skraćeno: "stručno-aplikat.");

Prema obaveznosti predmeta Nastavni program obuhvata:

- **Obavezne predmete** (*Compulsory*) koji pružaju planirane sadržaje studijskog stručnog jezgra.

Savladavanje skupa obaveznih predmeta (*zajedničke osnove + jezgreni studij*) je ključni uslov za sticanje odgovarajuće diplome.

- o **Izborne predmete** (*Electives*) koji omogućuju usmjeravanje (*specijalizaciju*) studija odn. sticanje dopunskih znanja i kompetencija, te na toj osnovi i specijalističkih odrednica uz osnovno zvanje;

Pored stručnih predmeta iz matične studijske grupe, studenti izučavaju i određen broj predmeta iz drugih studijskih grupa u obaveznom, ali i u izbornom programu, stičući dopunska znanja koja daju multidisciplinarni karakter studiju i omogućavaju široku tehnološku kulturu i sticanje upravljačkih vještina.

U nastavnom programu studija II ciklusa svi predmeti su klasifikovani **prema statusu ili skupnosti predmeta** kojim se definišu sastav i raspored kompetencija studenata. Po ovom kriteriju predmeti se dijele na:

- Opšte-obrazovne zajedničke osnove (skraćeno: "zajednički-opšti"),
- Zajedničke osnove naučnih oblasti (skraćeno: "zajednički-za oblast")
- Zajedničke osnove naučnih polja (skraćeno: "zajednički-stručni")
- Stručno-matično jezgro, (skraćeno: "matično jezgro")
- Izborni predmeti (skraćeno: "izborni")
- Obavezni moduli (skraćeno: Modul - obavezni)
- Izborni moduli (skraćeno: "Modul - izborni")
- Fakultativni (skraćeno: "fakultativni")

Zajednički - opšti su predmeti zajedničkih osnova svih studijskih programa koji daju studentima opšte (*generičke*) kompetencije. Zajednički - za oblast su predmeti koji se predaju na svim ili na većini studijskih programa jednog fakulteta, koji pripadaju jednoj naučnoj oblasti i koji studentima daju opšta i teorijska znanja neophodna za savladavanje stručnih predmeta, te za dalju vertikalnu prohodnost (prema višim ciklusima) u okviru akademski studija. Zajednički - stručni su predmeti jednog naučnog polja koji omogućavaju specijalistička usmjerenja studenata i dalju prohodnost u studiju. Jezgreni predmeti (tvr. matično jezgro) takođe pripadaju istom matičnom polju studija i daju studentima kritičnu masu akademskih i strukovnih kompetencija za bavljenje izabranom profesijom. Zajednički predmeti naučne oblasti odn. naučnog polja, zajednički stručni predmeti, jezgreni predmeti, te izborni stručni predmeti predstavljaju okosnicu legitimnosti kompetencija i zvanja koje student stiče visokoškolskim obrazovanjem.

Izvori izbornog programa:

Izborni i fakultativni program studija predstavlja dio Nastavnog plana i programa Fakulteta i Univerziteta. Student dizajnira izborni program i po tom osnovu stiče ECTS bodove iz više izvora:

- polaganjem **izvornih izbornih predmeta** koji su jedinstveni i koji su planirani u svakoj studijskoj grupi;
- polaganjem (obaveznih i izbornih) predmeta **iz kompatibilnih studijskih grupa**;
- **komisijskim priznavanjem ispita** položenih na drugim visokoškolskim ustanovama;

- izradom i odbranom seminarskih i drugih studentskih radova;
- **objavlivanjem radova** u relevantnim stručnim i naučnim publikacijama;
- **referati ili koreferati** na stručnim i naučnim skupovima;

http://apeiron-uni.eu/NASTAVNI%20PLAN-APEIRON-2019_20-I%20ciklus-IZBORNI%20PROGRAM.pdf

Radno opterećenje (workload) predstavlja ukupno vrijeme potrebno za obavljanje svih studijskih aktivnosti kako bi se postigli planirani obrazovni ishodi što uključuje sve aspekte koji su od uticaja na vremensku funkciju pri postizanju tih pedagoških ishoda odn. kumulativ vremena utrošenog za sve predmetne oblike koji su planirani u nastavi, trajanje različitih tipova nastavnih aktivnosti i aktivnosti vezanih za učenje i individualni rad studenta, način prezentacije i isporuke rezultata obrazovnih aktivnosti, te utrošak vremena za sve vrste procjene obrazovnih ishoda.

<http://www.apeiron-uni.eu/MASTER/INDIVIDUALNI%20NASTAVNI%20PLAN%20I%20PROGRAM%20MASTER%20S TUDIJ%20APEIRON%20TEMPLATE%20IPP%20MASTER-01.pdf>
[Primjer Master NPP 2019-20 FFN.pdf](#)

STUDIJSKI PROGRAM

Tabelarni nastavni plan i program je javno objavljen na web stranici Univerziteta / Fakulteta. Kompletan, ovjeren nastavni plan i program studenti na zahtjev dobijaju od referenta Fakulteta filoloških nauka.

[Nastavni plan i program FFN](#)

Studenti mogu da stiču ECTS kredit-bodove u izbornom programu i kroz **radove** (*eseje, projektne radove, specijalističke radove, stručne i naučne radove objavljene u relevantnim stručnim i naučnim časopisima, monografije ili druge publikacije koje su nastale u procesu studiranja ili u radu studenata u nekoj od funkcionalnih organizacionih jedinica na Panevropskom univerzitetu*), pod uslovom da su radovi samostalni i da zadovoljavaju propisane kriterije, da su radovi **odbranjeni u propisanoj proceduri**, ili da su radovi objavljeni u relevantnim naučnim i stručnim publikacijama, ili da su radovi predstavljeni na relevantnim stručnim i naučnim skupovima.

Kreditiraju se samo radovi objavljeni nakon završetka studija I ciklusa.

Radovi moraju zadovoljiti opšte metodološke kriterije akademske pismenosti i standarde korektnog citiranja. Takođe moraju zadovoljiti i zahtjeve minimalnog "*obima rada*" odn. "*sadržaja rada*" što je definisano propisanim standardima na Panevropskom univerzitetu

Za ECTS bodovanje se kandiduju **radovi koji su objavljeni** u relevantnim stručnim i naučnim časopisima odn. publikacijama, **ili radovi koji su predstavljeni** na relevantnim stručnim ili naučnim skupovima.

Profesor odn. mentor dostavlja odgovarajuću Listu studentskih radova predviđenih za ECTS bodovanje dekanu fakulteta na ovjeru. Lista sadrži nazive radova, autore, datume odbrana i postignute ocjene radova, te podatke o objavljivanju odn. predstavljanju radova. Obrazac navedene liste može da se dobije u pisanoj odn. elektronskoj formi u stručnim službama dekanata, a objavljen je i na WEB stranicama univerziteta.

Za sve ovjerene radove otvara se odgovarajuća ispitna prijava i rad se upisuje pod svojim izvornim nazivom u okviru izbornog programa u studentsku knjižicu /indeks i u matičnu knjigu sa pripadajućim

brojem ECTS kredit- bodova (*u skladu sa odredbama Statuta odn. Pravilnika o evaluaciji znanja studenata na Panevropskom univerzitetu*). Samo odbranjeni ili objavljeni ili zvanično predstavljeni radovi mogu da se vrednuju u ECTS bodovnom sistemu.

Ostali studentski radovi predstavljaju osnov za vrednovanje predispitnih obaveza i boduju se procentualno ili poenima u skladu sa oblicima evaluacije planiranim u Nastavnom programu određenog predmeta.

Student je dužan da priloži propisani broj primjeraka rada u štampanom obliku i u **elektronskom obliku**, Biblioteci odn. Centru za izdavačku djelatnost Panevropskog univerziteta. Studentski radovi koji su verifikovani u izbornom programu moraju da se trajno čuvaju i katalogiziraju u Biblioteci univerziteta. Student ne može da ostvari ECTS kredit-bodove predviđene za izradu radova, ukoliko radovi nisu dostavljeni u pisanom i u elektronskom obliku i ukoliko nisu katalogizirani u Biblioteci Pan-evropskog univerziteta.

Kandidat magistarskih/master studija dobija mentora postdiplomskih studija (*a po potrebi još i komentora*) odmah na početku magistarskih studija. Mentora predlažu kandidat ili profesor nastavnog predmeta, koji po sadržaju obuhvata tezu magistarskog rada. Mentor studenta je profesor angažovan u radu Univerziteta koji posjeduje zvanje docenta, vanrednog ili redovnog profesora iz naučnog polja šireg naučnog područja iz kojeg student izrađuje magistarski rad. Vijeće postdiplomskih i doktorskih studija zajedno sa Nastavno-naučnim vijećem izabira mentora. Kandidat postdiplomskih studija u saradnji sa mentorom i komentorom definišu temu magistarskog rada a zajedno predlažu individualni Plan i program studija. Mentor kandidata je istovremeno i mentor kod izrade magistarskog rada.

Zadatak mentora je da pruži sveobuhvatnu asistenciju i pomogne kandidatu u svim fazama postdiplomskog studija počev od profilisanju plana i programa magistarskog studija i definisanja pedagoških i didaktičkih specifičnosti tog studija, preko asistencije kod organizacije i izvođenja nastavnih aktivnosti i koordinacije sa rukovodiocem magistarskog studija u vezi izbora nastavnog osoblja koje izvodi magistarsku školu, sve do pomoći kod metodološkog profilisanja obrade teme koja je prihvaćena za magistarski rad i definisanja, organizovanja i izvođenja istraživanja koja su predviđena u magistarskom studiju. Mentor pruža pomoć kod izbora osnovne i pomoćne literature i u selekcionisanju i pronalazenju ostalih izvora potrebnih za uspješno završavanje rada. Mentor takođe koordinira sa komisijama koje su involvirane u raznim fazama magistarskog studija. Osim navedenih operativnih obaveza mentor vrši recenziju i reviziju magistarskog rada po fazama kao i reviziju završenog rada, te priprema kandidata za odbranu rada.

Ovako sveobuhvatno postavljene obaveze mentora (*koje su kao takve definisane i propisane u Statutu Fakulteta i u Pravilniku o studiju II ciklusa*) obezbjeđuju visoku efikasnost i kvalitet tog studija. Da bi obezbjedio takvu ulogu mentora, Fakultet alokira značajan dio školarine koju kandidat plaća za postdiplomski studij kao naknadu za angažman mentora.

Magistarski studij na Fakultetu obuhvata varijabilan broj predmeta što zavisi od broja nedostajućih akumuliranih kredit-bodova za dostizanje zahtjevanog broja od **300** kredit-bodova. Vijeće za postdiplomske i doktorske studije utvrđuje kredit-bodove, koje je kandidat stekao iz prethodnog školovanja, i kredit-bodove, koje kandidat stiče za kolateralne aktivnosti prije postdiplomskog studija, te utvrđuje minimalni nedostajući broj kredit-bodova potreban za sticanje prava na završetak postdiplomskog studija i odbranu magistarskog rada. Na osnovu nedostajućeg broja kredit-bodova i sadržaja postdiplomskog studija predloženog od strane mentora i kandidata utvrđuje se Plan i program studija, koji je individualiziran po obimu i sadržaju za svakog kandidata ponaosob. Mentor kandidata i

Vijeće za postdiplomski i doktorski studij vode računa o kompatibilnosti predloženog Plana i programa sa naučnim oblastima za koje je Fakultet matičan i sa predloženom i odobrenom temom magistarskog rada. Plan i program postdiplomskih studija je individualizirani i personalizirani plan pedagoških i istraživačkih aktivnosti i korespondentnih programskih sadržaja, čiji je cilj stvaranje pedagoških i formalno-zakonskih uslova za pristupanje izradi i odbrani magistarskog rada i promociji kandidata u zvanje magistra u izabranoj naučnoj oblasti.

Uzimajući u obzir kvantificirane rezultate prethodnog obrazovanja i iskustva kandidata, podjelu na naučne discipline i specifičnosti znanja i vještina u naučnoj oblasti koja po sadržaju obuhvata predloženu temu magistarskog rada, te potrebna specijalistička znanja i istraživačke aktivnosti, mentor kandidata u saradnji sa komentorom i kandidatom definišu specifičan Plan i program postdiplomskih / master studija kandidata koji sadrži:

- Ciljeve studijskog programa;
- Ishode studijskog programa sa definisanim kompetencijama koje treba da dobije kandidat nakon savladavanja programa;
- Stručni, akademski odnosno naučni naziv kvalifikacije/titule odn. zvanja;
- Opis rezultata prethodnog formalnog obrazovanja (*sa ECTS kvantifikacijama*);
- Lista neformalnih obrazovnih oblika koje je kandidat prošao tokom cjeloživotnog obrazovanja, a koji su relevantni za postdiplomski studij (*sa ECTS kvantifikacijama*);
- Opis praktičnih i iskustvenih rezultata koji su relevantni za postdiplomski studij (*sa ECTS kvantifikacijama*);
- Spisak objavljenih naučnih i stručnih radova (*sa ECTS kvantifikacijama*);
- Lista obaveznih i izbornih studijskih područja odn. predmeta koji čine studijski program kandidata sa okvirnim sadržajem, ciljevima i opisom predmeta;
- Ishode procesa obrade svakog pojedinog predmeta sa kompetencijama koje treba da dobije kandidat nakon obrade predmeta;
- Metodološki i didaktički aspekti izvođenja studija i istraživanja sa potrebnim vremenom za izvođenje pojedinih oblika studija i istraživanja;
- Jezik (jezici) na kojem (kojima) se izvodi nastava i vrši ocjenjivanje određenog predmeta ili pojedinog studijskog oblika;
- Način procjene rezultata svakog pojedinog oblika studija i svakog predmeta;
- Bodovna vrijednost svakog predmeta iskazana skladu sa ECTS;
- Bodovna vrijednost završnog magistarskog odn. doktorskog rada iskazana u ECTS bodovima;
- Preduslovi za obradu pojedinih predmeta i grupe predmeta;
- Literatura i izvori potrebni za savladavanje nastavnog programa i izradu završnog rada;
- Druga pitanja od značaja za izvođenje studijskog programa.

Nastavnim planom studija II ciklusa predviđeni je dio obaveznih predmeta koji su definisani prema naučnom polju interesa kandidata kao i obavezni modul vezan za metodologiju naučno-istraživačkog rada

Usvojeni Plan i program postdiplomskih studija realizuje se kroz skup različitih formi rada angažovanih profesora, kandidata i mentora koje uključuju ali se ne ograničavaju na redovnu nastavu, instruktivnu i

konsultativnu nastavu i seminare, rad u sekcijama, ljetne i zimske kampove, učešće na okruglim stolovima i radionicama, izradu seminarskih radova i referata, naučno istraživačke aktivnosti, te izradu magistarskog rada.

Magistarski rad mora biti rezultat samostalnog rada kandidata kojim kandidat demonstrira sposobnost za analitički i istraživački rad i primjenu specijalističkih znanja u praksi. Magistarskim radom se sistematizuju postojeća naučna znanja i daje doprinos u primjeni tih znanja.

Na prijedlog Rukovodioca postdiplomskih studija Nastavno-naučno vijeće obrazuje *Komisiju za ocjenu i odbranu predložene magistarske teze*. Komisija za ocjenu i odbranu predloženog magistarskog rada (*teze*) sastoji se od najmanje tri nastavnika sa odgovarajućim zvanjem i izborom od kojih najmanje jedan nije u radnom odnosu na Fakultetu. Komisija utvrđuje da li je kandidat ispunio zakonom i Statutom Fakulteta utvrđene uslove za odbranu magistarskog rada, te administrira procedurom odbrane samog rada..

Usvojeni Plan i program post-diplomskih studija realizuje se kroz skup različitih nastavno-istraživačkih formi rada koje involviraju samog kandidata i njegovog mentora i ostale anga-žovane profesore na post-diplomskom studiju, i koje uključuju ali se ne ograničavaju na instruktivnu i konsultativnu nastavu i seminare, rad u sekcijama, ljetne i zimske kampove, učešće na okruglim stolovima i radionicama, izradu seminarskih radova i referata te izradu magistarskog rada.

U mentorski profilisanom savremenom postdiplomskom studiju drugog ciklusa koji se organizuje na Univerzitetu nema klasične nastave već je fokus studija na instruktivnoj i konsultativnoj nastavi, na praktičnoj primjeni specijalističkih znanja, te na primjeni savremenih pedagoških formi, analitičkih istraživačkih metoda i tehnika.

Ispiti iz obaveznih i izbornih predmeta na magistarskim studijama su javni i transparentni i polažu se pred predmetnim nastavnikom. Student, koji položi sve ispite magistarskog studija i ispuni druge obaveze utvrđene nastavnim planom i programom, stiče pravo da brani magistarski rad. Rad i Izvještaj komisije o ocjeni rada stavlja se na uvid javnosti u Biblioteci Fakulteta u trajanju od 15 dana, uz javno objavljivanje u odgovarajućim javnim glasilima o njihovoj raspoloživosti.

Procedura odbrane magistrskog rada je detaljno opisana u Statutu Fakulteta i u Pravilniku o studijima II ciklusa.

Strukutra nastavnog plana, način usvajanja individualnog plana i programa regulisana je Statutom Univerziteta (Član 126. i Član 132.Statuta) i Pravilima studiranja II ciklusa studija .

Struktura nastavnog programa studija II ciklusa Panevropskog univerziteta			
Seme- star	Vrsta aktivnosti	Br. aktivn.	Suma ECTS min/maks.

Prva godina master studija za studente sa ulaznim nivoom od 180 ECTS

(IV godina ukupnog visokoškolskog obrazovanja)

I (VII)	Obavezni program	4-5	20-25
---------	------------------	-----	-------

I (VII)	Izborni program	1-3	5-10
II (VIII)	Obavezni program	4-5	20-25
II (VIII)	Pristupni rad	1	5-10

SUMA UKUPNO prva godina master studija 10-14 60-70

Druga godina master studija (V godina ukupnog visokog obrazovanja) - završna godina

(samostalna i završna godina za studente sa ulaznim nivoom od 240 ECTS)

1/ Teorijsko-metodološki obavezni blok

III (IX)	• metodologija naučno-istraživačkog rada	1	5
III (IX)	• obavezni program iz uže naučne oblasti	2	10-15
UKUPNO teorijsko-metodološki blok		3	15-20

2/ Specijalističko-aplikativni izborni blok

III (IX)	• Izvorni izborni program (1-3 predmeta)	1-3	
III (IX)	• Program iz kompatibilnih studijskih grupa	1-3	
III (IX)	• priznati ispiti položeni na drugim VŠU u studiju II ciklusa	1-3	
UKUPNO specijalističko-aplikativni blok		3-6	15-20

3/ Istraživačko-akcioni blok

III-IV	• istraživanje u okviru master rada/teze (uključujući i istraživanje izvora);		
III-IV	• učešće u stručnim ili naučno-istraživačkim projektima		
III-IV	• objavljeni radovi		
III-IV	• učešće na naučno-stručnim skupovima		
UKUPNO istraživačko-akcioni blok		3-6	10-30

4/ Master / magistarski rad

IV-V	Master/magistarski rad	1	10-15
UKUPNO master/magistarski rad			10-15

SUMA UKUPNO druga godina master studija 8-15 60-90

Funkcionalna oblast	Naziv predmeta	Status predmeta	ECTS	Nastavne aktivnosti (čas)					Individualni rad		SVEGA časova rada
				Kontakt časovi	Vježbe	Seminarski i stud. radovi	Pedagoške radionice	Stručna i klinička praksa	Individ. i grupno učenje	Istraž. izvora	
I semestar											

Funkcionalna oblast	Naziv predmeta	Status predmeta	ECTS	Nastavne aktivnosti (čas)					Individualni rad		SVEGA časova rada
				Kontakt časovi	Vježbe	Seminarski i stud. radovi	Pedagoške radionice	Stručna i klinička praksa	Individ. i grupno učenje	Istraž. izvora	
BLOK Teorijsko-metodološki / obavezni program											
Opšte-obraz. zajedn. osnove	Metodologija naučno-istraživačkog rada	obavezni	6	48		30			90	12	180
Opšte-obraz. zajedn. osnove	Pravci u lingvistici i metode lingvističkih istraživanja	obavezni	5	40		20			70	20	150
Opšte-obraz. zajedn. osnove	Metodika nastave savremenog ruskog jezika	obavezni	5	40	20			20	60	10	150
Stručno-matično jezgro	Obavezni predmet - Grupa A (Student bira jedan od ponuđena tri predmeta)										
	• Sistem glagolskih vremena ruskog i srpskog jezika	obavezni	5	40		30			60	20	150
	• Slovenska frazeologija	obavezni	5	40		30			60	20	150
	• Konfrontativna sintaksa ruskog i srpskog jezika	obavezni	5	40		30			60	20	150
Stručno-matično jezgro	Obavezni predmet - Grupa B (Student bira jedan od ponuđena tri predmeta)										
	• Translatologija	obavezni	5	40		30			60	20	150
	• Gramatički sistem ruskog jezika i metodi njegovog opisa	obavezni	5	40		30			60	20	150
	• Istorijska gramatika ruskog i srpskog jezika	obavezni	5	40		30			60	20	150
Stručno-matično jezgro	Obavezni predmet - Grupa C (Student bira jedan od ponuđena tri predmeta)										
	• Konfrontativna stilistika savremenog ruskog jezika	obavezni	5	40		30			60	20	150
Interdisciplinarni	• Rusko-srpske književne paralele	obavezni	5	40		30			60	20	150
	• Književno prevodenje	obavezni	5	40		30			60	20	150
UKUPNO Teorijsko-metodološki / obavezni program			31	248	20	140	0	20	400	102	930
II semestar											
BLOK Specijalističko-aplikativni / izborni program (Student bira dva izborna predmeta)											
Stručno-matično jezgro	• Savremeni ruski poslovni jezik	Izborni	4	30		20			60	10	120
Interdisciplinarni	• Lingvokulturologija	Izborni	4	30		20			60	10	120
Interdisciplinarni	• Leksikologija i leksikografija ruskog i srpskog jezika	Izborni	4	30		20			60	10	120

Funkcionalna oblast	Naziv predmeta	Status predmeta	ECTS	Nastavne aktivnosti (čas)					Individualni rad		SVEGA časova rada
				Kontakt časovi	Vježbe	Seminarski i stud. radovi	Pedagoške radionice	Stručna i klinička praksa	Individ. i grupno učenje	Istraž. izvora	
Zajedničke osnove naučnih polja	• Retorika i teorija pismenosti	Izborni	4	30	20		20		40	10	120
Opšte-obraz. zajedn. osnove	• Strani (zapadno-evropski) jezik - napredni kurs	Izborni	4	30	30				54	6	120
UKUPNO specijalističko-aplikativni / izborni program			8								240
BLOK	Istraživačko-akcioni program										
	• istraživanje u okviru master rada/teze (uključujući i istraživanje izvora);	opciono									
	• učešće u stručnim ili naučno-istraživačkim projektima	opciono									
	• objavljeni radovi	opciono									
	• učešće na naučno-stručnim skupovima	opciono									
UKUPNO istraživačko-akcioni program			6								180
UKUPNO master / magistarski rad			15								450
UKUPNO master studij:			60								1800

Kriterij 2.6. *Visokoškolska ustanova osigurava: interdisciplinarnost/multidisciplinarnost plana i programa, internacionalizaciju nastavnog plana i programa, interakciju sa profesionalnom praksom, realizaciju praktične nastave i aktivno učešću studenata u naučnom/umjetničkom istraživanju u okviru studijskog programa.*

INTERDISCIPLINARNOST/MULTIDISCIPLONARNOST NASTAVNOG PLANA I PROGRAMA

Opredjeljenje Panevropskog univerziteta "APEIRON" je da razvija **multidisciplinarnu studijsku grupu** koje imaju najveći potencijal za budućnost, te da implementira savremene pedagoške tehnologije zasnovane na interaktivnoj nastavi, savremenim pedagoškim radionicama, virtuelnim nastavnim okruženjima i primjeni ICT (Information & Computer Technologies) i eLearning tehnologija.

Program „Ruski jezik“ je **multidisciplinarn** jer je usklađen sa najvišim standardima i dostignućima srodnih (komplementarnih) naučnih oblasti kao što su kulturologija, sociologija, psihologija, filozofija, istorija, etnografija, politologija, pravne nauke, komunikologija, informatika.

Program „Ruski jezik“ usko je povezan, kao prvo, sa svim lingvističkim i književnim disciplinama programa i orijentisan je na sticanje jezičkih, nastavničkih i prevodilačkih kompetencija, sa akcentom na poslovnoj komunikaciji, stvaranju komunikativne kompetentnosti što podrazujeva osposobljavanje

nastavnika i studenata za inovacije u oblasti međunarodne komunikacije. Komunikativna kompetentnost je u tijesnoj vezi sa lingvističkom, pa i sa kulturološkom kompetencijom.

Kao drugo, nije slučajno da se „ interes prema jeziku “ može pratiti na gotovo svim područjima znanja. Iz tog razloga lingvistika kao dio programa „Ruski jezik“ je usko povezana s humanističkim, društveno-ekonomskim i prirodno-matematičkim naukama.

Jezik postaje sve važniji kao vodeće načelo u naučnom proučavanju kulture. Otuda i tijesna povezanost lingvistike s kulturologijom, što je dovelo do pojave lingokulturologije, koja definiše i opisuje najopštije zakone međuzavisnosti i interakcije jezičke i kulturne prakse čovjeka i društva. Predmet lingokulturologije je jezik i kultura.

Kao treće, političke nauke su takođe povezane s filologijom. Rezultat je granična disciplina, koja se najčešće naziva političkom lingvistikom, kao i lingvopolitologija ili politička filologija.

Kao četvrto, program „Ruski jezik“ je povezani i s jurisprudencijom, naukom koja proučava pravo kao poseban dio društvenih normi. Poznato je da se u savremenom svijetu sukobne situacije neprestano pojavljuju zbog pogrešno ili netačno korišćenih reči, otuda i potreba za rješavanjem znatnog broja vanjezičnih pitanja.

Kao peto, možemo da nevedemo vezu naših programa s psihologijom i psiholingvistikom.

Kao šesto, treba istaći veze lingvistike s matematikom. Poznati ruski matematičar V.Ya. Bunjakovski je proročki napisao o potrebi za matematikom u području gramatičkih i etimoloških pretraga. I danas su aktuelne lingvističke studije utemeljitelja genetike I.G. Mendela, koji je pokušao primeniti statističke tehnike ne samo u području biologije, već i u lingvistici.

I posljednja veza naših programa koju želimo posebno istaći je s informacionim tehnologijama. Internet pruža maksimalne mogućnosti za upoznavanja sa kulturom zemlje čiji se jezik izučava, čime se obezbeđuje međukulturni uticaj, što opet u velikoj mjeri doprinosi uspostavljanju kontakata s nosiocima jezika, čime se stvara prirodna jezička sredina. Ako se pravilno, razumno i stvaralački primenjuje, internet može da postane korisno i moćno sredstvo ne samo u nastavi stranog jezika, već i u prihvatanju nove kulture od strane studenata koji izučavaju ruski jezik kao strani.

Definisan je optimalan broj obaveznih predmeta, a studentima je omogućena sloboda samostalnog odabira izbornih i fakultativnih predmeta u okvirima **multidisciplinarnih studijskih grupa**, odn. paralelno sticanje kolateralnih znanja i vještina u okviru strukovnih akademija, funkcionalnih organizacionih jedinica i instituta u sastavu Univerziteta (kao što su: Biznis inkubacioni centar, Centar za vođenje karijere, Centar za odnose sa javnošću, Centar za izdavačku djelatnost, Sportski centar Univerziteta), čime je studentima omogućeno osvajanje sekundarnih "minor" diploma i fakultativnih kvalifikacija.

Prilikom dizajniranja izbornog i fakultativnog programa studija primjenjen je fleksibilni pristup najveće moguće "razmjenjivosti" među predmetima različitih studijskih programa, tako da veliki broj studijskih programa mogu razmjenjivati predmete

Dopunska obuka za sticanje vještina koje su neophodne u savremenom poslovanju (*ECDL-European Computer Driving Licence, dopunski kursevi stranog jezika, kursevi i stručne akademije posvećeni sticanju praktičnih znanja i vještina u oblasti primjene različitih IT tehnologija, odnosi sa javnošću, komunikacione vještine, timski rad, novinarstvo, sportske aktivnosti* za koje studenti dobijaju odgovarajuće certifikate u prilogu diplome.

INTERNACIONALIZACIJA NASTAVNOG PLANA I PROGRAMA

Internacionalizacija visokog obrazovanja se postavlja kao jedan od strateških ciljeva u nacrtu Strategije razvoja obrazovanja u RS za period 2015-2020.

Internacionalizacija studijskih programa na Panevropskom univerzitetu "APEIRON" postiže se kroz razvoj međunarodnih odnosa s partnerskim ustanovama u svijetu, poticanje studenata, nastavnika i nenastavnoga osoblja na učešće u međunarodnim programima i projektima iz oblasti visokog obrazovanja, jačanje ljudskih i finansijskih resursa i usluga za međunarodnu saradnju, obuka iz stranih jezika za osoblje Univerziteta.

Aktivnosti međunarodne saradnje Panevropskog univerziteta "APEIRON" / Fakulteta filoloških nauka, odnose se na :

- razvoj međunarodnih odnosa s partnerskim ustanovama u svijetu,
- poticanje studenata, nastavnika i nenastavnoga osoblja na učešće u međunarodnim programima i projektima s područja visokog obrazovanja.
- promociju Ruskog jezika na prostorima RS i BiH
- organizacija zajedničkog doktorskog studija Ruskog jezika sa prestižnim univerzitetima u Ruskoj Federaciji

[Ugovori o nastavno naučnoj saradnji FFN](#)

- Fakultet filoloških nauka je suorganizator međunarodne naučne konferencije "**Novo i tradicionalno u translologiji i nastavi ruskog jezika kao stranog**", posvećene problemima prevođenja i pitanjima globalnog sistema korišćenja specijalnih on-lajn tehnologija u učenju ruskog jezika kao stranog, metodologiji umjetničkog prevođenja, prevođenju i korpusnoj lingvistici, sinhronoj i asinhronoj komunikaciji u učenju ruskog jezika na daljinu, principima izrade savremenih elektronskih udžbenika ruskog jezika kao stranog. Zajedno sa FFN u organizaciji ove konferencije u zadnjih par godina su učestvovali i **Moskovski državni univerzitet Lomonosov i Institut za slavistiku Ruske akademije nauka**,
<http://www.apeiron-uni.eu/Saopstenje-sajt-ruska-akademija-apeiron.pdf>
<http://www.apeiron-uni.eu/Saopstenje-Apeiron-Lomonosov.pdf>

- ☞ Povodom desetogodišnjice rada FFN organizovana je Međunarodna naučna studentska konferencija "**Ruski jezik i kultura u savremenom svijetu**" u saradnji sa Fakultetom prevođenja Moskovskog državnog univerziteta M.Lomonosov organizovana je je Međunarodna naučna studentska konferencija. Studenti oba fakulteta su prezentovali svoje radove, u kojoj u okviru konferencije je organizovano i predavanje profesora Moskovskog državnog univerziteta A.L.Paka »Govorne vještine« /«**Речевое мастерство**«/
Konferencija je bila posvećena aktualnim pitanjima proučavanja ruskog jezika kao stranog i prevođenju. U okviru konferencije je bilo saopšteno 4 naučna referata u prevodilačkoj sekciji na teme: «Перевод либретто как разновидность художественного перевода», «Формирование переводческих компетенций на занятиях по русскому языку как иностранному как и родному», «Problemi prevođenja frazeologizma i poslovice u romanu „Mati“ M. Gorkog na srpski jezik», «Переводческий комментарий как способ интерпретации художественного текста». 2 2 naučna referata vezana za „Predavanje ruskog kao stranog jezika“ : na primjer, referati: «Глаголы подойти, подступить: различия между элементами синонимического

звена», «Описание и составление словарных статей в русско-сербском словаре». Na konferenciji su učestvovali studenti iz Bosne i Hercegovine i Rusije.

https://rtrs.tv/vijesti/vijest.php?id=359644&fbclid=IwAR3cCc4UPheKHMoc4PMn31rPY_S_c9N-bg3SvbfA7rnVjds8ds_QOn-7uXQ

[http://www.apeiron-uni.eu/kabinet-ruskog-](http://www.apeiron-uni.eu/kabinet-ruskog-jezika/studentska%20konferencija/studentska%20konferencija%20novembar%202019.htm)

[jezika/studentska%20konferencija/studentska%20konferencija%20novembar%202019.htm](http://www.apeiron-uni.eu/kabinet-ruskog-jezika/studentska%20konferencija/studentska%20konferencija%20novembar%202019.htm)

- ✦ Na Fakultetu filoloških nauka se tradicionalno organizuju **manifestacije posvećene ruskim velikanima**. Tako je u okviru obilježavanja desetogodišnjice FFN organizovana **književna večer** posvećena 220 godina rođenja A.S.Puškina. U književnoj večeri su učestvovali studenti **Fakulteta prevođenja Moskovskog državnog univerziteta M.Lomonosov**.

<http://www.apeiron-uni.eu/PUSKIN.pdf>

<http://www.apeiron-uni.eu/PUSKIN%20GALERIJA/default.htm>

<http://www.apeiron-uni.eu/kabinet-ruskog-jezika/puskin/knjizevno-vece-puskin.htm>

- ✦ Studenti Fakulteta filoloških nauka učestvuju na Festivalu Ruskog jezika pod nazivom **Друзья, прекрасен наш союз** u Bugarskoj. Ovaj studentski festival je kreativna i edukativna platforma na kojoj učesnici dobijaju priliku da unaprijede svoje znanje ruskog jezika u komunikaciji uživo, da pokažu svoje talente i razmijene mišljenja. Na Festivalu su učestvovali studenti iz 25 zemalja svijeta i 9 studenata Fakulteta filoloških nauka Univerziteta "Apeiron".

["http://www.apeiron-uni.eu/Festival%20ruskog%20jezika%20u%20Bugarskoj.pdf](http://www.apeiron-uni.eu/Festival%20ruskog%20jezika%20u%20Bugarskoj.pdf)

- ✦ Organizacija **Dana Ruskog jezika i kulture** sa međunarodnim učešćem

<http://www.apeiron-uni.eu/Dani-ruskog-jezika-humana-akcija.pdf>

- ✦ U sklopu **razmjene profesora** sa **Moskovskim državnim regionalnim Univerzitetom** profesori Fakulteta filoloških nauka putem sistema za učenje na daljinu održavaju predavanja za studente ovog ruskog univerziteta. Raspored predavanja za studente Moskovskog državnog regionalnog univerziteta objavljen je na web sajtu Fakulteta filoloških nauka Univerziteta "Apeiron".

<http://www.apeiron-uni.eu/PROFESORI-APEIRONA-%20ODODRZALI-NASTAVU-STUDENTIMA-U-MOSKVI-KROZ-SISTEM-UCENJA-NA-DALJINU.pdf>

<http://www.apeiron-uni.eu/Moskva-Apeiron-nastava.pdf>

- ✦ Organizacija **okruglih stolova** sa Univerzitetima iz Rusije na kojoj studenti i profesori FFN i drugih fakulteta Panevropskog univerziteta Apeiron imaju mogućnost da razmjenjuju mišljenja sa studentima i profesorima iz Rusije o aktualnim lingvističkim, pravnim, informacionim i ekonomskim temama.

<http://www.apeiron-uni.eu/Okrugli-sto-Tambov.pdf>

- ✦ Organizacija foto izložbe "**Narodi Rusije**" na kojoj je predstavljeno 46 naroda Rusije a koju je posjetio i ambasador Ruske federacije.

<https://www.atvbl.com/vijesti/drustvo/otvorena-foto-izlozba-narodi-rusije-foto-27-11-2018>

- ✦ Profesori Fakulteta filoloških nauka redovno učestvuju na **međunarodnim naučnim konferencijama** na temu razvoja Ruskog jezika i književnosti

<http://www.apeiron-uni.eu/Rusija-konferencija.pdf>

<http://www.apeiron-uni.eu/Atina-konferencija.pdf>

- ⇒ U okviru redovnog nastavnog plana i programa studenti FFN borave u Rusiji 1-2 semestra. Ovaj vid mobilnosti više je analiziran u dijelu koji obrađuje mobilnost profesora i studenata.
 - ⇒ Panevropski univerzitet Apeiron /Fakultet filoloških nauka ima izvrsnu saradnju sa Ambasadom Ruske Federacije u BiH koja osigurava podršku za projekte Fakulteta filoloških nauka i značajno doprinosi afirmaciji Fakulteta filoloških nauka u svijetu
- <http://www.apeiron-uni.eu/Ambasador-Ruske-Federacije.pdf>
- ⇒ **Kabinet ruskog jezika** otvoren je na Panevropskom univerzitetu "Apeiron" u 2012. godini. Cilj Kabineta je pomoći svima koji žele naučiti ruski jezik, kao i popularizovati ruski jezik . Namjenski za te ciljeve, Kabinet je na Panevropskom univerzitetu „Apeiron“ organizovao otvaranje ruske biblioteke koja sadrži umjetničke, obrazovne, leksikografske i enciklopedijske publikacije. Uz to, u toku posljednjih godina Kabinet organizuje kulturne i obrazovne programe kako na fakultetskom tako i na univerzitetskom nivou.

Kancelarija za međunarodnu saradnju Panevropskog univerziteta „APEIRON“ kontinuirano radi na uspostavljanju, održavanju i razvijanju saradnje sa univerzitetima u zemlji i inostranstvu stvarajući preduslove za razmjenu iskustava i ideja koje jačaju akademsku zajednicu na svim nivoima i u svim poljima. Tokom prethodnog perioda, uspješno je realiziran veliki broj aktivnosti koje su znatno doprinijele jačanju saradnje sa univerzitetima u zemlji i inostranstvu kao i jačanju afirmacije Univerziteta na evropskom prostoru visokog obrazovanja.

Velika pažnja se posvećuje i programima koje određene zemlje nude putem svojih ambasada u BiH, studenti se putem web stranice Centra za vođenje karijere i putem društvenih mreža redovno obavještavaju o ovim mogućnostima.

<http://cvk.apeiron-uni.eu/node?page=0%2C0%2C9>

Studenti se informišu o raspoloživim programima i načinima konkurisanja putem oglasne ploče fakulteta, oglasa na društvenim mrežama, web stranice Univerziteta, web stranice Centra za vođenje karijere i web stranice za međunarodnu saradnju.

<http://apeiron-uni.eu/iro/index.html>

Na Univerzitetu se velika pažnja posvećuje i studentskim organizacijama koje se bave međunarodnim studentskim projektima, praksama, seminarima i treninzima i redovno se organizuju prezentacije takvih programa

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/erasmus-projekti-za-mlade>

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/prezentacija-aiesec-praksi>

Lista nastavnika, eksperata i predavača iz inostranstva koji su angažovani na studijskom program Ruski jezik po osnovu akademske saradnje sa Panevropskim univerzitetom Apeiron u nastavnom procesu ili naučno – istraživačkim projektima i međunarodnim skupovima:

- ⇒ **Roza Anopočkina**, prof.dr Ruskog Novog univerziteta za studente FFN Panevropskog univerziteta, je odražala ciklus predavanja na temu: „Fonetičko-gramatičke specifičnosti ruskog jezika“ – 30 časova. Kurs je bio završen polaganjem kolokvijuma naših studenata

- ☞ Profesori MDU Lomonosov održali su nastavu **na FFN** iz *Teorije prevođenja*
 - **Konstantin Garbovski**, direktor Visoke škole prevodjenja (Fakulteta) MGU, Doktor filoloških nauka, zaslužni profesor MGU, Nosilac Lomonosovljeve nagrade za izuzetne zasluge na pedagoškom polju, stručnjak iz oblasti pismenog i usmenog prevodjenja, teorije prevodjenja. Osnivač Visoke škole prevodjenja na Moskovskom državnom univerzitetu Lomonosov (2005), autor 24 knjige, više od 150 naučnih članaka iz oblasti prevodjenja.
 - **Olga Kostikova**, prodekan Visoke škole prevodjenja (Fakulteta) MGU, Doktor filoloških nauka.
 - **Marija Esakova**, šef odseka Ruski jezik za strance, docent, doktor filoloških nauka,
- ☞ Prof.dr **Pak Aleksandar** sa Moskovskog državnog Univerziteta je održao predavanje na temu: "Govorne veštine"
- ☞ Prof. **Selezneva Aleksandra** je održala predavanja na temu: "Formiranje prevodilačkih kompetencija u nastavi ruskog jezika kao stranog"
- ☞ Prof.dr sa Ruskog Novog univerziteta **Olga Ivanova**, predavanja na temu: „O uticaju starogrčkog jezika na ruski i srpski jezik“

Commented [a1]: PROFESORICE, OVDJE SLOBODNO DODAJTE I PREDAVAČE SA KONFERENCIJA, JA NISAM IMALA AGENDU KONFERENCIJE PA NISAM MOGLA DODATI

INTERAKCIJA SA PROFESIONALNOM PRAKSOM, REALIZACIJA PRAKTIČNE NASTAVE I AKTIVNO UČEŠĆE STUDENATA U NAUČNOM/UMJETNIČKOM ISTRAŽIVANJU U OKVIRU STUDIJSKOG PROGRAMA

Stručna praksa vrši se u različitim korporativnim, upravnim i školskim ustanovama uz realni kontakt studenta sa učenicima i sa ostalim korisnicima različitih informacionih servisa i usluga, te uz mentorstvo eksperata koji te poslove i procedure obavljaju u okviru svog redovnog radnog angažmana. Panevropski univerzitet ima sklopljene ugovore o poslovno-tehničkoj i akademskoj saradnji sa tim ustanovama što uključuje i stažiranje studenata u ustanovama osnovnog i srednjeg obrazovanja. Stručna praksa i nastavni hospicij se evaluira od strane nadležnog osoblja ustanove i nastavnog osoblja predmeta na koji se praksa odnosi.

Vježbe, treninzi i pedagoške radionice se obavljaju u namjenskim stručnim kabinetima, odn. u računarskoj laboratoriji Panevropskog univerziteta.

Na Panevropskom univerzitetu Apeiron se puno energije i vremena posvećuje razvoju tzv „mekih vještina“. Za izlazak na tržište rada nije dovoljno da studenti imaju teorijsko znanje već se moraju ohrabriti i za učešće u realizaciji projekata, samostalnom nastupu i prezentaciji te rješavanju stvarnih poslovnih problema.

Kako bi studente što bolje pripremili na ovakve izazove na Univerzitetu se za studente svih studijskih programa organizuju različite radionice:

Kako se osloboditi treme i nastupiti na razgovoru za posao. Za studente svih studijskih programa redovno se organizuju radionice za pripremu za izlazak na tržište rada na kojima studenti imaju priliku da obrade teme interesantne za njihov karijerni razvoj.

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/workshop-komunikacija-i-prezentacija>

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/cvk-workshop-2>

Referenti cetra za vođenje karijere redovno obavještavaju studente putem Web stranice CVK i putem FB stranice CVK Apeiron o otvorenim mjestima za praksu, radionicama, seminarima, mogućnostima zaposlenja, načinima prijave i ostalim aktivnostima koje su relevantne za njihov karijerni razvoj.

<http://cvk.apeiron-uni.eu>

UKLJUČIVANJE STUDENATA I CIKLUSA STUDIJSKOG PROGRAMA RUSKI JEZIK U NAUČNO-ISTRAŽIVAČKI RAD

Na Panevropskom univerzitetu se organizuju dva tipa studija:

- a) **Istraživačko-teorijski studij** sa ciljem sticanja produbljenih znanja iz zajedničkih osnova naučnih oblasti upisanog studija, te sticanja teorijsko-metodoloških znanja bitnih za podršku u naučno-istraživačkom procesu izrade završnog rada, pronalaženje novih izvora znanja i primjenu naučnih metoda.

Sastavni dio teorijsko-istraživačkih studija je učestvovanje u istraživačkom radu i/ili naučnim projektima.

- b) **Profesionalno-specijalistički studij** sa ciljem sticanja naučno-stručnih i stručno-aplikativnih znanja kao i metodoloških pojmova i vještina neophodnih za prenos i primjenu teorijskih znanja u praksi, za rješavanje složenih tehničkih i radnih problema.

Sastavni dio profesionalnih studija drugog ciklusa je učestvovanje u praktičnoj nastavi odn. stažiranje kao profesionalni dio završnog rada.

Podjela studija na istraživački i profesionalni studij utiče na definisanje konačne strukture nastavnog plana i programa studenta u izbornom, fakultativnom i diferencijalnom dijelu nastavnog programa, na moguću odabir odgovarajućih specijalističkih modula, na projektovanje odgovarajućih naučno-istraživačkih i/ili praktično-profesionalnih sadržaja studija, način angažovanja mentora i izbor specifičnih sadržaja osnovne i dopunske literature i ostalih pisanih i elektronskih izvora za podršku studiju, a takođe utiče na sadržaje i primjenjenu metodologiju u izradi završnih radova.

Nastavni plan i program se usvaja svake godine i u dozvoljenom obimu je individualiziran, tako da obavezno obuhvata istraživačko-akcionu programsku komponentu, te komponente studentskih radova koji takođe sadrže istraživačke elemente. Usvojeni Plan i program realizuje se kroz skup različitih formi rada, angažovanih profesora, mentora i studenata koje uključuju, ali se ne ograničavaju na redovnu nastavu, instruktivnu i konsultativnu nastavu i seminare, rad u sekcijama, ljetne i zimske kampove, učešće na naučnim skupovima (koje u većem broju organizuje redovno Panevropski univerzitet), okruglim stolovima i radionicama, izradu seminarskih, pristupnih i završnih radova i referata, te značajne naučno istraživačke aktivnosti.

Primjer popunjenog obrasca – gantograma

<http://www.apeiron-uni.eu/MASTER/GANTOGRAM%20ISTRAZIVANJA-MASTER%20STUDIJA%20APEIRON-PRIMJER%20POPUNJENOG%20OBRASCA.pdf>

Istraživačko-akcioni program se definiše i razrađuje u vidu stručnih projekata sa vremenskim dijagramom toka (gantogramom) istraživanja po fazama i osnovnim metodološkim i didaktičkim aspektima izvođenja studija i istraživanja sa potrebnim vremenom za izvođenje pojedinih oblika istraživanja i dijagramom toka

izrade završnog rada po fazama sa planom periodičnog izvještavanja.

Istraživačko-akcioni program obuhvata aktivnosti vezane za istraživanja koja se sprovode najčešće u okvirima završnih radova (*diplomskih, specijalističkih, pristupnih, master i doktorskih radova*), ali i u okvirima naučno-istraživačkih i stručno-istraživačkih projekata koje vodi univerzitet i njegove organizacione jedinice, kao i međunarodnih projekata u kojima univerzitet učestvuje kao partner. Istraživačko-akcioni program uključuje i istraživanje izvora, učešće studenta u drugim naučno-istraživačkim odn. stručnim projektima, odbranjene ili objavljene radove studenta, učešće na naučno-stručnim skupovima, radnu, stručnu, kliničku i laboratorijsku praksu i autorstvo u inovacijama i patentima.

Naučna istraživanja, kao najviši oblik istraživačkih aktivnosti, ostvaruju se kroz individualni i timski rad nastavnika, istraživača i studenata na univerzitetu, prvenstveno u okvirima studija drugog i trećeg ciklusa ili u okvirima Instituta odn. drugih specijaliziranih naučno-istraživačkih organizacionih jedinica Panevropskog univerziteta, te kroz naučno-istraživačke projekte. U istraživačke timove mogu da se uključe i naučni radnici izvan Panevropskog univerziteta, kao i stručnjaci iz prakse. U naučno-istraživačkim aktivnostima se angažuju i studenti sva tri ciklusa studija.

Naučnoistraživački poslovi koji su u funkciji podizanja kvaliteta izvođenja nastave bilo u praktičnom ili teorijskom obliku na Panevropskom univerzitetu su:

- stalno stručno i naučno usavršavanje;
- praćenje domaće i strane literature;
- pisanje udžbenika, priručnika, skripti i druge literature za potrebe studenata;
- objavljivanje naučnih i stručnih radova;
- učestvovanje u radu na naučno-istraživačkim i razvojnim projektima;
- razvijanje laboratorija, kao i projektovanje laboratorijskih instalacija i uređaja;
- učešće u komisijama za izbor nastavnika i saradnika, i dr.

Takođe u sistemu ECTS bodovanja studijskog procesa obezbjeđeno je vrednovanje sljedećih aktivnosti studenata, mentora i nastavnika: istraživanje i naučno-istraživačke aktivnosti koje su vezane za izradu završnih radova, referati i koreferati na okruglim stolovima i tribinama, verifikovano učešće na seminarima, konferencijama, radionicama, učešće u radu na stručnim i naučno-istraživačkim projektima, certifikati i uvjerenja o položenim seminarima, čija je tema i sadržaj usko vezana za šire naučno područje studija, radovi publikovani u naučnim i stručnim časopisima i zbornicima, čija je tema i sadržaj usko vezana za šire naučno područje studija kandidata, inovacije i patenti koji su zvanično priznati odn. certificirani.

Studentu je omogućeno da dizajnira izborni program u saradnji sa mentorom i iz izvora vezanih za istraživačko-akcioni program:

- vrednovanjem **učešća na naučnim ili stručnim skupovima** sa ili bez prezentovanja radova;
- vrednovanjem **učešća u naučno-istraživačkim ili stručnim projektima** odn. vrednovanje **vlastitog istraživačkog rada**;
- vrednovanjem **radne, stručne, kliničke i laboratorijske prakse** obavljene tokom studija;
- **autorstvom u inovacijama i patentima** koji su zvanično priznati odn. certificirani;

Uključivanje istraživačko-akcionog programa kao sastavnog dijela studijskih programa odražava se i na primjenjene oblike i metode pedagoškog rada tako što se pored standardnih i savremenih pedagoških metoda primjenjuju i sljedeći oblici:

- Obrazovni stilovi problemskog učenja (*problem-based learning*) i učenje baziranog na projektima (*project based-learning*).
- **Klinička i stručna praksa, naučno-istraživački radovi i stručni projekti** studenata.
Specifičan oblik stručne prakse je "**interna praksa**" koju studenti obavljaju u stručnim jedinicama organizovanim na Univerzitetu kao što su: *Business inkubacioni centar, Centar za vođenje karijere - Career Guidance Centre, Centar za odnose sa javnošću - Public Relation Centre, Institut za integralni menadžment, reinženjering i tranziciju*.
- **Studentski "poslovni" projekti** u okviru *Business-inkubacionog centra* i nastavnog modula "Inovativnog preduzetništva u poslovnim inkubacionim centrima" namjenjenog za inicijaciju studentskih preduzetničkih projekata u formi malog biznisa u okviru kojeg univerzitet obezbjeđuje agregaciju mikro-finansijske podrške.
- Studentska "**akciona istraživanja**" kao fleksibilna forma aktivne participacije učesnika u istraživanju usmjerenom ka razumjevanju pojava u kojima se akcijom djeluje na fenomen, ali se u toku istraživanja mijenjaju i parametri akcije zavisno od promjena izazvanih na fenomenu koji se istražuje, u skladu s ciljem istraživanja (*saznavanje mijenjanjem i mijenjanje saznavanjem*).
- Razvoj i učešće u **naučno-istraživačkim projektima** tokom studija prvog ciklusa a naročito na studiju drugog i trećeg ciklusa.

Uključivanje istraživačko-akcionog programa kao sastavnog dijela studijskih programa odražava se i na primjenjene vrste evaluacije (ocjenjivanja, procjenjivanja) rada studenata tako da se u praksi izvođenja studijskih programa pored standardnih formi procjenjivanja stečenih znanja, vještina i sposobnosti još primjenju i:

- ⇨ Ocjena/procjena učešća (aktivnosti) studenta u kontaktnom radu (*class participation*), kao što su interakcija na predavanjima, učešće na mentorskim i drugim vježbama, istraživačkim i drugim projektima, radionicama, klinikama, laboratorijama, pripremi nastavnih blokova (*reading assignments*);
- ⇨ Ocjene različitih predispitnih aktivnosti specifično definisanih za svaki predmet u domenu projekata, problemskih zadataka, istraživačkih i razvojnih zadataka;
- ⇨ Pisani problemski ispiti i ispiti tipa eseja o "studiju slučaja";
- ⇨ Odbrane radova sa prezentacijama rezultata istraživanja;
- ⇨ Praktični i laboratorijski rad, klinički ispiti;
- ⇨ Grupni projekti (grupni/timski rad);
- ⇨ Upitnici za samoocjenu rada u domenu istraživačko-akcionog programa;

Za **istraživačke i dopunske aktivnosti** studenata odn. akademskog osoblja koje su izraz prepoznatljivog uloženog rada i koje su relevantne za studijski program odn. za budući naučni, stručni i profesionalni status studenta ili akademskog radnika dodjeljuju se ECTS kredit-bodovi u sljedećim kategorijama:

- A. Odbrani i objavljeni radovi;
- B. Učešće na naučnim ili stručnim skupovima sa ili bez prezentovanja radova;
- C. Učešće u naučno-istraživačkim ili stručnim projektima odn. vlastiti istraživački rad;
- D. Radna, stručna, klinička i laboratorijska praksa;
- E. Autorstvo u inovacijama i patentima;

F. Mentorstvo i članstvo u komisijama;

G. Ostale akademske aktivnosti;

H. Završni radovi;

Učešće u **naučno-istraživačkim odn. stručnim projektima odn. vlastiti istraživački rad** predstavljaju izvor za sticanje ECTS kredit-bodova u izbornom programu, ukoliko je učešće verifikovano od strane nadležnog mentora odn. rukovodioca istraživačkog projekta, i ukoliko je potkrepljeno propisanim Izvještajem o učešću u stručnom ili naučno-istraživačkom projektu, odn. Planom i programom istraživanja i periodičnim izvještajima za vlastita istraživanja, pri čemu je student dužan da odgovarajućim javnim ispravama, dokumentima i materijalnim artefaktima dokaže valjanost i relevantnost aktivnosti koja se boduje. Student takođe prilaže i ostale dokumente, publikacije i/ili materijalne proizvode kojima dokazuje kvalitet i rezultate naučno-istraživačkog odn. stručnog projekta, ukoliko je to zbog karaktera projekta moguće.

Način vrednovanja, iznos ECTS kredit-bodova, te procedura i logistika dodjele kredit-bodova za istraživačke i dopunske aktivnosti studenata regulišu se detaljnije Pravilnikom o evaluaciji znanja i postignuća studenata.

Inovacije i patenti, tehnička rješenja i realizacija objekata koji su zvanično priznati odn. certificirani i za koje je odgovarajućim dokumentima dokazano autorstvo odn. koautorstvo mogu da budu izvor za sticanje ECTS kredit-bodova u izbornom programu ukoliko su verifikovani od strane nadležnog profesora odn. mentora.

Učešće u naučno-istraživačkim ili stručnim projektima odn. vlastiti istraživački rad		Oznaka	ECTS	
Rad na istraživačkom projektu	R300	Rukovođenje projektom međunarodnog značaja	R301	10
		Rukovođenje projektom nacionalnog značaja	R302	6
		Rukovođenje potprojektom međunarodnog značaja	R303	4
		Rukovođenje potprojektom nacionalnog značaja	R304	2
		Učešće u izradi projekta	R305	4
		Nadzor nad izvođenjem projekta međunarodnog značaja	R306	3
		Nadzor nad izvođenjem projekta nacionalnog značaja	R307	1
		Recenzija projekta projekta međunarodnog značaja	R308	4
		Recenzija projekta nacionalnog značaja	R309	2
		Ekspertni ili istraživački rad u okviru projekta Bodovanje se vrši na osnovu vrednovanja obima rada na projektu i pozicije u okviru projekta	-	3-6
Vlastiti samostalni istraživački projekat		Istraživački projekat magistarskog/master rada sa planom i programom istraživanja ECTS bodovi se realizuju postupno sa usvajanjem pediodičnih izvještaja o realizaciji plana i programa istraživanja na Nastavno-naučnom vijeću fakulteta.		10-30
		Istraživački projekat doktorske dizertacije sa planom i programom istraživanja ECTS bodovi se realizuju postupno sa usvajanjem pediodičnih izvještaja o realizaciji plana i programa istraživanja na Vijeću za postdiplomske i doktorske studije.		15-45

http://www.apeiron-uni.eu/PUA-PR%2012_002_Procedura_evaluacija_znanja_i_postignuca_studenata.pdf

Studenti se uključuju u izradu i realizaciju naučno istraživačkih projekata, aktivno su angažovani na naučnim konferencijama a na posebnim sesijama i radionicama imaju mogućnost da izlože svoja istraživanja i radove.

Učešće studenata na konferencijama i kongresima

- Pod nazivom **»Ruski jezik i kultura u savremenom svijetu«** u saradnji sa Fakultetom prevođenja Moskovskog državnog univerziteta M.Lomonosov organizovana je Međunarodna naučna studentska konferencija. Studenti oba fakulteta su prezentovali svoje radove a u okviru konferencije je organizovano i predavanje profesora Moskovskog državnog univerziteta A.L.Paka **»Govorne vještine „Речевое мастерство“**

Konferencija je bila posvećena aktualnim pitanjima proučavanja ruskog jezika kao stranog i prevođenju. U okviru konferencije je bilo saopšteno 4 naučna referata u prevodilačkoj sekciji na teme: «Перевод либретто как разновидность художественного перевода», «Формирование переводческих компетенций на занятиях по русскому языку как иностранному как и родному», «Problemi prevođenje frazeologizma i poslovice u romanu „Mati“ M. Gorkog na srpski jezik», «Переводческий комментарий как способ интерпретации художественного текста». 2 naučna referata vezana za „Predavanje ruskog kao stranog jezika“ na primjer, referati: «Глаголы подойти, подступит: различия между элементами синонимического звена», «Описание и составление словарных статей в русско-сербском словаре».

Na konferenciji su učestvovali studenti iz Bosne i Hercegovine i Rusije.

https://rtrs.tv/vijesti/vijest.php?id=359644&fbclid=IwAR3cCc4UPheKHMoc4PMn31rPY_S_c9N-bg3SvbfA7mVjds8ds_QQn-7uXQ

<http://www.apeiron-uni.eu/kabinet-ruskog-jezika/studentska%20konferencija/studentska%20konferencija%20novembar%202019.htm>

- Za vrijeme studijskog boravka u Rusiji tokom svog školovanja studenti učestvuju u istraživačkom i naučnom radu na konferencijama i seminarima koji se organizuju na njihovim gostujućim institucijama sa radovima iz oblasti Ruskog jezika.

<http://www.apeiron-uni.eu/Rusija%202017-1.pdf>

- Ruski klub „Здравствуйте”** U okviru kluba „Dobar dan“, studenti stiču produbljena znanja iz ruskog jezika, imaju priliku da se nađu u ulozi nastavnika ruskog jezika. Učenici mogu učiniti prve korake u učenju ruskog jezika i, možda, da donesu odluku da ga izaberu za svoj budući životni poziv. U junu 2018. godine lektor Anna Matočkina u saradnji sa studentima Miroslavom Lukajić, Natašom Vučković, Aleksandrom Milunović, Bojanom Čibrilović, Anom Ždero izdali su **sopstvene novine**.

U decembru 2019. godine lektor Anna Matočkina zajedno sa studentima FFN je pripremila komikse na aktualne teme iz Ruskog jezika. Na ovaj način studenti se pripremaju za rad sa učenicima a istovremeno istražuju i obrađuju aktuelne teme iz oblasti jezika i književnosti.

<http://www.apeiron-uni.eu/kabinet-ruskog-jezika.html>

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA 2

Analizirajući kriterije standarda 2 Tim za izradu Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da studijski program Ruski jezik pretežno ispunjava ove kriterije.

STANDARD	OCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA
II	5

Prijedlog mjera za unapredjenje – Standard 2

- Tim nema prijedloga mjera za unapredjenje, mislimo da FFN u potpunosti ispunjava ovaj standard

Standard 3

Ustanove treba da osiguraju da se programi izvode na način kojim se studente stimuliše da preuzmu aktivnu ulogu u kreiranju procesa učenja, te da se taj pristup odražava na provjeru znanja studenata.

Kriterij 3 Učenje, poučavanje i vrednovanje usmjereni na studenta

Kriterij 3.1 *Akademsko osoblje koje izvodi nastavu je prethodno pripremljeno i motivirano za tu aktivnost, te u pripremi za tu aktivnost uzima u obzir rezultate anketa evaluacije kvaliteta učenja i poučavanja od strane studenata.*

Obrazovnu i naučnu djelatnost na Panevropskom univerzitetu obavljaju nastavnici i saradnici opredjeljeni da ispunjavaju viziju, misiju i ciljeve Panevropskog univerziteta, koji poštuju klauzulu o nediskriminaciji, poštuju slobodu obrazovnog i naučnog stvaralaštva, pravo na slobodno i kritičko mišljenje i slobodu govora, autonomiju djelatnosti i nepovredivost prostora Univerziteta, koji prihvataju pedagoške principe na kojima je zasnovan rad na Univerzitetu, specifične metode nastavno-edukativnog procesa koje se primjenjuju na Univerzitetu, specifične načine procjene znanja i ocjenjivanja studenata koji se primjenjuju na Univerzitetu, koji prihvataju da njihov rad bude predmetom objektivnog procjenjivanja i evaluacije, koji prihvataju prava i obaveze što prizilaze iz Statuta univerziteta i ostalih opštih akata donesenih na Univerzitetu, koji prihvataju i sve nastavne i ostale vannastavne obaveze koje proizilaze iz ugovornog odnosa sa Univerzitetom, kodeks nastavničke etike koji se primjenjuje na Univerzitetu, te koji smatraju da su odgovorni kako za kvalitet i nivo znanja koji prenose studentima tako i za stepen prolaznosti studenata.

U skladu sa članom 193. Statuta kandidat za izbor u naučno-nastavno zvanje, koji se prvi put bira i koji ranije nije izvodio nastavu u visokoškolskim ustanovama, dužan je da pred komisijom koju formira Naučno-nastavno vijeće fakulteta održi predavanje iz nastavnog predmeta uže naučne oblasti za koju je konkurisao.

U skladu sa članom 25 Zakona o visokom obrazovanju Republike Srpske (Sl. glasnik RS br. 73/10) visokoškolska ustanova sprovodi kontinuirano postupak samovrednovanja i ocjene kvaliteta svojih

studijskih programa, nastave i uslova rada. Da bi uspješno ispunila ovaj zahtjev u skladu sa procedurama za obezbjeđenje kvaliteta visokoškolske ustanove i kriterijumima samovrednovanja, potrebno je da se kontinuirano vrši **anketiranje studenata** i radnika univerziteta u različitim oblastima na koje se odnosi proces samovrednovanja i akreditacije. Stoga je u sistemu obezbjeđenja kvaliteta na Panevropskom univerzitetu uspostavljen **skup anketa** i definisana pravila obrade i interpretacije rezultata anketiranja

[Ankete/Studentske ankete na Panevropskom univerzitetu.pdf](#)

Ankete koje se odnose na **ocjenu kvaliteta studijskog programa** i **ocjenu kvaliteta nastavnog osoblja**:

- Ocjena studijskog programa i organizacije studija (cilj ankete je da studenti ocjene studijski program kojeg studiraju u cjelini, što doprinosi kvalitetnijem planiranju promjena i usavršavanju nastavnog plana i programa i organizacije studija na studijskom programu, čime se doprinosi unapređenju kvaliteta programa u cjelini i prilagođavanju studijskog programa potrebama studenata);
- Ocjena predmeta i akademskog osoblja (ocjena predmeta, odnosno, pojedinačnih programskih aktivnosti doprinosi kvalitetnijem planiranju promjena u nastavnom programu pojedinačnog predmeta i doprinosi usavršavanju nastavnog plana i programa, dok ocjena nastavnog osoblja koje je bilo uključeno u obradu predmeta doprinosi cjelovitom sagledavanju kvaliteta rada nastavnog osoblja, vođenju kadrovske politike i unapređenju kadrovskih resursa nastavnog osoblja);

Rezultati anketa se redovno analiziraju od strane Odbora za kvalitet, NNV i Senata i predlažu se korektivne i preventivne mjere.

[ANKETA - Ocjena studijskog programa - Ruski jezik](#)

[ANKETA - Ocjena studijskog programa - Ruski jezik](#)

[Zapisnici Odbor za kvalitet/2019/1210_2320-1-19_Zapisnik Odbora za kvalitet 2019.pdf](#)

[Zapisnici Odbor za kvalitet/2018/1203_2310-1_18_Zapisnik Odbora za kvalitet 2018.pdf](#)

Ocjena predmeta i nastavnog osoblja za predmete u 2018/19 je trebala biti urađena početkom II semestra 2020 ali zbog tehničkih nemogućnosti (COVID 19) anketa je urađena elektronski u maju 2020 godine. Rezultati će biti analizirani na sjednici senata po okončanju ankete.

Na ovaj način akademsko osoblje je potpuno uključeno u nastavni proces i motivisano je za kontinuirano unapređenje procesa učenja i poučavanja.

Kriterij 3.2. *Akademsko osoblje motiviše i uključuje studente na preuzimanje aktivne uloge u istraživačko, naučno-istraživačkom i nastavno-obrazovnom procesu uz odgovarajuće usmjeravanje, konsultacije i podršku.*

Istraživačko-akcioni program obuhvata aktivnosti vezane za istraživanja koja se sprovode najčešće u okvirima završnih radova (*diplomskih, specijalističkih, pristupnih, master i doktorskih radova*), ali i u okvirima naučno-istraživačkih i stručno-istraživačkih projekata koje vodi univerzitet i njegove organizacione jedinice, kao i međunarodnih projekata u kojima univerzitet učestvuje kao partner.

Istraživačko-akcioni program uključuje i istraživanje izvora, učešće studenta u drugim naučno-istraživačkim odn. stručnim projektima, odbranjene ili objavljene radove studenta, učešće na naučno-stručnim skupovima, radnu, stručnu, kliničku i laboratorijsku praksu i autorstvo u inovacijama i patentima.

Studenti Ruskog jezika i književnosti uz podršku profesora organizuju konferencije i izlažu radove, organizuju dane prijateljstva i književne večeri zajedno sa svojim kolegama iz Ruske Federacije, uređuju studentski časopis, učestvuju u radu Kluba i Kabinete ruskog jezika te rade na stalnom usavršavanju i unapređenju svog znanja i svojih sposobnosti.

<http://www.apeiron-uni.eu/Rusija%202017-1.pdf>

<http://www.apeiron-uni.eu/PismoLarisi.pdf>

Akademsko osoblje motivise studente na preuzimanje aktivne uloge u naučno-istraživačkom i nastavno – obrazovnom procesu. Nastavno osoblje angažovano na studijskom programu **Ruski jezik** kontinuirano radi sa studentima i motivira ih za učešće na naučno stručnim konferencijama, objavljivanje radova i angažovanje u nastavnom procesu.

Ime i prezime profesora	Ime i prezime studenta	Aktivnost
Larisa Čović	Snežana Popović Nataša Vučković	Mentorstvo prilikom prepremanja referata za Međunarodnu studentsku naučnu konferenciju "Ruski jezik u savremenom svetu", koja je bila održana na FFN Panevropskog univerziteta <i>Apeiron</i> 26.11. 2019.
Larisa Čović	2019 – 9 studenata: Bojana Zorić, Bojana Blagojević, Vesna Ilić, Dragana Ponjević, Milica Ivetić, Sara Jerkov, Nina Kuzmanović, Dragiša Janović, Emilija Đokić 2018 – 6 studenata: Suzana Teodorović, Mihajlo Vasić, Jovana Rakita, Anđela Stanišljević, Ivana Šinik, Ivana Čupković	Rukovođenje priprema za Festival Ruskog jezika u Bugarskoj.
Branimir Čović	Lana Milojević Branka Spremo Tatjana Đukić Jovana Janić	Mentorstvo prilikom pripreme Književne večeri povodom 220 – godišnice rođenja A. S. Puškina na FFN Panevropskog univerziteta zajedno sa studentima MDU Lomonosov koje je bilo održano 25.11.2019.
Anna Matočkina	Miroslava Lukajić Ana Ždero Bojana Čubrilović Borislav Marić	Mentorstvo prilikom pripreme za otvoreni čas u <i>Gemitu</i>
Anna Matočkina	Miroslava Lukajić Ana Ždero Bojana Čubrilović Aleksandra Milunović Nataša Vučković Branislava Prljčić	Mentorstvo prilikom pripreme studentskog časopisa.

Anna Matočkina	Branka Spremo Natalija Nenić Lana Milojević Miroslava Lukajić Nataša Serikov	Časovi razgovornog kluba koji je bio održan u novembru 2019.
Anna Matočkina	Branka Spremo Jovana Janičić	Mentorstvo prilikom pripreme stripova za praktične vježbe iz ruskog jezika.
Jelena Vojinović-Kostić	Jovana Janić, Nataša Vučković, Branka Spremo Miroslava Lukajić Bojana Čubrilović Branislava Prljčić Aleksandra Militinović Dijana Ilić Šulejić Ana	Okrugli sto: „Javni nastup i jezička manipulacija“
Maja Veljković	Snežana Popović, student master studija	Morfologija ruskog jezika, Sintaksisa ruskog jezika
Slavica Lukić, Larisa Čović	2016 - zajedno s Moskovskim državnim regionalnim univerzitetom je održano je takmičenje iz Ruskog jezika, gde su učestvovali skoro svi studenti FFN.	Rukovođenje pripremanja za takmičenje iz Ruskog jezika na FFN

Kriterij 3.3. *Studenti se ocjenjuju kroz javno dostupne procedure za pravedno, transparentno i dosljedno ocjenjivanje, kao i kroz različite oblike provjere znanja i vještina u skladu sa specifičnostima i postavljenim ciljevima studijskog programa*

Da bi postigli obrazovne ciljeve u studiju prvog ciklusa na Panevropskom univerzitetu „APEIRON“ se organizuju različiti tipovi nastavnih metoda kao što su tradicionalna predavanja i vježbe, seminari, istraživački seminari, projektni zadaci, pedagoške radionice, problemski orjentisane radionice, laboratorijska nastava, demonstracioni časovi, studentska praksa i praktičan rad, radno orjentisane vježbe, izrada modela, rad na terenu, istraživački rad i rješavanje relativno jednostavnijih praktičnih funkcionalnih problema preduzeća u okruženju.

Povezano sa tim studenti prolaze i različite metode procjene znanja kojima se dokumentuju postignuti obrazovni ishodi. To znači da obrazovni ishodi predmeta treba da budu postignuti odgovarajućim nastavnim i ispitnim metodama, gdje studenti prezentuju ne samo nivo svoga osnovnog znanja, već i svoju sposobnost da koriste instrumente za podršku radnom, istraživačkom i poslovnom procesu, da organizuju svoj rad, da komuniciraju u kontekstu svoga rada i da argumentuju rezultate. Nakon studija drugog ciklusa, studenti bi trebali da imaju mogućnost rada i zaposlenja na složenijim, kompleksnijim i odgovornijim poslovima kao i mobilnosti u daljim studijima trećeg ciklusa odn. uključivanja u sistem „učenje za život“.

Panevropski univerzitet stoga koristi mnoštvo različitih metoda procjene znanja i postignuća studenata tokom studija drugog ciklusa, a naročito se procjenjuju metode kojima se unapređuju organizacione, komunikacione i sistemske kompetencije studenata.

Student-kandidat master studija savladava ove predmete na naprednom nivou o čemu se neposredno dogovara sa predmetnim profesorom, ostalim nastavnim osobljem i svojim mentorom. Da bi student ostvario pravo na napredni nivo u ECTS bodovanju ovih predmeta, nastavno osoblje i mentor moraju dokumentovati u dnevniku rada dodatne odn. proširene obrazovne sadržaje i proširene odn. dodatne izvore za učenje.

U mentorski profilisanom savremenom postdiplomskom studiju drugog ciklusa koji se organizuje na Univerzitetu nema klasične nastave već je fokus studija na instruktivnoj i konsultativnoj nastavi, na praktičnoj primjeni specijalističkih znanja, te na primjeni savremenih pedagoških formi, analitičkih istraživačkih metoda i tehnika.

Ispiti iz obaveznih i izbornih predmeta na studijama drugog ciklusa polažu se u skladu sa planiranim oblicima evaluacije iz nastavnog programa predmeta i u skladu sa odredbama Statuta koje definišu i razrađuju sistem evaluacije znanja i postignuća studenata na Panevropskom univerzitetu.

Nastavni i istraživački proces na studijama drugog ciklusa organizuje se u skladu sa Pravilima studija drugog ciklusa. Uspješnost studenata u savladavanju pojedinog predmeta kontinuirano se prati u nastavnom procesu i tokom obrade tog predmeta. Polaganje svih ispita na Univerzitetu je **javno i transparentno**.

Uspješnost studenata u savladavanju pojedinog predmeta kontinuirano se prati u nastavnom procesu i tokom obrade tog predmeta. Polaganje svih ispita na Univerzitetu je **javno i transparentno**.

Evaluacija (ocjenjivanje) znanja studenata je proces koji prema bolonjskim zahtjevima treba da obuhvati sve aspekte rada studenta prilikom savladavanja određenog predmeta odn. određenog modula znanja.

Ishod evaluacije može biti ocjena (u skladu sa zakonom), procjena (u skladu sa internim aktima visokoškolske ustanove) odn. samo dodjela ECTS. Bitan ishod evaluacije znanja je atribut prolaznosti (prošao – nije prošao), jer omogućava pristup konačnoj evaluaciji znanja u određenom predmetu/modulu odn. omogućava vertikalno napredovanje tokom studija. Evaluacija može biti opciona i obavezna. Obavezna evaluacija je uslov vertikalne prohodnosti.

Evaluacija može biti parcijalna ili konačna. Parcijalna evaluacija se odnosi na zadovoljavanje predispozitivnih obaveza odn. različitih formi koje čine sastavni dio konačne ocjene ili se može odnositi na dijelove konačnog ispita koji je podjeljen u manje cjeline. Konačna evaluacija može da procesira rezultate parcijalnih evaluacija a može da bude i samostalna procjena. Tek konačna evaluacija omogućava vertikalno napredovanje studenta tokom studija.

Slovna ocjena (ECTS standard)	Brojčana ocjena	Opisna ocjena / definicija ocjene	Opisna oznaka / definicija (engleski tekst)	Broj poena
A	10	ODLIČAN/IZUZETAN - izvrstan nastup bez grešaka	EXCELLENT/EXCEPTIONAL - outstanding performance without errors	91-100
B	9	ODLIČAN – iznad uobičajenog standarda, ali sa manjim greškama	EXCELLENT-above the average standard with only minor errors	81-90

C	8	VRLO DOBAR – generalno cjelovit rad sa pojedinim greškama	VERY GOOD - generally sound work but with some errors	71-80
D	7	DOBAR - jasan odgovor, ali sa sa određenim brojem upadljivih grešaka	SATISFACTORY-fair but with a number of notable errors	61-70
E	6	DOVOLJAN – nastup studenta zadovoljava minimum kriterija sa značajnim nedostacima /manama	SUFFICIENT - performance meets the minimum criteria with significant shortcomings	51-60
F	5	NIJE ZADOVOLJIO – zahtjeva se znatan dalji rad	FAIL- considerable further work is required	≤ 50

Rezultat ispita se izražava alfabetskom oznakom ocjene, numeričkom ocjenom i opisnom ocjenom koji su predstavljeni su u sljedećoj tabeli:

Kriterij 3.4. *Procedure ocjenjivanja regulišu: organizaciju testova i ispita, kriterije i metode ocjenjivanja od strane ispitivača i komisije, transparentnost ocjenjivanja i mogućnost žalbi studenata na ocjenjivanje*

Procedura ocjenjivanja na studijskom programu Ruski jezik je regulisana Statutom Univerziteta (8. Evaluacija znanja i postignuća studenata član 63. – 93.), Procedurom o evaluaciji znanja i postignuća studenata i javno je objavljena na web stranici Univerziteta.

Procedura žalbe studenata na ocjenjivanje je regulisana Statutom Univerziteta (8. Evaluacija znanja i postignuća studenata član 77. – 78.)

<http://www.apeiron-uni.eu/statusna-dokumentacija-files/statut-univerziteta.pdf>

<Procedure\PUA-PR 12 002 Procedura evaluacija znanja i postignuca studenata.pdf>

Kriterij 3.5. *Visokoškolska ustanova ima proceduru koja definira postupak izrade, strukturu i vrednovanje završnog rada studenata određenog ciklusa studija, kao i prava obaveze studenta i mentora i uslove za mentorstva*

Da bi se obezbjedila potrebna efikasnost i kredibilitet studija drugog ciklusa, te da bi se profilisao nastavni plan i program završne godine studija, plan i program istraživačkog projekta master rada, kao i da bi se definisala i obrazložila teza od završni rad, student-kandidat master studija mora da obezbjedi mentora odmah pri upisu završene godine studija drugog ciklusa. Završni master rad predstavlja samostalni izraz stečenih znanja studenta tokom studija.

Uz upisnu dokumentaciju završne godine studija drugog ciklusa, student prilaže i Zahtjev za odobravanje teme i imenovanje mentora u kojem se izjašnjava o vrsti i karakteru studija drugog ciklusa kojeg želi da studira, bira užu naučnu oblast svoga obaveznog studijskog programa koja je od značaja za profesionalni profil za koji se student opredijelio, navodi okvirni naziv i sadržaj teme završnog rada, predlaže mentora, predlaže izvore i sadržaj izbornog programa i kandiduje za priznavanje predmete iz studija drugog ciklusa koje je položio na drugim visokoškolskim ustanovama

<http://www.apeiron-uni.eu/MASTER/Zahtjev-za-odobravanje-teme-imenovanje-mentora.pdf>

Procedura izbora Mentora, odluke NNV i ostala relevantna pitanja regulisana su Statutom Univerziteta (**član 127. – član 131.Statuta**) i Pravilima II ciklusa studija.

Procedura odbrane završnog rada detaljno je regulisana Statutom Univerziteta (**13.Postupak odbrane završnog master rada, član 142. – 149.**) i Pravilima II ciklusa studija.

<http://www.apeiron-uni.eu/statusna-dokumentacija-files/statut-univerziteta.pdf>

<http://www.apeiron-uni.eu/MASTER/Pravila%20studiranja%20na%20drugom%20ciklusu.pdf>

Postupak realizacije završne godine master studija i odbrane master rada je objašnjen putem dijagrama i nalazi se javno objavljen na web stranici Univerziteta

<http://www.apeiron-uni.eu/MASTER/DIJAGRAM%20TOKA%20REALIZACIJE%20MASTER%20STUDIJA%20I%20IZRADE%20MASTER%20RADA%20DTM01-2012.APEIRON.pdf>

<http://www.apeiron-uni.eu/MASTER/DIJAGRAM%20TOKA%20REALIZACIJE%20MASTER%20STUDIJA%20I%20IZRADE%20MASTER%20RADA%20DTM02-2012.APEIRON.pdf>

Na univerzitetu postoji Pravilnik o plagijarizmu.

[Pravilnici\20130416_Pravilnik_o_plagijarizmu.pdf](#)

Kriterij 3.6. *Predstavnici studenata su uključeni u rad tijela visokoškolske ustanove čija je nadležnost upravljanje i donošenje određenih odluka o studijskim programima.*

Učešće studenata i zainteresovanih strana je definisano Poslovníkom kvaliteta (7.2 Procesi koji se odnose na zainteresovane strane). Fokusiranje na zainteresovane iskazano je i Politikom kvaliteta, Ciljevima kvaliteta, izjavom o misiji i viziji Univerziteta kao i Pravilnikom o osiguranju kvaliteta.

Izmjenama i dopunama **Statuta** ustanove predviđeno je da se u sastav Upravnog odbora bira i po jedan predstavnik studenata. Predstavnike studenata bira Predsjedništvo Studentskog parlamenta Panevropskog univerziteta po proceduri utvrđenoj posebnim aktom. Mandat predstavnika studenata traje jednu godinu. Za pitanja koja su od neposrednog interesa za studente mora da se pribavi mišljenje studentskog predstavničkog tijela.

U okviru **Centra za odnose sa javnošću** Univerziteta (*College Public Relation Centre*) obezbjeđeno je angažovanje studenata na PR aktivnostima Univerziteta u formi interne prakse. U okviru ovog centra studentima je omogućeno uređivanje vlastitog periodičnog časopisa.

Strateški cilj obaveznog, redovnog i cjelovitog informisanja javnosti o kvantitativnim i kvalitativnim pokazateljima postignuća na Univerzitetu, između ostalog, postiže se i kroz komunikaciju sa bivšim studentima i jačanje alumni sa ciljem promovisanja ugleda Univerziteta kod nas i u svijetu.

Sve reklamacije zainteresovanih strana na izvršene usluge Univerziteta uspješno rješavaju razumijevajući da su naše zadovoljstvo i zadovoljstvo naših studenata međusobno zavisni

Uloga studenata u obezbjeđenju kvaliteta i upravljanja je definisana Uputstvom o ulozi studenata u obezbjeđenju kvaliteta i upravljanja

<http://apeiron-uni.eu/uloga-studenta-u-obezbjedenju-kvaliteta.html>

Studenti imaju mogućnost učešća u kreiranju i osmišljavanju studijskih programa kroz studentske ankete, učešćem u radnim tijelima na Univerzitetu – kroz NNV, Senat i UO kao i u direktnom kontaktu sa saradnicima Centra za vođenje karijere, referentima svakog fakulteta i stručnim saradnikom za osiguranje kvaliteta.

Učešće studenata je osigurano u svakom radnom tijelu Univerziteta, rad studenata je opisan u

[Statutu Studentskog parlamenta](#)

[Odluke\20190726 Odluka o formiranju Odbora za osig. kvalit.pdf](#)

[Odluke\623-8 Odluka o imenovanju Žarka Baića za člana Senata iz reda studenata.pdf](#)

[Odluke\932-1 Odluka o konstituisanju novog saziva UO.pdf](#)

[NNV\Odluka FFN.pdf](#)

Kriterij 3.7. *Visokoškolska ustanova ima uspostavljen mehanizam i procedure za podršku studentima za savjetovanje o budućem razvoju karijere.*

Centar za vođenje karijere je osnovan 2012 godine sa ciljem da pruži podršku studentima u razvoju znanja i vještina koje su važne u profesionalnom razvoju i koje će igrati važnu ulogu pri zapošljavanju.

Osim toga, centar pruža informacije o ponudama za poslove, prakse, seminare i treninge u zemlji i inostranstvu kao i pozive za volonterske kampove i stipendije.

- Osnovni cilj Centra za vođenje karijere (*Career Guidance Centre*) je stvaranje preduslova za organizovano i sistematsko posredovanje u promociji studenata Univerziteta na tržištu rada (kod najboljih kompanija i institucija), bilo u svrhu zapošljavanja, bilo pri organizaciji radne prakse studenata, bilo u njihovom daljem školovanju i zapošljavanju u zemlji i inostranstvu
- Drugi cilj je stvaranje takvog univerzitetskog okruženja koje će omogućiti i pospješiti proces učenja za život (*LLL - Life Long Learning*) studenata Panevropskog univerziteta kroz razvoj prođuetaka studija i učenja kroz formalne i neformalne oblike, bilo na samom Univerzitetu, bilo u sistemu visokog školstva u zemlji i inostranstvu. Polazi se od pretpostavke da karijera studenata nije samo radna karijera tj. zapošljavanje i napredovanje na poslu odn. na tržištu rada, već životnu karijeru predstavlja i prođuetak školovanja odn. integracija i prođimanje formalnog i neformalnog učenja i rada u izgradnji personalnog kurikuluma i radne karijere svakog od studenata, što predstavlja imeprativ društva znanja odn. društva učenja.
- Treći cilj je da se kroz djelatnosti Centra razviju pretpostavke za formalizovanje i etabliranje ALUMNI kompleksa univerziteta koji ne predstavlja samo skup bivših, sadašnjih i budućih studenata Panevropskog univerziteta već istovremeno i skup njihovih međusobnih veza i utjecaja do kojih je došlo zbog zajedničkog iskustva u procesu studiranja na Univerzitetu. Alumni mreža predstavlja organizaciju, koja može da ima značajnu ulogu u lobiranju i zastupanju bilo kojih značajnih društvenih interesa i vrednosti, kao i u promociji interesa univerziteta. Uloga Alumni mreže može da bude takođe značajna u izgradnji karijere svakog pojedinačnog studenta i člana te mreže.

Centar ne posreduje direktno u zapošljavanju studenata već pruža relevantne informacije o zapošljavanju, povezuje studente sa poslodavcima radi organizovanja stručne prakse i organizuje treninge i seminare na kojima studenti stiču praktična znanja i vještine.

Informacije za razvoj karijere:

- informisanje i savjetovanje studenata
- pomoć pri sastavljanju biografija na engleskom, njemačkom i srpskom jeziku
- radionice, treninzi i seminari za razvoj karijere
- brošure sa korisnim informacijama za studente

Posao i povezivanje sa poslovnim svijetom

- Informacije o oglasima za posao, slobodnim radnim mjestima
- organizovanja stručne prakse u perspektivnim firmama, zdravstvenim ustanovama i državnim institucijama
- prezentacije uspješnih kompanija iz okruženja
- susreti sa poslodavcima
- direktan kontakt sa Agencijom za posredovanje u zapošljavanju ALUMNA

Savjetovanje i edukacija

- individualno savjetovanje pri izradi "PASOŠA KOMPETENCIJA"
- Radionice na temu razvoja poslovnih vještina i vještina pregovaranja
- Simulacije intervjua za posao
- savjetovanje pri nastavku školovanja u zemlji i inostranstvu

Rad Centra za vođenje karijere se provlači kroz analizu svih kriterija koji se odnose na kvalitet rada sa studentima, njihovu pripremu za izlazak na tržište rada te unapređenje kvaliteta studijskih programa.

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/apeironov-karijerni-priru%C4%8Dnik>

<http://cvk.apeiron-uni.eu/>

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA 3

Analizirajući kriterije standarda 3 Tim za izradu Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da Studijski program Ruski jezik u potpunosti ispunjava ove kriterije.

STANDARD	Ocjena ispunjenosti standarda
III	5

Prijedlog mjera za unapređenje – Standard 3

- Motivisati studente na preuzimanje aktivniju ulogu kroz uključivanje studentskog parlamenta u rasprave i donošenje odluka

Standard 4.

Ustanove treba na dosljedan način da primjenjuju prethodno definisane i objavljene propise koji obuhvataju sve faze studentskog „životnog ciklusa“, npr. prijem studenata, njihovo napredovanje kroz studije, priznavanje i sertifikaciju.

Kriterij 4. Upis i napredovanje studenata, priznavanje i certificiranje

Kriterij 4.1. *Upis studenata na studijski program bilo kojeg ciklusa vrši se na osnovu zakonskih odrednica, jasnih i transparentnih kriterija koji uključuju provjere znanja, sklonosti i sposobnosti kandidata i uspjeh u prethodnom školovanju, a u skladu sa analiziranim društvenim potrebama i obezbijeđenim resursima za izvođenje programa. Konkurs za upis se javno objavljuje na web stranici ustanove i u medijima*

Upis studenata na II ciklus regulisan je Statutom Univerziteta (**6. Pristup studijima na Panevropskom univerzitetu član 50..**) i [Pravilima studija II ciklusa studija](#).

Univerzitet raspisuje **Konkurs za upis** studenata na odgovarajućoj školskoj godini u svim studijskim grupama ili za pojedine studijske grupe u svim ili samo pojedinim tipovima i vrstama studija odn. studijskim ciklusima, na osnovu odluke Upravnog odbora Univerziteta i uz prethodno pribavljeno mišljenje Senata Univerziteta. Konkursom se utvrđuje broj kandidata za upis na odgovarajuće studijske cikluse, tipove i vrste studija odn. studijske programe prema raspoloživim kapacitetima Univerziteta i uz zadovoljavanje predviđenih parametara kvaliteta studija. Univerzitet može da raspisuje više konkursa za prijem studenata u istoj školskoj godini sve do popune planiranog broja studenata i ukoliko termin konkursa ne ugrožava parametre kvaliteta studija.

Studenti upisuju studij II ciklusa studijskog programa "Ruski jezik" nakon završenog studija I ciklusa u trajanju od 4 godine (8 semestara). Uslov za upis na master studij II ciklusa po ovom modelu je da student posjeduje diplomu o završenom studiju I ciklusa ruskog jezika i književnosti odn. studija ruske filologije u trajanju od 8 semestara odn. četiri godine i akumuliranih minimalno 240 ECTS kredit-bodova.

Student po ovom modelu stiže u master studiju II ciklusa minimalno 60 ECTS kredit-bodova, tako da zbir I i II ciklusa iznosi minimalno 300 ECTS, tj. nakon kompletiranja studija I ciklusa od 8 semestara odn. 240 ECTS student ima pravo da upiše studij II ciklusa u matičnim ili djelimično matičnim studijskim oblastima ruskog jezika i književnosti odn. ruske filologije u minimalnom trajanju od dva studijska semestra.

Master studij, kao studij kontinuiteta, mogu da upišu studenti Univerziteta neposredno iz četverogodišnjih osnovnih studija, ili kandidati koji su ranije završili odgovarajući studij na nekom drugom fakultetu u trajanju od 4 godine.

Studenti koji imaju završene četverogodišnje studije upisuju jednogodišnje mentorske master studije sa izbornim programom koji kandidat definiše u saradnji sa mentorom, a u kontekstu svoga master rada.

Ključni kriterijumi trajanja i završetka master studija su: (a) vrijeme potrebno za akumuliranje zahtjevanog broja od 300 kredit-bodova, što je evropska norma za master studije i (b) izrada master rada.

U cilju ispunjenja misije Panevropski univerzitet „APEIRON“ stalno prati, analizira i poboljšava proces i u sklopu tih aktivnosti anketira novoupisane studente, sa ciljem da dođe do informacija o **motivacijskim faktorima upisa** na Univerzitet i načinu dobijanja informacija o Univerzitetu Apeiron. Cilj ankete je

istraživanje motivacije, stavova, potreba i mišljenja studenata prilikom upisa na Panevropski univerzitet kako bi se unaprijedila promocija Univerziteta i vođenje marketinga, te dao doprinos izgradnji brenda):

[Ankete\Anketa odluka o upisu motivacioni faktori](#)
[Ankete\Anketa informacije o univerzitetu](#)

Rezultati uglavnom pokazuju da su studenti čuli za Panevropski univerzitet „APEIRON“ / Fakultet filoloških nauka od poznanika ili rođaka koji studiraju na našem Univerzitetu i da su se vođeni njihovim pozitivnim iskustvima odlučili za studij.

Kriterij 4.2. *Procedure za priznavanje visokoobrazovnih kvalifikacija, razdoblja studija i prethodnog učenja, a što podrazumjeva i priznavanje neformalnog i informalnog učenja su uspostavljene. Procedure za priznavanje su u skladu sa Lisabonskom konvencijom o priznavanju*

Postupak priznavanja visokoobrazovnih kvalifikacija, razdoblja studija i prethodnog učenja je propisan Statutom univerziteta (7. **Prelazak sa druge visokoškolske ustanove i produžetak školovanja član 60. – 62.**) i Pravilnikom o priznavanju ispita i vrednovanju studijskih programa.

Ukoliko student prelazi sa visokoškolske ustanove koja je matična iz istih naučnih oblasti u kojima je matičan i Univerzitet, tada student može da upiše na Panevropskom univerzitetu narednu godinu studija u odnosu na godinu studija koja mu je priznata na toj visokoškolskoj ustanovi.

[Pravilnici\20150604 Pravilnik o priznavanju ispita i vrednovanju studijskih programa.pdf](#)

<http://www.apeiron-uni.eu/MASTER/Pravila%20studiranja%20na%20drugom%20ciklusu.pdf>

Vrednovanja i priznavanje rezultata obrazovanja studenata koji proizilaze iz bolonjske mobilnosti a na bazi RECOMMENDATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on mobility within the Community for students, persons undergoing training, volunteers nad teachers regulisano je Pravilnikom o mobilnosti studenata, nastavnog i administrativnog osoblja. Ovim Pravilnikom su obuhvaćeni svi oblici mobilnosti i priznavanja ECTS bodova koji proizilaze iz aktivnosti raznjene sa partnterskim univerzitetima a detaljno su analizirane u analizi ispunjenosti **Kriterija 10.1.**

Kriterij 4.3. *Diplomiranim studentima se dodjeljuje dokument koji pojašnjava stečenu kvalifikaciju, uključujući ostvarene ishode učenja, te kontekst, razinu, sadržaj i status studija koji su pohađali i uspješno završili*

Uz diplomu studenti koji su diplomirali na studijskom programu Ruski jezik dobijaju Dodatak diplomi (eng. *Diploma Supplement*). Ovaj dokument pruža detaljan uvid u nivo, prirodu i sadržaj studija, kao i u sistem organizovanja visokog obrazovanja BiH.

Opšti model dodatka diploma u BiH je donijelo Vijeće ministara BiH.

U osnovi dodatak diplomi sadrži:

- informacije koje identifikuju imaoa kvalifikacije;
- informacije koje identifikuju kvalifikaciju;

- informacije o nivou kvalifikacije;
- informacije o sadržaju i postignutim rezultatima;
- informacije o funkciji kvalifikacije;
- dodatne informacije;
- ovjeravanje dodatka diplomu;
- informacije o nacionalnom sistemu visokog obrazovanja

[Studentska dokumenta\Diploma Supplement -dodatak diplomu Ruski jezik II ciklus 300 ECTS.docx](#)

Uvjerenje o diplomiranju, diploma i dodatak diplomu se izdaju u skladu sa Procedurom – izdavanje uvjerenja o diplomiranju, diplome i dodatka diplomu

[Procedure\PUA-PR 11_Procedura-Izdavanje uvjerenja o diplomiranju diplome i DD.pdf](#)

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA 4

Analizirajući kriterije standarda 4 Tim za pisanje Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da Studijski program Ruski jezik drugog ciklusa u potpunosti ispunjava ove kriterije.

STANDARD	OCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA
IV	5

Prijedlog mjera za unapređenje:

1. Otvaranje master studija iz ruske književnosti
2. Proširiti program predmetom Teorija književnosti

Standard 5.

Ustanove treba da se uvjere u kompetentnost svog nastavnog osoblja. Treba da primjenjuju pravične i transparentne procese kod zapošljavanja i kod razvoja zaposlenih.

Kriterij 5. Ljudski potencijali

Kriterij 5.1. Broj kompetentnog akademskog (nastavnici i saradnici) i neakademskog osoblja za kvalitetnu realizaciju studijskog programa je u skladu sa odgovarajućim aktom nadležne obrazovne vlasti koja propisuje kriterije za licenciranje.

Uslovi za angažovanje akademskog osoblja na Panevropskom univerzitetu Apeiron definisani su Pravilnikom o radu, Pravilnikom o postupku sticanja zvanja nastavnika i saradnika, Pravilnikom o osiguranju kvaliteta i Zakonom o visokom obrazovanju.

Kvalitet rada nastavnika i saradnika u svrhu kvalitetne realizacije studijskog programa, obezbjeđuje se primjenom metodoloških principa kojima se podstiče spremnost za primjenu novih naučnih znanja u nastavnom procesu i opredjeljenost da ispunjavaju viziju, misiju i ciljeve Univerziteta, posjedovanje

moralnih karakteristika koje obuhvataju poštovanje klauzule o nediskriminaciji, slobodu obrazovnog i naučnog stvaralaštva, pravo na slobodno i kritičko mišljenje i slobodu govora.

U nastavnom procesu, angažovani su kako matični profesori, tako i "ad hoc" predavači koji dolaze iz društvene i privredne prakse BiH, iz inostranstva odn. iz zemalja neposrednog okruženja. Studenti imaju privilegiju da pored predavanja čuju i mišljenja relevantna za sadržaje koje se uče na univerzitetu koja u različitim vidovima (pojedinačna predavanja, seminari, serije predavanja, studije slučaja...) iznose vodeće ličnosti iz najuspješnijih korporacija, društvenih i političkih institucija iz regije odn. iz Evropske Unije. U nastavnom procesu angažovan je (i zaposlen) jedan broj profesora iz inostranstva odn. predavača iz zemalja bivše Jugoslavije. Jedan broj angažovanih profesora članovi su stranih i domaćih Akademija nauka i umjetnosti.

Na ustanovi se vrši analiza opterećenja nastavnog osoblja za svaki studijski program:

[Ljudski resursi/Opterećenje II ciklus RJ.pdf](#)

Trajno opredjeljenje Univerziteta je da se u različitim formama u nastavnom i obrazovnom procesu postupno uvedu domaći kadrovi – magistri i doktori nauka, koji su svoje stručne i naučne radove posvetili teoriji i praksi tranzicijskog procesa u Bosni i Hercegovini i Jugoistočnoj Evropi. Posebna pažnja se posvećuje kadrovima, koji su bili ili su još uvijek angažovani u neposrednoj društvenoj praksi, organima uprave ili u privredi.

Na ustanovi se vrši analiza opterećenosti nastavnog osoblja a izvještaji analize opterećenja nastavnog osoblja se obavezno dostavljaju jednom godišnje Ministarstvu prosvjete i kulture RS.

Podaci o nastavnom osoblju su prezentovani na web stranici univerziteta u okviru aplikacije Naučni karton radnika <http://www.apeiron-uni.eu/naucni-karton-radnika.html> gdje su priložene biografije sa bibliografijom.

Kriterij 5.2. *Visokoškolska ustanova ima definiranu politiku upravljanja ljudskim potencijalima sa jasnim i transparentnim kriterijima za zapošljavanje akademskog osoblja, zaduženjima, opterećenjem i odgovornostima, kriterijima za profesionalni razvoj, napredovanje i stručno usavršavanje akademskog osoblja i mehanizme za praćenje rada akademskog osoblja sa mjerama za unapređenje.*

Upravljanje ljudskim potencijalima je jedan od strateških ciljeva Panevropskog univerziteta "APEIRON" (strateški cilj 6. *Voditi stalnu brigu o broju zaposlenih (što uključuje profesore, saradnike i administrativnostručno osoblje), uspostavljanju optimalnog broja profesora u odnosu na broj studenata, brinuti o ravnomjernoj zastupljenosti profesora prema naučno-nastavnim zvanjima, te o kvaliteti ličnog standarda zaposlenih i studenata*) a u sistemu upravljanja kvalitetom posebna pažnja se posvećuje kvalitetu ljudskih resursa – **Poslovnik kvaliteta, poglavlje 6.2. Ljudski resursi.**

Univerzitet je u periodu nakon akreditacije ustanove angažovao dodatna sredstva za ispunjavanje ovog cilja kroz angažman novih kadrova (nastavnika i saradnika) na pojedinim predmetima, angažman nastavnog i administrativnog osoblja za potrebe internacionalizacije studijskih programa i međunarodne saradnje i dodatnu obuku administrativnog i nastavnog osoblja u oblastima za koje su pokazali interes.

Postupak sticanja naučno-nastavnih i saradničkih zvanja, izbora u zvanje, angažovanja akademskog osoblja sa drugih visokoškolskih ustanova i zasnivanja radnog odnosa, izbor nastavnika stranih jezika i

vještina, te angažovanje istaknutih naučnika ili stručnjaka, kriteriji za profesionalni razvoj, napredovanje i stručno usavršavanje akademskog osoblja bliže se reguliše Statutom Univerziteta (poglavlje XI – Akademsko osoblje Univerziteta), Pravilnik o radu, Pravilnikom o postupku i uslovima izbora nastavnika i saradnika Panevropskog univerziteta i Pravilnikom o sistematizaciji poslova i organizacija Univerziteta

[Pravilnici201412_Sistematizacija_poslova_i_organizacija_Univerziteta.pdf](#)

[Pravilnik o radu univerzitet Apeiron B Luka](#)

[Pravilnik o postupku i uslovima izbora](#)

Opterećenje nastavnog osoblja je detaljno opisano u analizi **Kriterija 5.1**. Od nastavnog osoblja se traži da budu odgovorni kako za kvalitet i nivo znanja koji prenose studentima, tako i za stepen prolaznosti studenata, te da prihvataju i primjenjuju kodeks nastavničke etike.

Prilikom izbora kandidata u akademsko zvanje posebno se vrednuju mjerljivi rezultati naučnog i istraživačkog rada kandidata, angažovanja kandidata u razvoju nastave i drugih djelatnosti, rezultati pedagoškog rada, povezanost obrazovnog rada nastavnika sa radom na projektima u drugim oblastima privrednog i društvenog života i doprinos široj zajednici.

Panevropski univerzitet "APEIRON" trajno ulaže u izgradnju sopstvenih kadrova, mladih magistarata i doktoranata, što je jedan od principa njegove poslovne politike, selekcionišući i usmjeravajući najbolje studente za naučni rad, finansirajući i kofinansirajući izradu njihovih doktorskih radova u zemlji i u inostranstvu, izdavajući njihove naučne radove i promovišući te kadrove u akademski zvanja. Time Univerzitet ostvaruje svoju misiju vezanu za diseminaciju naučnog podmlatka i kontinuiranu supstituciju gostujućih profesora sa izvornim i domaćim kadrovima.

Obaveze akademskog radnika su:

- ☑ Da prihvata pedagoške principe na kojima je zasnovan rad na Univerzitetu i specifične metode nastavno-edukativnog procesa koje se primjenjuju na Univerzitetu, te da za predmete odn. naučne oblasti na kojima je raspoređen razrađuje stvaralačku primjenu tih metoda;
- ☑ Da aktivno radi na dizajniranju i prilagođavanju Nastavnih planova i programa iz predmeta na koje je raspoređen u skladu sa savremenim i inoviranim naučnim saznanjima i procesima reforme visokog obrazovanja;
- ☑ Da obrazovnu i naučnu djelatnost na Panevropskom univerzitetu obavlja prema usvojenom Nastavnom planu i programu koji će realizovati u vidu dijaloga sistema interaktivne nastave sa mentorskim vođenjem studenta;
- ☑ Da striktno poštuje obaveze prema studentima i ustanovi koje proizilaze iz dogovorenog i usvojenog rasporeda nastavnih i ispitnih aktivnosti i rada na Panevropskom univerzitetu, koji uključuju sve planirane nastavne i vannastavne aktivnosti, planirane konsultacije sa studentima, te planirane forme evaluacije znanja i postignuća studenata, što podrazumjeva ispunjavanje svih kvantitativnih parametara planirane metrike nastavnog predmeta (*broja časova po svim planiranim osnovama nastavnog i pedagoškog rada*) i isporuku svih planiranih nastavnih sadržaja studentima.
- ☑ Da prihvata specifične načine procjene znanja i ocjenjivanja studenata koji se primjenjuju na Univerzitetu, te da ih razrađuje i prilagođava specifičnosti predmeta na koje je izabran;

- ☑ Nastavnik je u obavezi da izvrši sve planirane oblike evaluacije znanja studenata (*predispitne i ispitne obaveze studenata i ostale specifične forme evaluacije znanja i vještina*) prema Nastavnom programu predmeta na koji je izabran, Statutu Panevropskog univerziteta i Pravilniku o ispitima, te da u konačnoj ocjeni sumira aktivno znanje i vještine, ali i cjelokupan rad i aktivnosti studenata uložene u savladavanje nastavnog predmeta.
- ☑ Da u skladu sa resursima univerziteta uvodi studente u naučno-istraživački rad;
- ☑ Da učestvuje u mentorstvu i odbranama studentskih završnih radova: diplomskih, specijalističkih i master radova i doktorskih dizertacija;
- ☑ Da prihvata da je odgovoran, kako za kvalitet i nivo znanja koji prenosi studentima, tako i za ukupnu efikasnost studijskog procesa odn. za stepen prolaznosti studenata,
- ☑ Da prihvata da njegov rad bude predmetom periodičnog objektivnog procjenjivanja i evaluacije u skladu sa Pravilnikom o osiguranju kvaliteta na Panevropskom univerzitetu i Pravilnikom o studentskom vrednovanju i anketiranju te zakonskim odredbama koje se odnose na osiguranje kvaliteta na visokoškolskoj ustanovi;
- ☑ Da ostvari aktivnu i kooperativnu saradnju sa saradnicima angažovanim u nastavi na predmetima na kojima je izabran;
- ☑ Da prihvata prava i obaveze što prizilaze iz Statuta univerziteta i ostalih opštih akata donesenih na Univerzitetu;
- ☑ Da prihvata i upražnja kodeks nastavničke etike koji se primjenjuje na Univerzitetu;

Da prihvata i sve ostale nastavne i vannastavne obaveze koje proizilaze iz ugovornog odnosa sa Univerzitetom, kao i obaveze učešća u radu akademskih i ostalih tijela i organa univerziteta kao što su učešće u radu katedre, nastavno-naučnog vijeća, izbornog vijeća, Senata univerziteta, i drugih stručnih i akademskih organa i komisija fakulteta i univerziteta;

Panevropski univerzitet "APEIRON" sprovodi kontinuirano **postupak samovrednovanja i ocjene kvaliteta svojih studijskih programa**, nastave i uslova rada. Da bi uspješno ispunio ovaj zahtjev u skladu sa procedurama za obezbjeđenje kvaliteta visokoškolske ustanove i kriterijumima samovrednovanja, kontinuirano se vrši anketiranje studenata i radnika univerziteta u različitim oblastima na koje se odnosi proces samovrednovanja i akreditacije u skladu sa Pravilnikom o studentskom vrednovanju i anketiranju.

Ankete koje se odnose na ocjenu kvaliteta studijskog programa i ocjenu kvaliteta nastavnog osoblja:

- Ocjena studijskog programa i organizacije studija (cilj ankete je da studenti ocjene studijski program kojeg studiraju u cjelini, što doprinosi kvalitetnijem planiranju promjena i usavršavanju nastavnog plana i programa i organizacije studija na studijskom programu, čime se doprinosi unapređenju kvaliteta programa u cjelini i prilagođavanju studijskog programa potrebama studenata);
- Ocjena predmeta i akademskog osoblja (ocjena predmeta, odnosno, pojedinačnih programskih aktivnosti doprinosi kvalitetnijem planiranju promjena u nastavnom programu pojedinačnog predmeta i doprinosi usavršavanju nastavnog plana i programa, dok ocjena nastavnog osoblja koje je bilo uključeno u obradu predmeta doprinosi cjelovitom sagledavanju kvaliteta rada

nastavnog osoblja, vođenju kadrovske politike i unapređenju kadrovskih resursa nastavnog osoblja);

Student **izražava mišljenje i daje ocjenu** za pojedinačni predmet i nastavno odn. saradničko osoblje koje je bilo angažovano u izvođenju nastavnog procesa na predmetu.

Anketu popunjavaju svi studenti. Student ocjenjuje samo nastavno i saradničko osoblje kod kojih je pohađao predavanja, vježbe ili obavljao neku drugu nastavnu aktivnost.

Popunjena anketa za svaki pojedini predmet kojeg je student završio predaje se uz prijavu ispita za taj predmet. Anketa se odmah obrađuje u okviru procedure prijema i provjere ispitne prijave dodavanjem identifikatora predmeta i odgovornog nastavnog osoblja. Prikupljeni anketni listovi se zatim obrađuju u sistemu OCR-a i zapremaju u bazi podataka za dalju obradu. Ukoliko je u izvođenju nastavnog procesa bilo angažovano više nastavnika i /ili više saradnika kod kojih je student pohađao nastavu ili obavljao neku drugu nastavnu aktivnost, tada student popunjava taj dio ankete na više anketnih listova za svakog nastavnika i/ili saradnika pojedinačno.

Odbor za osiguranje kvaliteta dostavlja izvještaj o rezultatima ankete NNV i Senatu, koji donose odgovarajuće mjere unapređenja kvaliteta.

Na osnovu analiza prolaznosti provode se korektivne akcije, a posebna pažnja se obraća na ocjenu studijskih programa i anketiranje nastavnog osoblja. Analize se vrše u okviru redovne aktivnosti Odbora za kvalitet.

[Pravilnik o studentskom vrednovanju i anketiranju](#)

[Anketa Ocjena studijskog programa 2018](#)

[Anketa Ocjena studijskog programa 2019](#)

[Odbor za kvalitet\2018\203_2310-1_18_Zapisnik Odbora za kvalitet 2018.pdf](#)

[Odbor za kvalitet\2019\210_2320-1-19_Zapisnik Odbora za kvalitet 2019.pdf](#)

Ocjena predmeta i nastavnog osoblja za predmete u 2018/19 je trebala biti urađena početkom II semestra 2020 ali zbog tehničkih nemogućnosti (COVID 19) anketa je urađena elektronski u maju 2020 godine. Rezultati će biti analizirani na sjednici Senata po okončanju ankete.

Analizama prolaznosti na pojedinim predmetima u semestru se vrši praćenje kvaliteta nastavnog procesa i akademskog osoblja. Rezultati prolaznosti se analiziraju na NNV i donose se mjere unapređenja koje se predlažu Senatu.

[NNV11.12.2019.NNV.docx](#)

[NNV68.NNV 2018.docx](#)

Svake godine na NNV Fakulteta filoloških nauka se razmatra i analizira pitanje prolaznosti studenata drugog ciklusa (studijski program *Ruski jezik*). Svaki od odgovornih nastavnika daje obrazloženje, posebno ako je u pitanju niska prolaznost studenata na ispitima, za njegov predmet.

Stalno stručno obrazovanje i usavršavanje akademskog osoblja, administrativnog, stručnog i tehničkog osoblja je predmet posebne pažnje na Panevropskom univerzitetu. Program za unapređenje ljudskih resursa je inkorporiran u aktima vezanim za ostvarivanje kvaliteta na ustanovi. Sadržaje i način

realizacije stalnih i pojedinačnih programa stručnog obrazovanja i usavršavanja donosi Senat, Panevropskog univerziteta na godišnjem nivou.

Kvalitet nastavnika i saradnika postiže se podsticanjem nastavne, naučnoistraživačke, stručne aktivnosti, kontinuiranim podizanjem nivoa pedagoških i didaktičko-metodičkih kompetentnosti kao i unapređenjem nivoa upravljačkih i komunikacijskih kompetencija.

Na univerzitetu je u zadnjih pet godina realizovana obuka za akademsko i neakademsko osoblje iz sljedećih oblasti:

- ⇒ informatička pismenost (rad u Microsoft office programima)
- ⇒ strani jezici (Engleski i Njemački jezi, Nivoi I – IV)
- ⇒ rad u SPSS programu i upotreba alata za statističke analize
- ⇒ upravljanje projektima i rad u programu Microsoft Project

Osim toga Univerzitet podržava učešće nastavnog i nenastavnog osoblja u vanjskim edukacijama pri čemu snosi dio troškova obuke ili troškove u cijelosti.

[Ljudski resursi i izvještaj o edukaciji kadra 2016-2019.pdf](#)

Kriterij 5.3. *Akademsko osoblje je posvećeno istraživačkom, odnosno naučno-istraživačkom i umjetničkom radu, posebno kroz međunarodne naučno-istraživačke projekte, te zajedničke aktivnosti mentora i studenta na iznalažanju grantova ili stipendija.*

Panevropski univerzitet „APEIRON“ podržava istraživački rad akademskog osoblja kroz niz mjera od kojih su najvažnije:

- odobravanje plaćenog odsustva akademskom osoblju za svrhu participacije u naučnim konferencijama, projektima i posjetama drugim ustanovama s ciljem istraživačkog rada;
- finansiranje troškova participacije na naučnim konferencijama;
- finansijska podrška objavljivanju naučnih i umjetničkih radova;
- ulaganje u naučnu infrastrukturu;
- podrška istraživačkim projektima kroz rad finansiranje i sufinansiranje istraživačkih projekata

Naučno-istraživački rad na Panevropskom univerzitetu je regulisan Statutom Univerziteta članovi 108 – 111, Pravilnikom o unutrašnjoj organizaciji Naučno istraživačkog instituta PUA

[Pravilnik 201501 Pravilnik o unutrašnjoj organizaciji Naucno-istrazivackog instituta PEUA.pdf](#)

Naučno-istraživačka djelatnost na univerzitetu obuhvata fundamentalna, aplikativna, razvojna i ekspertna istraživanja. Naučnu djelatnost Panevropski univerzitet "APEIRON" obavlja u skladu sa zakonom, godišnjim programom naučnih istraživanja i dugoročnim petogodišnjim programom naučnih istraživanja.

Programom naučnih istraživanja utvrđuju se pojedinačni programi istraživanja, naučni zadaci, vrijeme trajanja istraživanja, metodi istraživanja i sastav timova po oblastima nauke. Programom naučnih istraživanja obezbjeđuju se uslovi za osposobljavanje kadrova za naučna istraživanja i uključivanje naučnog podmlatka u naučni rad. Naučno-nastavni i naučno-istraživački rad su ravnopravne djelatnosti Panevropskog univerziteta.

[Međunarodna saradnja i naučno istraživački rad IZVJEŠTAJ NAUČNIH I STRUČNIH AKTIVNOSTI u periodu 2018- 2019 GODINI FFN.pdf](#)

Naučna istraživanja ostvaruju se kroz individualni i timski rad na univerzitetu ili u okvirima specijaliziranih naučno-istraživačkih organizacionih jedinica Panevropskog univerziteta. U

istraživačke timove mogu da se uključe i naučni radnici izvan Panevropskog univerziteta "APEIRON"-a, stručnjaci iz prakse, kao i naučni radnici sa drugih univerziteta i naučnih ustanova iz zemlje i inostranstva. Na pojedinim istraživačkim aktivnostima mogu se angažovati i studenti Univerziteta.

Naučno - istraživački institut Univerziteta APEIRON osnovan je odlukom Senata univerziteta dana 27.09.2007. godine. Istog dana je usvoje i Elaborat o opravdanosti osnivanja Naučno- istraživačkog instituta Univerziteta APEIRON u Banjoj Luci. Rješenjem Ministarstva nauke i tehnologije u Banjoj Luci broj 06/6-040/050-3/08 od 11.03.2008. godine Naučno - istraživački institut Univerziteta APEIRON u Banjoj Luci je dobio odobrenje za rad i upisan u knjigu registra naučnoistraživačkih ustanova.

<http://institut.apeiron-uni.eu/>

Svake godine na Senatu se usvaja plan održavanja naučno stručnih konferencije za organizacione jedinice Univerziteta.

[Odluke\20160913_2148-3_Odluka o utvrđivanju Plana organizacije naučnih i stručnih skupova 16-17.pdf](#)

Panevropski univerzitet učestvuje u više međunarodnih naučno-istraživačkih projekata, odnosno projekata Ministarstva za nauku i tehnologiju Republike Srpske, ali i finansira naučno-istraživačku djelatost iz vlastitih izvora. Do sada su finansirani projekti u oblastima: ekologije, biodiverziteta i genetičkih modifikacija u biljnim proizvodima na području RS, dijabetične retinopatije, organske poljoprivredne proizvodnje, preduzetničke ekonomije, uloge cjeloživotnog učenja u javno-privatnom partnerstvu, reprodukcije i održivog razvoja stanovništva Republike Srpske, ekološkog kriminaliteta, maloljetničkog kriminaliteta, istraživanje resursa rekreativnog sporta, tekući projekti razvoja digitalne interaktivne televizije, razvoja simbiotskog učenja i međunarodni projekat digitalizacije evropske kulturne baštine. <http://institut.apeiron-uni.eu/institut/projekti>

Sistematsko prezentovanje rezultata naučno-istraživačkog rada i stručnih projekata Panevropskog univerziteta i njegovog akademskog osoblja vrši se putem **međunarodnih konferencija i naučno-stručnih** časopisa čiji je osnivač Panevropski univerzitet i koji izlaze 1 - 2 puta godišnje: institut.apeiron-uni.eu/izdavacka-djelatnost/naucni-casopisi

WEB portal Panevropskog univerziteta takođe referencira pojedinačne stranice posvećene ovim naučnim skupovima i publikuje u elektronskom obliku radove sa ovih skupova

Upravni odbor kontinuirano odobrava pojedinačno učešće akademskog osoblja Panevropskog univerziteta na **međunarodnim naučnim i stručnim konferencijama i skupovima**, tako što snosi cjelokupne troškove učešća, ili parcijalne troškove vezane za kotizaciju, troškove puta i troškove smještaja.

Međunarodne konferencije i skupovi koji se održavaju u organizaciji Fakulteta filoloških nauka/ Panevropskog univerziteta Apeiron i u okviru potpisanih sporazuma o međunarodnoj saradnji:

Međunarodna naučna konferencija „**NOVO I TRADICIONALNO U TRANSLATOLOGIJI I NASTAVI RUSKOG JEZIKA KAO STRANOG**“

Studenti Fakulteta filoloških nauka redovno apliciraju za **stipendije Vlade Ruske Federacije** za strane studente. Nastavno i administrativno osoblje Fakulteta pomaže studentima da prikupe informacije i neophodna dokumenta za aplikaciju.

Edukativni internet TV kanal "APEIRON" <http://www.apeiron-uni.tv/> sistematski objavljuje priloge vezane za naučno- istraživački rad i projekte koji se dešavaju na Panevropskom univerzitetu i putem međunarodnog PUL-a za razmjenu multimedijalnih edukativnih i dokumentarnih sadržaja iz akademske oblasti koji će biti formiran u okviru projekta APEIRON-TV, ovi sadržaji se plasiraju u međunarodnoj razmjeni.

Ugovorom o radu u članu 10. Panevropski univerzitet se obavezuje da će publikovati o trošku ustanove sve relevantne naučne i stručne radove, knjige i udžbeničku literaturu čiji je autor akademski radnik, te da na publikovane radove ustanova neće tražiti ekskluzivna izdavačka prava.

Kriterij 5.4. *Administrativnom i pomoćnom osoblju je omogućeno usavršavanje kroz učešće na obukama, posebno u vezi informatičkih sistema i sistema upravljanja.*

Univerzitet je prepoznao potrebu za stalnom edukacijom pomoćnog i administrativnog osoblja u cilju profesionalnog razvoja i motivisanju zaposlenih. Univerzitet pruža administrativnom i pomoćnom osoblju podršku kroz plaćene kotizacije za bilo koji vid usavršavanja. Pored toga, po organizacionim jedinicama pruža se mogućnost administrativnom i pomoćnom osoblju da putem ličnih zahtjeva ili na prijedlog rukovodioca traže ili predlažu potrebne edukacije shodno zahtjevima radnog mjesta.

Na ovaj način Univerzitet pruža priliku svim zaposlenim za profesionalni razvoj te ih podstiče da to i iskoriste.

[Ljudski resursi/izvještaj o edukaciji kadra 2016-2019.pdf](#)

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA 5

Analizirajući kriterije standarda 4 Tim za pisanje Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da Studijski program Ruski jezik u potpunosti ispunjava ove kriterije.

STANDARD	OCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA
V	5

Prijedlog mjera za unapredjenje – Standard 5

- povećati učešće nastavnog osoblja u naučno-istraživačkim projektima
- povećati finansijska i materijalna ulaganja univerziteta za naučno-istraživački rad na FFN
- izvršiti sistemske analize i konsultacije s privrednim subjektima i institucijama u cilju sagledavanja potreba tržišta i u tom pravcu usmjeriti (naručena) naučna istraživanja i (komercijalne) projekte

• Standard 6

Ustanove treba da imaju odgovarajuća sredstva za aktivnosti u oblasti učenja i podučavanja i da se postaraju da su obezbeđeni adekvatni i lako dostupni resursi za učenje i podrška studentima.

Kriterij 6 Resursi i finansiranje

Kriterij 6 .1. *Resursi za izvođenje studijskog programa koji u skladu sa Preporukama Agencije o kriterijima za licenciranje visokoškolskih ustanova i studijskih programa u BiH i odgovarajućim aktom nadležne obrazovne vlasti koja propisuje kriterije za licenciranje su dostatni i dostupni studentima*

Uredbom o uslovima za osnivanje i početak rada visokoškolskih ustanova i o postupku utvrđivanja ispunjenosti uslova (Sl. glasnik 35/11) utvrđuje se da VŠU mora ispunjavati najmanje 50 % propisanih optimalnih prostornih uslova za redovne studente, a za vanredne studente 25 % te da se ne uzimaju u obzir studenti koji imaju status apsolventa (čl. 6, stav 4. i 5. Uredbe).

Na osnovu plana upisa studenata u školsku 2020/21. godini minimalna propisana površina prostora iznosi 5.167 m². Ustanova raspolaže sa 7.378 m² prostora, što je značajno više od minimalne površine propisane zakonskim propisima.

Izveštaj analize prostornih kapaciteta ustanove:

[Analize\Analiza prostornih kapaciteta.pdf](#)

Na osnovu vrste i obima procesa, vrste i značaja usluga rukovodstvo je definisalo i obezbedilo neophodne materijalne resurse.

Sve učionice su digitalizovane sa telekonferencijskim opcijama, tako da sa ugrađenom opremom i telekomunikacionim opcijama omogućuju primjenu najsavremenijih pedagoških metoda i izvođenje nastavnog procesa. Sva predavanja i ispiti se snimaju i obrađuju za distribuciju u sistemu učenja na daljinu i za kontrolne funkcije. Sve učionice i amfiteatri su opremljeni sa kompletnom multimedijalnom opremom, sistemom za telekonferencing (PC, video bim, video kamera, dva studijska mikrofona, sistem za akviziciju zvuka, ozvučenje učionice, pristup širokopojasnom Internetu) što omogućava studije na daljinu i kompletan video nadzor na izvodjenju nastave. Može se konstatovati da sve učionice zadovoljavaju postavljene zahtjeve vezane za standarde obrazovanja na daljinu.

Evidencija fizičkih resursa se vodi u informacionom sistemu „eFinansije – modul: Osnovna sredstva“. Evidencija se vodi po organizacionim jedinicama, lokaciji osnovnog sredstva, kategoriji, statusu. Detaljna evidencija fizičkih resursa, odnosno, osnovnih sredstava po kategorijama (prostorni resursi, informatička oprema, medicinsko-laboratorijska oprema, namještaj za izvođenje nastave i sl.) je sadržana u dokumentu

Kriterij 6.2. *Obavezna i specifična potrebna oprema za izvođenje studijskog programa/predmeta prema zahtjevima naučne oblasti/uže naučne oblasti je dostupna. Visokoškolska ustanova, osigurava obaveznu i dopunsku literaturu za svaki pojedini predmet koja po sadržaju podržava realizaciju predmeta*

Učionice i amfiteatri Panevropskog univerziteta „APEIRON“ su opremljeni kompletnom multimedijalnom opremom, sistemom za telekonferencing (PC, video bim, video kamera, dva studijska mikrofona, sistem za akviziciju zvuka, ozvučenje učionice, pristup širokopojasnom Internetu) što omogućava studije na daljinu i kompletan video nadzor na izvodjenju nastave. Može se konstatovati da sve učionice zadovoljavaju postavljene zahtjeve vezane za izvođenje studijskog programa i usljed dobre opremljenosti može da se pretvori u virtuelnu laboratoriju. Laboratorija za informacio-komunikacione tehnologije i učenje na daljinu je posebno oporemljena za razvoj i održavanje Internet servisa koji su

uvedeni na Univerzitetu, za razvoj multimedijalnih aplikacija i za razvoj informacionog sigurnosnog sistema.

U saradnji sa Ambasdom Ruske Federacije u BiH i Ruske humanitarne misije iz Moskve u toku je nabavka opreme za lingofoni kabinet i knjige ruskih klasika za potrebe izvođenja nastave iz Ruskog jezika.

Panevropski univerzitet Apeiron odobrava i u skladu sa raspoloživim sredstvima, izdaje udžbenike, pomoćne udžbenike, skripte i monografije, u skladu sa Statutom Univerziteta (XV Izdavačka djelatnost, član 282.-289.) vodeći računa o svim zakonskim propisima koji normiraju ovu djelatnost:-Zakon o izdavačkoj djelatnosti, Zakon o bibliotečkoj djelatnosti,Zakon o izmjenama i dopunama bibliotečke djelatnosti,Pravilnik o publikovanju naučnih publikacija.

Centar za izdavačku djelatnost čini jednu od osnovnih funkcija Panevropskog Univerziteta „APEIRON“ koja obezbjeđuje logističko- dokumentaciono-pravnu podršku u pripremi za štampu svih izdanja Panevropskog Univerziteta „APEIRON“ (udžbenika i stručnih odnosno naučnih knjiga koje se objavljuju na Panevropskom Univerzitetu „APEIRON“) u okviru registracionih licenci Univerziteta kao izdavačke kuće, što uključuju i obradu i pribavljanje ISBN1 i ISSN2 kodova, te djelatnosti štampanja i umnožavanja knjiga i drugih publikacija u digitalnoj štampariji Univerziteta.

Centar za izdavačku djelatnost Panevropskog Univerziteta obuhvata:

- ⇒ Publicističko izdavaštvo,
- ⇒ Novinsko izdavaštvo,
- ⇒ Digitalnu štampariju
- ⇒ Knjižaru

U Oblasti publicističkog izdavaštva Centar ostvaruje saradnju sa Narodnom i univerzitetskom bibliotekom Republike Srpske na ISBN i CIP katalogizaciju i standardizaciji svih naših izdanja, a u oblasti novinskog izdavaštva saradnju sa Nacionalnom i univerzitetskom bibliotekom Bosne i Hercegovine na ISSN katalogizaciji i standardizaciji univerzitetskog časopisa i drugih serijskih izdanja.

Panevropski univerzitet „Apeiron“ ima status izdavačke kuće koja je rješenjem broj 6-01-113-27/06 od 21.08.2006. godine upisana u Registar izdavača.

[Centar za izdavačku djelatnost](#)

Panevropski univerzitet Apeiron je za svaki studijski program obezbijedio odgovarajući broj bibliotečkih jedinica. Fakultet filoloških nauka – Ruski jezik

[Centar za izdavačku djelatnost\Katalog FFN-Ruski jezik_19.pdf](#)

Besplatna literatura, pristup naučnim časopisima i bazama podataka, katalog biblioteke i katalog elektronskih knjiga može se naći na web stranici Centra za izdavačku djelatnost.

[centar za izdavačku djelatnost - web stranica](#)

Kriterij 6.3. *Visokoškolska ustanova čini dostupnim studentima i akademskom osoblju dovoljan broj kompjuterskih prostorija sa pristupom internetu i biblioteku sa adekvatnom prostorijom za čitanje, pretraživačima i naučnim i drugim bazama podataka.*

Opredjeljenje menadžmenta Panevropskog univerziteta je da stvori sve materijalno-tehničke i prostorne uslove za modernu visokoškolsku ustanovu koja će omogućiti realizaciju koncepta obrazovanja za život i društva znanja. Resursi koji su na raspolaganju studentima i akademskom osoblju su opisani u dokumentu dostupnom na internom linku:

[Informatički i prostorni resursi\Informatički resursi.pdf](#)

Sve učionice su digitalizovane sa telekonferencijskim opcijama, tako da sa ugrađenom opremom i telekomunikacionim opcijama omogućuju primjenu najsavremenijih pedagoških metoda i izvođenje nastavnog procesa. Sva predavanja i ispiti se snimaju i obrađuju za distribuciju u sistemu učenja na daljinu i za kontrolne funkcije.

Sve učionice i amfiteatri su opremljeni sa **kompletnom multimedijalnom opremom**, sistemom za telekonferencing (PC, video bim, video kamera, dva studijska mikrofona, sistem za akviziciju zvuka, ozvučenje učionice, pristup širokopojasnom Internetu) što omogućava studije na daljinu i kompletan video nadzor na izvođenju nastave. Može se konstatovati da sve učionice zadovoljavaju postavljene zahtjeve vezane za standarde obrazovanja na daljinu.

U vezi računarskih, telekomunikacionih i multimedijalnih resursa Panevropskog univerziteta, kao i primjene informaciono-komunikacionih tehnologija u nastavno-naučnom i radnom procesu na univerzitetu, podaci o ugrađenoj računarsko -telekomunikacionoj opremi, računarsko-multimedijalnoj opremi, implementiranim informaciono-telekomunikacionim tehnologijama (u radu i nastavnom procesu na Univerzitetu)

Laboratorija za informacio-komunikacione tehnologije i učenje na daljinu je posebno oporemljena za razvoj i održavanje Internet servisa koji su uvedeni na Univerzitetu, za razvoj multimedijalnih aplikacija i za razvoj informacionog sigurnosnog sistema.

Univerzitet "APEIRON" konstantno unapređuje telekomunikacionu IP infrastrukturu i pokreće otvaranje velikog broja usluga u domenu učenja na daljinu, internet IP televizije te u razvoj informacionih sistema orjentisanih ka korisnicima.

Informacioni sistemi Ekonomika (poslovni informacioni sistem sa sljedećim aplikativnim modulima: Finansije, Plate, Robno-materijalno poslovanje RMP, Kadrovi, Blagajna, Osnovna sredstva), Ekonomika *eDocument*, Ekonomika *eLibrary*, Ekonomika *eLearning*, Ekonomika eUniMIS i **Learning Management System** međusobno su uvezani i integrisani i obezbjeđuju jedinstvenu informacionu podlogu kao jedinstven Menadžment informacioni sistem podrške odlučivanju (*Decision Support System – DSS*).

Univerzitet „APEIRON“ je **Microsoft IT Academy Platinum Pro** partner u polju edukacije i implementacije Mikrosoftovih tehnologija. Univerzitet je testni centar za vodeće svjetske kompanije koje globalno pružaju ove usluge: *Pearson Vue* iz Engleske i *Prometric* iz SAD.

Biblioteka vrši poslove sistematskog prikupljana bibliotekarske građe iz naučnih oblasti za koje je Univerzitet matičan i obezbjeđuje pristup relevantnim elektronskim stručnim medijima i bazama podataka. Radnici biblioteke obezbjeđuju efikasan i transparentan pristup bibliotekarskog građi svim studentim i radnicima Univerziteta za potrebe odvijanja studija i za naučno istraživački rad. Fond biblioteke iznosi **31577** naslova od čega je **15560** štampanih publikacija: knjiga, udžbenika i naučnih publikacija koje su locirane neposredno u biblioteci, dok je **11501** elektronsko izdanje.

Biblioteka vrši poslove sistematskog prikupljanja bibliotekarske građe iz naučnih oblasti za koje je Univerzitet matičan i obezbjeđuje pristup relevantnim elektronskim stručnim medijima i bazama podataka. Radnici biblioteke obezbjeđuju efikasan i transparentan pristup bibliotekarskoj građi svim

studentima i radnicima Univerziteta za potrebe odvijanja studija i za naučno-istraživački rad. Svim studentima Panevropskog univerziteta Apeiron je omogućeno podizanje bilo koje knjige sa bilo kog studijskog programa uz podnošenje indeksa na uvid.

Usluge biblioteke:

- ⇒ Informacija i pomoć pri odabiru građe
- ⇒ Pozajmica - korisnici biblioteke mogu pozajmiti jednu knjigu ili naučni časopis na 15 dana ili dvije na 30 dana.
- ⇒ Međubibliotečke pozajmice - u saradnji sa drugim bibliotekama, kao što je npr. Narodna i univerzitetska biblioteka Republike Srpske, našim studentima smo obezbijedili i naslove koji se ne nalaze u našem bibliotečkom fondu.
- ⇒ Čitaonica je svim studentima i radnicima Panevropskog univerziteta Apeiron je dostupna čitaonica za potrebe naučno-istraživačkog rada. U čitaonici su također instalirani i računari za rad i istraživanje izvora sa pristupom Internetu po režimu 24/7. Čitaonica ima ugrađene kapacitete za grupno učenje i kolaborativni rad studenata, kao i za digitalne prezentacije, telekonferencing i učenje na daljinu

Biblioteka Panevropskog Univerziteta koristi licencirane softvere:

- **Bookcat**
- **Economica eLibrary.**

Panevropski Univerzitet ima za cilj potpunu elektronizaciju i osavremenjavanje svih procesa pa tako i proces prikupljanja bibliotečke građe u elektronskom obliku. Više informacija o naučnim i drugim bazama u izvodu dokumenta Centar za istraživačku djelatnost

[Pristup naučnim i drugim bazama podataka](#)

Panevropski univerzitet je putem vlastitog bibliotečkog **softvera eLibrary** obezbjedio studentima pristup dodatnih on-line specijalizovanih servisa sa elektronskim publikacijama i pristup najrespektabilnijim slobodnim on-line izvorima bibliotečke građe.

Studenti i akademsko osoblje mogu pristupiti navedenim resursima sa bilo kojeg računara instaliranog na Panevropskom univerzitetu, što uključuje i računare namjenjene za učenje u biblioteci, ali i putem svojih korisničkih ovlaštenja sa bilo kojeg računara koji ima vezu sa Internetom. Zadovoljstvo korisnika ovih usluga se mjeri kontinuirano anketiranjem studenata.

[Ankete\Izvjestaj o anketi studenata o radu biblioteke.pdf](#)

Panevropski univerzitet APEIRON je u cilju povećanja kvaliteta usluga koje pruža studentima u okviru redovnog studija kao i sistema učenja na daljinu implementirao **platformu za IP televiziju kao i IP radio** preko koje se emituje video, odnosno audio sadržaj unaprijed odabranih emisija sa mogućnosti prenosa i u realnom vremenu. Sama platforma se takođe koristi za isporuku video sadržaja snimljenih predavanja unutar *Learning Cubes 2.0* sistema za učenje na daljinu, a ona uključuje sljedeće komponente:

- ⇒ **K.ONAIR** komponenta za „on line“ upravljanje programskom shemom i kreiranje linearnog TV kanala na internetu. Komponenta automatski generiše pregled programske šeme na stranicama korisnika. Podržani formati: FLV**, ŠMV
- ⇒ **K.MAM** komponenta je kompletan napredni sistem za upravljanje video sadržajima i Internet TV kanalima. Nudi mogućnost pregleda arhive sadržaja, automatskog objavljivanja, postavljanja na streaming servere, tagiranja, naprednih funkcionalnosti plauera, brendiranja, klasifikovanja sadržaja i prikaz na Internet TV.

- ⇒ **K.REPORTS** komponenta generiše statistike o pregledu video sadržaja na Internet TV.
- ⇒ **K.UGC** komponenta (*User Generated Content*) nudi mogućnost postavljanja videa na Internet TV od strane registrovanih ili neregistrovanih korisnika. Postavljeni sadržaji se automatski transkodiraju u *flash media* format (ili drugi format po želji) i objavljuju od strane administratora platforme.

Platforma takođe uključuje sljedeće module:

- Modul za administraciju audio - video sadržaja (postavljanje video zapisa i osnovnih podataka)
- Modul za administraciju video kanala / kategorija
- Modul za administraciju anketa, komentara
- Modul za postavljanje „*Closed captioning*” - titlovanje
- Modul za višejezični korisnički interfejs
- Modul „Rotirajuće vijesti” u tekstualnom formatu ili *RSS Feed*
- Modul za napredno pretraživanje video datoteka
- Modul za relaciono vezivanje video sadržaja, statičkih linkova i dodatnih datoteka (pdf, doc, ppt)
- Modul za prosleđivanje videa putem e-mejla (*tell a friend*)

Panevropski univerzitet "APEIRON" je takođe otpočeo sa emitovanjem akademskog i obrazovno-dokumentarnog televizijskog programa putem internet TV kanala "*APEIRON TV Channel*" koji se emituje u digitalnom formatu kao interaktivna IP TV na WEB adresi www.apeiron-uni.tv. "*APEIRON TV Channel*" je programski otvoren internet radio i TV kanal koji je okrenut opštim korisnicima i studentima, ali i svim intelektualno radoznalim gledaocima televizije nove generacije. Beneficijari ovog projekta su ne samo studenati Panevropskog univerziteta već i mladi, kreativni i preduzetni saradnici iz akademske zajednice i društvenog okruženja.

Akademski televizijski kanal APEIRON televizije je projekat studenata i eksperata sa Panevropskog univerziteta koji razvija sljedeće programske sadržaje:

- informativni program posvećen zbivanjima na Panevropskom univerzitetu i akademskoj zajednici u Banjoj Luci, BiH i u inostranstvu;
- obrazovno-naučni program posvećen savremenim naučno-tehnološkim oblastima,
- sadržaje koji doprinose transferu znanja, obrazovanju na daljinu i cjeloživotnom učenju,
- podcasting i mebcasting kratkih vijesti posvećenih tehnologiji, političkim zbivanjima u okruženju, sportu i umjetnosti,
- prikupljanje, obradu i publikovanje video i audio materijala, tekstova i fotografija, produkciju i postprodukciju internet-radio, i TV emisija, kao i prikupljanje video i foto materijala sa mobilnih telefona;
- dokumentarni program posvećen akademskoj zajednici u bližem i daljem okruženju
- Evropskoj uniji i lokalnim zajednicima;
- pedagoške radionice;
- studentske interdisciplinarne i multimedijalne radove;
- najave filmskog i serijskog programa i emitovanje alternativnih filmskih sadržaja;
- "*Quality of Life*" program posvećen kvalitetu života sa sadržajima vezanim za unapređenje čovjekovog humaniteta i habitata, savremenim trendovima, očuvanju prirodne okoline, održivom

razvoju, nutricionizmu, zdravom životu, aktivnom fizičkom vježbanju, razvoju i njegovanju mentalnog zdravlja, socijalnoj psihologiji;

- sadržaje vezane za muziku i sport koji korespondiraju sa interesima mladih ljudi;
- u okviru akademskog TV kanala razvit će se pul akademske razmjene audio-video sadržaja; dokumentarnog programa i obrazovno-naučnog programa;
- u okviru akademskog TV kanala razvijat će se interaktivni mediji i digitalne tehnologije internet broadcastinga;

Kao televizija mladosti i kreativnosti i svojevrsna radionica savremenih digitalnih audio-video tehnologija i kao mjesto za promociju unapređenja visokog obrazovanja, APEIRON televizija podstiče istraživačko novinarstvo, naučno-istraživački rad studenata i mladih ljudi i razvoj savremenih interaktivnih medija.

Evidencija IT opreme i softvera se vodi i IS-u „Osnovna sredstva“ koji omogućava generisanje izvještaja po različitim kriterijumima: po kategorijama, statusu, organizacionim jedinicama, lokaciji, nabavnoj vrijednosti, sadašnjoj vrijednosti i sl.

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA 6

Analizirajući kriterije standarda 6 Tim za pisanje Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da Studijski program Ruski jezik drugog ciklusa studija u potpunosti ispunjava ove kriterije.

STANDARD	OCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA
VI	5

Prijedlog mjera za unapređenje – Standard 6

S obzirom na potpunu ispunjenost ovog kriterija, Fakultet će kontinuirano raditi na poboljšanju.

Standard 7

Ustanove treba da osiguraju da u svrhu djelotvornog upravljanja svojim programima i drugim aktivnostima prikupljaju, analiziraju i koriste relevantne informacije.

Kriterij 7. Upravljanje informacijama o studijskim programima

Kriterij 7.1. *Sistem redovitog prikupljanja i obrade informacija o svim aspektima studijskih programa (o stopi uspješnosti studenata, napuštanju studija, zadovoljstvu studenata, zapošljivosti svršenih studenata i slično) je uspostavljen i koristi se za unaprijeđenja kvaliteta studijskih programa*

Na Panevropskom univerzitetu „APEIRON“ se redovno prikupljaju i obrađuju informacije o svim aspektima studijskih programa. U skladu sa dokumentovanom **Politikom kvaliteta** i dokumentovanim procedurama QMS, posebna pažnja se posvećuje komunikaciji sa zainteresovanim stranama kroz preduzimanju akcija kao što su:

- ⇒ Prikupljanje informacija od društvene zajednice i privrednika, kako u direktnom kontaktu, tako i putem anketa,

- ⇒ Stalna komunikacija sa zainteresovanim stranama povodom rješavanja tekućih pitanja poslovanja, uključujući i njihove žalbe i preporuke za poboljšanje nastavnog procesa,
- ⇒ Obrada upita, ugovora ili anketa, uključujući i njihove izmjene.

Izvori informacija o zadovoljstvu korisnika su:

- ⇒ Konstantan individualni razgovor sa korisnicima,
- ⇒ Direktna komunikacija sa korisnicima,
- ⇒ Reklamacije korisnika.

U cilju praćenja zadovoljenja zainteresovanih strana organizacija je identifikovala sljedeće zainteresovane strane, kao izvore informacija o njihovom zadovoljstvu:

- ⇒ studente i poslijediplomce,
- ⇒ poslodavce diplomiranih studenata,
- ⇒ korisnike stručnog usavršavanja i obuke,
- ⇒ učesnike naučnih konferencija i naučno-stručnih skupova,
- ⇒ korisnike ostalih usluga Univerziteta,
- ⇒ zaposlene na fakultetima Univerziteta, i definisala postupke za praćenje njihovog zadovoljstva.

Na Univerzitetu je implementiran savremeni informacioni sistem „Economica eFaculty“ sa sljedećim aplikativnim modulima (upis studenata, studentska služba, nastavno osoblje i kadrovski menadžment, planiranje nastave i praćenje nastavnog i radnog procesa). Aplikativni moduli „Studentska služba“ i „Upis studenata“ osiguravaju pune informacije o strukturi i napredovanju studenata u formi prilagođenoj za efikasno i efektivno poslovno odlučivanje.

ANALIZA STUDENTSKE POPULACIJE

Struktura studentske populacije (po organizacionim jedinicama, fakultetima, godini studija, polu, načinu studiranja, broju ponavljanja iste godine studija) za svaki semestar se dostavlja Ministarstvu prosvjete i kulture Republike Srbije.

Struktura studenata po svim kriterijumima može se u bilo kojem trenutku eksportovati iz informacionog sistema Studentske službe *eFaculty* (struktura po studijskim programima, godinama studija, organizacionim jedinicama, polu, godinama starosti, geografska struktura,...)

Zadovoljstvo programima studenti iskazuju popunjavanjem Ankete ocjena studijskog programa koja je detaljno obrađena u analizi ispunjenosti **Standarda 4**

ANALIZA NAPREDOVANJA STUDENATA KROZ STUDIJE, STOPA USPJEŠNOSTI I NAPUŠTANJA STUDIJA

Na univerzitetu se vrši analiza prolaznosti po studijskim programima i po godinama studija i studijskim programima, te konačna prolaznost u istom ciklusu. Takođe se prati i analizira upis odn. prolaznost iz nižeg u viši ciklus studija.

Analiza prolaznosti vrši se u pravilu na kraju godine. Rade se dvije vrste analize prolaznosti: analiza prolaznosti upisa u višu godinu studija i analiza prolaznosti po predmetima. Po potrebi, analiza prolaznosti po predmetima se radi i u toku trajanja školske godine

Prolaznost studenata po studijskim programima i godinama studija prikazana je u priloženom dokumentu

[Analiza napredovanja kroz studije](#)

Efikasnost i efektivnost studija, atraktivnost multidisciplinarnih nastavnih programa koji korespondiraju sa budućim tehnološkim i socijalnim izazovima, te psihološko i preduzetničko animiranje studenata kroz primjenu interaktivnih pedagoških tehnologija u organizaciji i izvodenju nastavno-naučnog procesa, proizvodi visoku prolaznost kao funkciju prenijetih znanja i vještina studentima, ali ima za posljedicu i visoku motivisanost studenata.

U informacionom sistemu Studentske službe (eFaculty) arhiviraju se svi relevantni podaci koji se odnose na analizu diplomiranih studenata. Kroz upite, na zahtjev, omogućen je čitav niz informacija interesantnih za analizu i donošenje relevantnih odluka.

ANALIZA ZAPOŠLJIVOSTI SVRŠENIH STUDENATA

Ovu analizu provodi Centar za vođenje karijere u stalnom kontaktu sa poslodavcima i studentima/alumnistima. Osim anketiranja pismenim putem ove informacije se prikupljaju i u direktnom razgovoru sa poslodavcima i studentima. Informacije o zapošljivosti studenata i eventualnim primjedbama poslodavaca i/ili diplomiranih studenata Centar za vođenje karijere dostavlja Odboru za kvalitet u dalju proceduru.

Rezultati obrade prikupljenih podataka u formi odgovarajućih izvještaja redovno se razmatraju na sastancima rukovodećih tijela Univerziteta i preispituju na polugodišnjem nivou. Analizom ovih podataka dobijaju se neophodne informacije za pokretanje procesa kontinualnog poboljšanja sistema upravljanja kvalitetom.

Na Fakultetu filoloških nauka na drugom ciklusu studija, studijskog programa Ruski jezik, zbog specifičnosti studija i malog broja upasanih studenata, Panevropski univerzitet Apeiron, ulaže u vlastiti kadar za rad u nastavi. S tim u vezi, Milena Aleksić i Suzana Teodorović su nakon završenog master studija ovog studijskog programa angažovane kao saradnici u nastavi na Fakultetu filoloških nauka.

***Kriterij 7.2.** Visokoškolska ustanova redovno prikuplja i analizira podatke o broju i starosnoj strukturi akademskog osoblja, spolu, odnosu broja nastavnika i studenata, odnosu vlastitog i gostujućeg kadra, kao i podatke anketiranja osoblja od strane studenata.*

Na Univerzitetu je implementiran savremeni informacioni sistem „Economica eFaculty“ sa sljedećim aplikativnim modulima (upis studenata, studentska služba, nastavno osoblje i kadrovski menadžment, planiranje nastave i praćenje nastavnog i radnog procesa). Aplikativni moduli „Nastavno osoblje i

kadrovski menadžment“ i „Planiranje nastave i praćenje nastavnog i radnog procesa“ osiguravaju pune informacije o strukturi i napredovanju akademskog osoblja i informacije o planiranom i realizovanom nastavnom i radnom procesu, u formi prilagođenoj za efikasno i efektivno poslovno odlučivanje.

[Ljudski resursi\RJZ-Ljudski resursi.pdf](#)

Profesorski kadar i nastavno osoblje angažovano na Panevropskom univerzitetu svoj pedagoški rad stavljaju na uvid javnosti tako što je taj rad predmetom objektivnog procjenjivanja i periodične evaluacije. Rezultati studentskih anketa koji se odnose na rad nastavnog osoblja se jednom godišnje na Senatu.

Postupak ocjenjivanja nastavnog osoblja od strane studenata i **analize ankete** su detaljno opisan u analizi ispunjenosti **Kriterija 3.1**. Postupak ocjenjivanja administrativnog osoblja od strane studenata i analize ankete prikazani su analizi ispunjenosti **Kriterija 9.4**

Na univerzitetu je usvojena i Procedura postupanja po prigovoru studenata koja osigurava anonimne prijave na kvalitet rada nastavnog i nenastavnog osoblja

[Procedure\PU-PR 14 - PROCEDURA postupanja po prigovoru studenata.pdf](#)

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA 7

Analizirajući kriterije standarda 7 Tim za pisanje Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da Studijski program Ruski jezik ispunjava ove kriterije.

STANDARD	OCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA
VII	5

Prijedlog mjera za unapredjenje – Standard 7

- Organizovati više konsultativne nastave iz predmeta gde je niska prolaznost na ispitima
- Povećati broj časove praktičnih vežbi iz ovih predmeta.

Standard 8

Ustanove treba da objavljuju informacije o svojim aktivnostima, uključujući programe, koje su jasne, tačne, objektivne, aktuelne i lako dostupne.

Kriterij 8. Informiranje javnosti o studijskim programima

Kriterij 8.1. *Visokoškolska ustanova objektivno i pravovremeno informiše javnost ažuriranim informacijama o svim aspektima odobrenih (licenciranih) i/ili akreditiranih studijskih programa koje nudi sa posebnim osvrtom na definirane ciljeve studijskih programa i ishode učenja. Podaci o akademskim karijerama zaposlenog i angažovanog osoblja su javno objavljeni. Minimum 50% od ukupnih informacija je na engleskom jeziku*

Oblici javnog informisanja i komunikacijska strategija opisana je u dokumentu Poslovnik kvaliteta 7.2.3. Javno informisanje, komunikacione strategije i politike komunikacije s javnošću i Strategiji kvaliteta – Javno informisanje i politike komunikacije.

Za prikupljanje i objavljivanje informacija na WEB stranici zadužena je Laboratorija za informacione tehnologije i učenje na daljinu. Takođe, sistematizovani su poslovi održavanja i razvoja WEB stranice.

Način prikupljanja i objavljivanja informacija na WEB stranici sadržan je u opisu poslova ove organizacione jedinice, ako i u pojedinačnim opisima poslova radnika koji obavljaju ove poslove.

Informacije o studijskom programu sa posebnim osvrtom na definirane **ciljeve studijskih programa i ishode učenja, akademska i naučna** zvanja koja se stiču na studijskom programu, nastavni plan i program, javno su objavljene i nalaze se na linku:

<http://www.apeiron-uni.eu/master-ruski-jezik.html>

Vodič za buduće studente se redovno objavljuje na web stranici Univerziteta

[Brucoški vodič- web stranica](#)

Informacije na web stranici se nalaze i na engleskom jeziku

[apeiron informacije na engleskom jeziku – web stranica](#)

Informacije o programima Panevropskog univerziteta "APEIRON", po usvajanju od strane Senata za određenu školsku godinu, objavljuju se javnosti putem Centra za odnose sa javnošću, uz koordinaciju Pravne službe Univerziteta, na sljedeći način:

- Objavljivanje na zvaničnim internet stranicama Univerziteta: studijskih programa, nastavnih planova, akademskih zvanja, Nomenklature stručnih, akademskih i naučnih naziva koji se stiču na studijskim programima Panevropskog univerziteta "APEIRON",
- Objavljivanje konkursa za upis u štampanim medijima,
- Štampanje Brucoškog vodiča i ostalih promotivnih materijala (lifleti, flajeri, plakati i sl.) koji se distribuiraju maturantima u srednjim školama, javnim ustanovama,...
- Organizovanje otvorenih vrata Univerziteta za maturante srednjih škola i za njihove roditelje;
- Putem ostalih sredstava javnog informisanja (radio, televizija, štampani mediji,...)
- Ostali načini komunikacije sa javnošću.

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA 8

Analizirajući kriterije standarda 8 Tim za pisanje Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da Studijski program Ruski jezik

u potpunosti ispunjava ove kriterije.

STANDARD	OCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA
VIII	5

Prijedlog mjera za unapređenje – Standard 8

- S obzirom da je utvrđena visoka ocjena ispunjenosti standarda, potrebno je nastaviti na isti način raditi kako bi se postojeći rezultati održali i kako bismo ostvareni kvalitet održali na zavidnom nivou.

Standard 9:

Ustanove treba da prate i periodično revidiraju svoje programe kako bi osigurale da se njima postižu ciljevi koji su postavljeni pred njih i da odgovaraju potrebama studenata i društva. Te revizije treba da vode kontinuiranom poboljšanju programa. Svaka mjera koja se planira ili preduzima kao rezultat tih aktivnosti treba da se saopšti svim zainteresovanima.

Kriterij 9. Kontinuirano praćenje, periodična evaluacija i revizija studijskih programa

Kriterij 9.1. *Procedure za periodičnu evaluaciju, unapređenje i prestrukturiranje postojećih studijskih programa su uspostavljene. Procedure uključuju mišljenja studenata i drugih unutrašnjih i vanjskih zainteresiranih strana.*

Univerzitet provodi evaluacije studijskih programa prije usvajanja istih na Senatu za nastupajuću školsku godinu. Evaluacija studijskog programa podrazumijeva i reviziju ECTS bodovnog sistema.

Analize studijskih programa se vrše bar jednom godišnje u okviru redovnog rada Senata univerziteta prilikom usvajanja Nastavnih planova i programa za narednu školsku godinu. Procedure analize nisu posebno izdvojene, već su definisane u aktima koji regulišu pitanje kvaliteta na univerzitetu. Značajni ulazni podaci za analizu dobijaju se iz Anketa koje su uvedene na univerzitetu i koje su precizno definisane u vidu procedura kroz pravilnik o studentskom vrednovanju i anketiranju. Dio ulaznih podataka se generiše kroz redovne periodične statističke analize odn. benchmarking dijela nastavnog procesa koji se odnosi na prolaznost, efikasnost evaluiranja znanja, procenat odustajanja (drop outs) i ocjenjivanje studenata.

Zapisnici sa sjednica Senata na kojima je vršena analiza pojedinih studijskih programa se ne objavljuju na WEB stranici univerziteta, ali su dostupni javnosti.

Unapređenje studijskog programa realizuje se u skladu sa Statutom, Poslovníkom kvaliteta i Pravilnikom o postupku unapređenja studijskih programa na Panevropskom univerzitetu „APEIRON“

Učesće zainteresovanih strana u procedurama je definisano Poslovníkom kvaliteta poglavlje 7.2- *Procesi koji se odnose na zainteresovane strane.*

Panevropski univerzitet „APEIRON“ je uspostavio, dokumentovao i održava procedure za utvrđivanje zahtjeva vezanih za naše usluge, kao i koordinaciju aktivnosti i međusobnih veza sa korisnicima naših usluga, čime su utvrđeni:

- ⇒ Potrebe za uslugama Univerziteta,
- ⇒ Zahtjevi za uslugama koje je specificirale zainteresovane strane (studenti, društvena zajednica, potrebe privrede, itd),
- ⇒ Zahtjevi tržišta rada sa aspekta kvaliteta,

- ⇒ Zahtjevi iz propisa koji se odnose na nastavne usluge,
- ⇒ Zahtjevi koje zainteresovane strane nisu navele, ali koji su neophodni za specificiranu ili poznatu upotrebu,
- ⇒ Očekivanja zainteresovanih strana (studenata).

Na Univerzitetu se takođe prate potrebe i zahtjevi studenata, kao i ostalih korisnika usluga, za sve postojeće usluge iz domena rada, kao i za moguće nove usluge koje traže studenti, ali i ostali korisnici. Rezultati ovih aktivnosti predstavljaju osnov za donošenje odluke o nekoj novoj mogućoj usluzi koju Univerzitet može da ponudi, odnosno utvrđivanje mogućnosti za stalno podizanje kvaliteta postojećih usluga.

PRIMJERI UKLJUČENOSTI ZAINTERESOVANIH STRANA U UNAPREĐENJE STUDIJSKOG PROGRAMA

- Periodično se obavljaju razgovori sa partnerima Fakulteta (ruske kompanije, škole, škole jezika..) na temu kompetencija studenata, njihove osposobljenosti za izlazak na tržište rada, potrebi uvođenja izmjena u studijske programe. O ishodima ovih razgovora rukovodstvo Fakulteta obavještava NNV
- U sklopu međunarodnih konferencija održavaju se i sastanci sa predstavnicima Fakulteta iz Rusije na kojima studenti borave u okviru studijskog boravka u inostranstvu. Tema ovih sastanaka je razvoj i produbljivanje saradnje kroz usklađivanje nastavnog plana i programa i snalaženje studenata FFN i mogućnost praćenja nastavnih programa kao gostujući studenti.

Kriterij 9.2. *Visokoškolska ustanova periodično evaluira nastavni plan i program, nastavni proces, stepen realizacije ishoda učenja i njihovu relevantnost za tržište rada putem anketiranja studenata, akademskog i administrativnog osoblja, te povratne informacije koristi za inoviranje i unapređenja istog.*

U skladu sa članom 25. Zakona o visokom obrazovanju Republike Srpske (Sl. glasnik RS br. 73/10) visokoškolska ustanova sprovodi kontinuirano postupak samovrednovanja i ocjene kvaliteta svojih studijskih programa, nastave i uslova rada. Da bi uspješno ispunila ovaj zahtjev u skladu sa procedurama za obezbjeđenje kvaliteta visokoškolske ustanove i kriterijumima samovrednovanja, potrebno je da se kontinuirano vrši **anketiranje studenata i radnika univerziteta** u različitim oblastima na koje se odnosi proces samovrednovanja i akreditacije.

Stoga je u sistemu obezbjeđenja kvaliteta na Panevropskom univerzitetu uspostavljen **skup anketa** i definisana pravila obrade i interpretacije rezultata anketiranja

[Ankete\Studentske ankete na Panevropskom univerzitetu](#)

[Pravilnik o studentskom vrednovanju i anketiranju](#)

Popunjavanjem ankete **Ocjena studijskog programa i organizacije studija** studenti ocjenjuju studijski program u cjelini, što doprinosi kvalitetnijem planiranju promjena i usavršavanju nastavnog plana i programa i organizacije studija na studijskom programu, čime se doprinosi unapređenju kvaliteta programa u cjelini i prilagodavanju studijskog programa potrebama studenata.

Stepen realizacije ishoda učenja se evaluira kroz kontakte i razgovore sa akterima cjelokupnog procesa – studentima i partnerima sa tržišta rada a u skladu sa Poslovníkom kvaliteta (7.3. Projektovanje i razvoj /7.3.1. A projektovanje i razvoj nastavnih planova) Ovakve informacije sa tržišta rada su od velike važnosti za dalji razvoj i osavremenjivanje studijskih programa. Analize se vrše u okviru redovne aktivnosti Odbora za kvalitet.

[Izveštaj o ocjeni studijskog programa 2018](#)

[Izveštaj o ocjeni studijskog programa 2019](#)

Kriterij 9.3. *Visokoškolska ustanova prati i evaluira realizaciju: akcionog plana internacionalizacije, benefite od potpisanih Ugovora o međunarodnoj saradnji, procenat stranih studenata i profesora; broj i napredak svojih studenata na stručnom usavršavanju u inostranstvu; upošljavanje diplomiranih studenata i sl.*

Internationalizacija je važan faktor pri razvoju studijskog programa, rezultati ovih analiza se koriste za unapređenje i osavremenjivanje nastavnog plana i programa. Ugovori o međunarodnoj saradnji se redovno analiziraju na Senatu i obnavljaju a kontinuirano se sklapaju novi ugovori koji rezultiraju novim vidovima međunarodne saradnje na akademskom i naučno istraživačkom nivou.

Centar za vođenje karijere prati napredak studenata, dobijene informacije objavljuju se dijelom u brucškom vodiču i na web stranici Univerziteta.

<http://www.apeiron-uni.eu/studenti-Univerziteta-apeiron.html>

Kriterij 9.4. *Kvalitet, savremenost i dostupnost resursa se evaluiraju putem anketiranja akademskog osoblja i studenata.*

Ocjena rada organizacionih jedinica, stručno-administrativnih službi, savremenost i dostupnost resursa te opštih uslova studiranja i obrazovnog procesa u cjelini, sastavni je dio šireg procesa vrednovanja kvaliteta rada Univerziteta.

U tom kontekstu razvijena je anketa „**Vrednovanja rada službi, ustanove i opštih uslova studiranja**“ Cilj ankete je, osim uključivanja studenata u procjenjivanje kvaliteta, takođe i prikupljanje podataka o radu stručno-administrativnih službi i definisanje mjera za poboljšanja i unapređenje rada.

Anketa se sastoji se iz dva dijela. U prvom dijelu se nalaze osnovna pitanja vezana za status studenta.

U drugom dijelu se nalaze stavovi studenata vezani za procjenu kvaliteta službi i organizacionih jedinica univerziteta, te pitanja vezana za opšte uslove studiranja: rektorat i sekretarijat univerziteta (6 pitanja), dekanati i sekretarijati fakulteta (5 pitanja), studentska služba (7 pitanja), biblioteka/knjižara (9 pitanja), računovodstvo i finansije (3 pitanja), sistem učenja na daljinu (10 pitanja), internet stranica univerziteta (7 pitanja), tehnička opremljenost nastavnog prostora (7 pitanja), informisanje studenata (12 pitanja), ostali prostori i održavanje univerziteta (9 pitanja), imidž ustanove (9 pitanja), ocjena odnosa prema studentima i podrške u studiranju (11 pitanja).

U trećem dijelu se nalazi pitanje otvorenog tipa sa slobodnom formom odgovora vezano za opšte mišljenje o univerzitetu i potrebnim promjenama.

Popunjena anketa se predaje u okviru procedure upisa studenta u višu godinu studija uz upisni semestralni list. Prikupljeni anketni listovi se obrađuju u sistemu OCR-a i zapremaju u bazi podataka za dalju obradu.

[Ankete\ANKETA - Vrednovanje rada službi-OBRAZAC.pdf](#)

[Vrednovanje rada službi 2018](#)

[Vrednovanje rada službi 2019](#)

U cilju dobijanja informacija o potrebama inoviranja i osavremenjavanja bibliotečkih resursa provedena je anketa bibliotečki resursi

[Izvjestaj o anketi studenata o radu biblioteke](#)

Periodično se provodi i interpersonalna anketa kako bi se analizirali faktori koji se odnose na upravljanje ljudskim resursima.

Anketom se utvrđuju interpersonalni odnosi radnika i elementi organizacionog ponašanja. U procesu samoevaluacije univerziteta i obezbjeđenja kvaliteta potrebno je da se utvrde i statistički obrade ovi faktori koji se odnose na kompleks upravljanja ljudskim resursima.

Anketa se sastoji se iz dva bloka. U prvom dijelu se nalaze pitanja vezana za interpersonalne odnose radnika i elemente organizacionog ponašanja (20 pitanja). U drugom dijelu ankete se nalaze dva pitanja otvorenog tipa sa slobodnom formom odgovora u kojima se traži komentar o zadovoljstvu/nezadovoljstvu poslom.

[Ankete\Anketa-interpersonalni odnosi i organizaciono ponašanje.pdf](#)

PROCJENA ISPUNJENOSTI STANDARDA 9

Analizirajući kriterije standarda 9 Tim za pisanje Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da Studijski program Ruski jezik u potpunosti ispunjava ove kriterije.

STANDARD	Ocjena ispunjenosti standarda
IX	5

KRITERIJ 10. MOBILNOST AKADEMSKOG OSOBLJA I STUDENATA

Kriterij 10.1. *Mobilnost akademskog osoblja i studenata na studijskom programu se promoviše i unapređuje putem zajedničkih prijava i učešća na projektima sa drugim visokoškolskim ustanovama iz zemlje i inostranstva.*

Politika osiguranja kvaliteta podrazumijeva naglasak na savremene oblike realizacije nastavnog procesa i naglašava važnost međunarodne saradnje. Mobilnost studenata administrativnog i akademskog osoblja je jedan od ciljeva Strategije razvoja Univerziteta i Strategije osiguranja kvaliteta:

⇒ Univerzitet ima razvijene oblike međunarodne saradnje kroz evropske (međunarodne) projekte, razne ugovorene vidove saradnje, zajedničke programe i sl.,

⇒ Univerzitet podstiče i osigurava međunarodnu mobilnost studenata i nastavnika, prateći primjenu stečenih iskustava u svojim aktivnostima,

⇒ Univerzitet ima definisane postupke i osigurava resurse za podršku međunarodnim aktivnostima.

Profesori i studenti Saobraćajnog fakulteta učestvuju na konferencijama, seminarima, predavanjima, radionicama i stručnim praksama koje organizuju partnerske ustanove u inostranstvu a bili su i domaćini studentima i profesorima sa tih ustanova

Aktivnosti međunarodne saradnje Panevropskog univerziteta "APEIRON" / Fakulteta filoloških nauka odnose se na razvoj međunarodnih odnosa s partnerskim ustanovama u svijetu, poticanje studenata, nastavnika i nenastavnoga osoblja na učešće u međunarodnim programima i projektima.

[Medunarodna saradnja i naučno istraživački rad\Ugovori o nastavno naučnoj saradnji FFN.pdf](#)

DOLAZNA I ODLAZNA MOBILNOST STUDENATA I PROFESORA FFN 2015-2019

2015

1. **Roza Anopočkina**, prof.dr Ruskog Novog universiteta za studente FFN Panevropskog univerziteta, je odražala ciklus predavanja na temu: „Fonetičko-gramatičke specifičnosti ruskog jezika“ – 30 časova. Kurs je bio završen polaganjem kolokvijuma naših studenata (april, 2015).
2. **Studijski boravak na ruskim univerzitetama - 11 studenata FFN.**

2016

1. Profesori MDU Lomonosov održali su nastavu na FFN iz *Teorije prevoženja* mart 2016
- **Konstantin Garbovski**, direktor Visoke škole prevodjenja (Fakulteta) MGU, Doktor filoloških nauka, zaslužni profesor MGU, Nosilac Lomonosovljeve nagrade za izuzetne zasluge na pedagoškom polju, stručnjak iz oblasti pismenog i usmenog prevodjenja, teorije prevodjenja.Osnivač Visoke škole prevodjenja na Moskovskom državnom univerzitetu Lomonosov (2005), autor 24 knjige, vise of 150 naucnih clanaka iz oblasti prevodjenja.
- **Olga Kostikova**, prodekan Visoke škole prevodjenja (Fakulteta) MGU, Doktor filoloških nauka.
- **Marija Esakova**, šef odseka Ruski jezik za strance, docent, doktor filoloških nauka,
2. **Studijski boravak na ruskim univerzitetama - 8 studenata FFN.**

2017

1. Naši profesori: **Branimir Čović**, **Larisa Čović**, **Milena Aleksić** su držali nastavu za studente MDU (jun, 2017): prof.dr B. **Čović** je održao predavanje na temu „Rusko-srpske književne paralele“, prof.dr **Larisa Čović** - „Ekvivalentnost/bezivalentnost frazeologizama u ruskom i srpskom jeziku“, magistar Milena Aleksić – Ruska morfologija i sintaksa za studente Panevropskog univerziteta“
2. Kao razmena studenata na naš FFN od partnera Moskovskog državnog regionalnog univerziteta doktorantkinja **Darija Skripnikova** došla je sa zadatkom da prikupi materijal za doktorsku disertaciju na temu „Metodika nastave ruskog jeziku na materijalu interferencije u pisanom i govornom jeziku studenata na srpskom govornom području“, kao i da stekne međunarodno iskustvo predavača na visokoobrazovnoj ustanovi, usavrši znanja i veštine. Doktorantkinja je održala ciklus predavanja iz predmeta Govorne i pismene vežbe (oktobar-novembar, 2017.) za naše studente.
3. **Studijski boravak na ruskim univerzitetama -7 studenata FFN.**

2018

1. Od 27.11.2018. do 26.12.18 je bio održan ciklus predavanja iz *Ruske književnosti* za studente Moskovskog državnog regionalnog univerziteta.
Nastavu je izveo *prof. dr Branimir Čović*:
27.11.2018. (09:00-10:30) Tema: Pitanja kompozicije romana L.N. Tolstoja „Ana Karenjina“
12.12.2018. (09:00-10:30) Tema: „Kategorija „drugosti“ u romanima M.A. Šolohova i Ive Andrića“
26.12.2018. (09:00-10:30) Tema: „Nulta tačka kulture u poetici avangarde „infantilizmi“ u poetici apsurdna Andreja Platonova“
27.12.2018 (9:00 - 11.30) Tema: Tragovi estetike i poetike avangarde u proznoj novelistici Ivana Bunjina: kategorija impersonalnosti u zbirci novela „Tavni drvoredi II“
2. Viši asistent *Ana Matočkina* je održala praktične vježbe iz kursa *Fonetika ruskog jezika za strance* za studente Moskovskog državnog regionalnog univerziteta:
25.12.2018.(09.00 -12.00) Praktične vežbe iz kursa *Fonetika ruskog jezika za strance*
3. Studentkinja 4.godine FFN našeg univerziteta *Kristina Matijašević* kao razmena je bila na specijalizaciji na Moskovskom državnog regionalnom univerzitetu mesec dana (februar, 2018.)
4. **Studijski boravak na ruskim univerzitetama - 9 studenata FFN**

2019

1. Prof. dr *Larisa Čović* je održala nastavu iz kursa „Leksika i frazeologija ruskog jezika“ za studente Moskovskog državnog regionalnog univerziteta:
29.03.2019. (09:00 - 12:00) Tema: “Proučavanje ruske frazeologije na FFN Panevropskog univerziteta”
9.04.2019. (09:00 – 11.30) Tema: “Proučavanje ruske fraremiologije na FFN Panevropskog univerziteta”
2. Predavanja koja su održali profesori Moskovskog drzavnog univerziteta Lomonosov na našem fakultetu filoloških nauka:
- Prof.dr *Pak Aleksandar* 25.11.2019 (15.00: 18.00) Tema: “Govorne veštine”
- Prof. *Selezneva Aleksandra* 27.11.2019 (10.00 – 11.30) Tema: “Formiranje prevodilačkih kompetencija u nastavi ruskog jezika kao stranog”
3. Grupa studenata Moskovskog državnog univerziteta Lomonosov od 24.11.2019 do 28.11.2019. boravila na studijskom boravku. Tom prilikom su izveli zajedno s našim studentima muzičko-književnu omaž posvećen A.S.Puškinu. Ujedno je održana zajednička naučno-studentska konferencija.
4. **Studijski boravak na ruskim univerzitetama - 9 studenata FFN**

Svake godine referenti Centra za vođenje karijere i kancelarije za međunarodnu saradnju organizuju radionice na kojima se predstavljaju mogućnosti za učešće u međunarodnim projektima i programima.

<http://cvk.apeiron-uni.eu/content/erasmus-projekti-za-mlade>

Organizovana je i radionica za nastavni kadar s ciljem pružanja podrške prilikom prijave na projekte mobilnosti, međunarodne naučno – istraživačke projekte i učešća na konferencijama i seminarima.

[CVKSEMINAR O MEĐUNARODNOJ MOBILNOSTI I PRIJAVU NA PROJEKTE U OKVIRU ERASMUS.pdf](#)

Informacije o raspoloživim programima i načinima konkurisanja objavljuju se putem oglasne ploče fakulteta, oglasa na društvenim mrežama, web stranice Univerziteta, web stranice Centra za vođenje karijere i web stranice kancelarije za međunarodnu saradnju.

Kriterij 10. 2. Mehanizmi za ostvarivanje bilateralne i multilateralne razmjene studenata sa inostranim visokoškolskim ustanovama kroz različite programe i mreže studentske razmjene uz priznavanje vremena, ocjena i ECTS bodova ostvarenih tokom razmjene su uspostavljeni.

Vrednovanja i priznavanje rezultata obrazovanja studenata koji proizilaze iz bolonjske mobilnosti a na bazi RECOMMENDATION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on mobility within the Community for students, persons undergoing training, volunteers nad teachers regulisano je Pravilnikom o mobilnosti studenata, nastavnog i administrativnog osoblja. Ovim Pravilnikom su obuhvaćeni svi oblici mobilnosti i priznavanja ECTS bodova koji proizilaze iz aktivnosti razmjene sa partnerskim univerzitetima.

[Pravilnici\Pravilnik o mobilnosti studenata, akademskog i administrativnog osoblja.doc](#)

Kriterij 10.3. Visokoškolska ustanova kadrovski i finansijski osnažuje kapacitete službi za međunarodnu saradnju i dvosmjernu mobilnost akademskog osoblja i studenata. Ova služba prati i evaluira mobilnost, te Senatu dostavlja godišnji Izvještaj o mobilnosti akademskog osoblja i studenata sa prijedlogom mjera za unaprijeđenje

Strateški pristup Panevropskog univerziteta „APEIRON“ je da promoviše, podržava i aktivno učestvuje u procesu razvoja i unapređenja kvaliteta visokog obrazovanja kroz jačanje međunarodne saradnje i internacionalizacije na svim Fakultetima.

Kancelarija za međunarodnu saradnju Panevropskog univerziteta „APEIRON“ kontinuirano radi na uspostavljanju, održavanju i razvijanju saradnje sa univerzitetima u zemlji i inostranstvu stvarajući preduslove za razmjenu iskustava i ideja koje jačaju akademsku zajednicu na svim nivoima i u svim poljima.

[IRO -link](#)

Prorektor za međunarodnu saradnju i referenti za međunarodnu saradnju redovno učestvuju u projektima i info danima vezano za unapređenje mobilnosti i međunarodne saradnje.

[ERASMUS SEMINAR U TIRANI](#)

PROCJENA ISPUNJENOSTI KRITERIJA 10

Analizirajući kriterije standarda 10 Tim za pisanje Izvještaja o samovrednovanju je došao do zaključka da Studijski program Ruski jezik ispunjava ove kriterije ali da se trebaju uložiti dodatni napor u postizanju većeg procenta mobilnosti studenata i osoblja

KRITERIJ	OCJENA ISPUNJENOSTI KRITERIJA
X	4

Prijedlozi za unapređenje:

- usvojiti akta kojima se reguliše mobilnost osoblja i studenata u okviru Erasmus + programa
- uložiti veće napore u potpisivanje ugovora o dvosmjernoj mobilnosti
- fizički odvojiti kancelariju i imenovati odgovorne osobe

Standad 10. Ciklično spoljašnje obezbjeđivanje kvaliteta

Ustanove u određenim ciklusima treba da prođu kroz proces spoljašnjeg obezbjeđivanja kvaliteta u skladu sa ESG-om.

Agencija za akreditaciju visokoškolskih ustanova Republike Srpske izdala je rješenje o akreditaciji Panevropskom univerzitetu „APEIRON“, 24. marta 2016. godine, pod brojem 01/1.3.74/16. Rješenjem koje važi do marta 2021. godine, potvrđen je standard kvaliteta rada Univerziteta.

<http://www.apeiron-uni.eu/Akreditacija-Univerzitet-Apeiron.pdf>

<http://www.apeiron-uni.eu/Izvjestaj%20Komisije%20za%20akreditaciju%20Apeiron.pdf>

Odbor za osiguranje kvaliteta je naložio Timu za kvalitet da napravi plan follow up aktivnosti za realizaciju mjera unapređenja koje je predložila Komisija za akreditaciju

[Zapisnik Odbora za kvalitet](#)

Na osnovu predloženih mjera unapređenje Tim za kvalitet je uradio hodogram follow up aktivnosti. Realizacija aktivnosti iz ovog hodograma se redovno prati i aktualizira.

[Hodogram aktivnosti po preporukama Komisije za eksternu evaluaciju - za akreditaciju](#)